

Pralni stroj
Perilica rublja
Mašina za pranje veša
Машина за перење алишта
Makina larëse
Перална машина

SI Navodila za uporabo
HR Upute za upotrebu
SR Uputstvo za upotrebu
MK Упатство за употреба
AL Udhëzim për përdorim
BG Инструкции за работа



BOSCH



Upošteвайте varnostna opozorila na strani 15!



Sigurnosne upute pročitajte na stranici 35!



Poštovati bezbednosna uputstva na strani 55!



Sledete ги сигурносните упатства на страница 75!



Kini parasysh udhëzimet e sigurisë në faqen 95!



Sledvaite instrukциите за безопасност на страница 115!



Pred uporabo pralnega stroja preberite ta navodila za uporabo in ločena Navodila za montažo!



Prije pokretanja Vaše perilice rublja pročitajte ova uputstva za uporabu! Pročitajte i priložene Upute za postavljanje.



Mašinu za pranje veša stavi u pogon tek posle isčitavanja ovog uputstva i separatnog uputstva za postavljanje!



Прочитайте ги овие упатства и одделните упатства за поставување пред да ја вклучите Вашата машина за перење!



Para se ta vëni në punë makinën larëse, lexoni me kujdes këtë udhëzim për përdorim! Mbani parasysh gjithashtu edhe udhëzimet e veçanta të instalimit!



Не вклучувајте пералната машина преди да сте прочели тези инструкции и одделните инструкции за инсталиране!



- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 2 3 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Prekat II: pralno sredstvo za glavno pranje, mehčalo, belilo, sol za madeže 2 Prekat ☼: sredstvo za mehčanje, škrob 3 Prekat I: pralno sredstvo za predpranje |
| <ol style="list-style-type: none"> 1 2 3 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Odjeljak II Glavno pranje: sredstva za pranje, omekšivači vode, izbjeljivanje, sol za mrlje 2 Odjeljak ☼: Sredstva za njegu: omekšivač, štirka 3 Odjeljak I Pretpranje: Sredstvo za pranje |
| <ol style="list-style-type: none"> 1 2 3 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Komora II: deterdžent za glavno pranje, omekšivač vode, sredstvo za belenje, so za fleke 2 Komora ☼: omekšivač za ispiranje, štirak 3 Komora I: deterdžent za predpranje |
| <ol style="list-style-type: none"> 1 2 3 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Komora II: детергент за главно перење, омекнувач на вода, средства за избелување, отстранувач на дамки 2 Komora ☼: омекнувач, штирок 3 Komora I: детергент за предперење |
| <ol style="list-style-type: none"> 1 2 3 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Dhomëza II: Detergjent për larjen kryesore, heqjen e kalkut, ndryshkut, kripës. 2 Dhomëza ☼: Zbutës, Ngrirës 3 Dhomëza I: Detergjent për paralarjen. |
| <ol style="list-style-type: none"> 1 2 3 | <ol style="list-style-type: none"> 1 Отделение II: перилен препарат за основното пране, омекотител, белина, препарат за отстраняване на петна 2 Отделение ☼: омекотител, кола 3 Отделение I: перилен препарат за предпране |



2



- 1 Posoda za pralna sredstva s predali I, II, ☼
- 2 Boben
- 3 Kontrolna plošča
- 4 Vrata za polnjenje
- 5 Servisni pokrov

- 1 Ladica za sredstva za pranje s odjeljcima I, II, ☼
- 2 Bubaň
- 3 Zaslon
- 4 Rukohvat vrata
- 5 Servisni poklopac

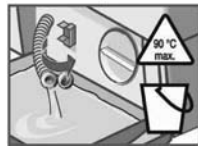
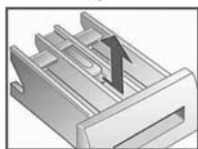
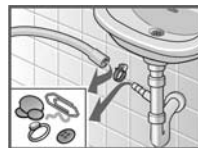
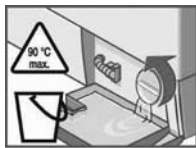
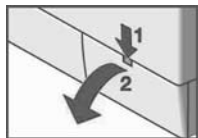
- 1 Fioka za sredstva za pranje sa komorama I, II, ☼
- 2 Bubaň
- 3 Upravljačka ploča
- 4 Vrata mašine
- 5 Servisni poklopac

- 1 Фиока за детергент со комори I, II, ☼
- 2 Барабан
- 3 Контролна табла
- 4 Врата за полнење
- 5 Сервисен капак

- 1 Ene e detergjentit me dhomëzat I, II, ☼
- 2 Kazani
- 3 Tabloja e komandimit
- 4 Doreza e derës
- 5 Kapaku i servisit

- 1 Чекмедже с отделения I, II, ☼
- 2 Барабан
- 3 Контролен панел
- 4 Врата
- 5 Сервисен капак

3

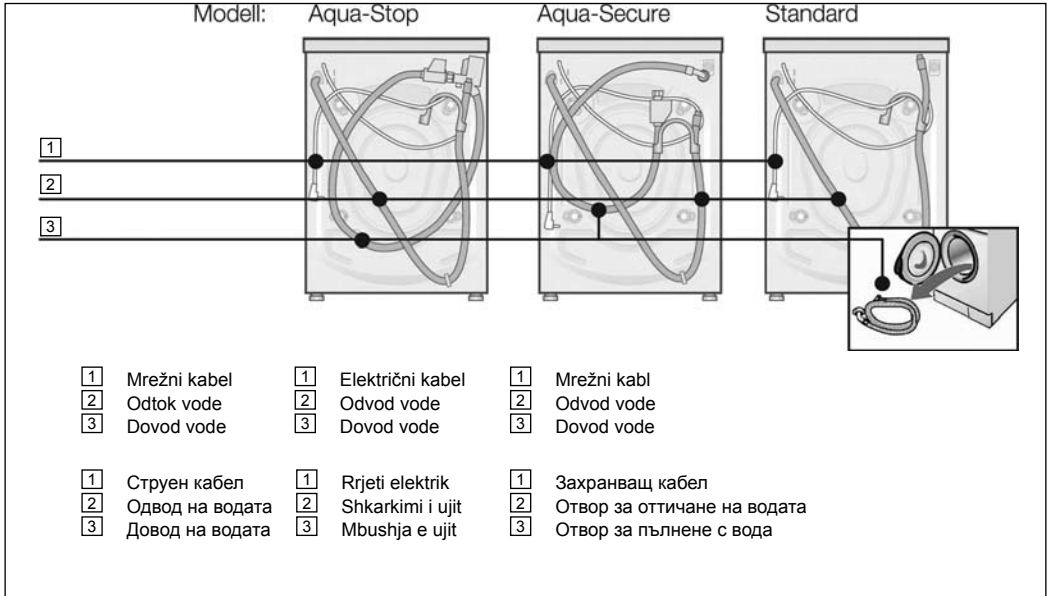
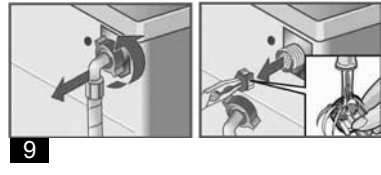
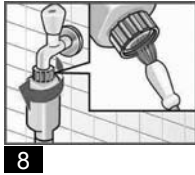


7

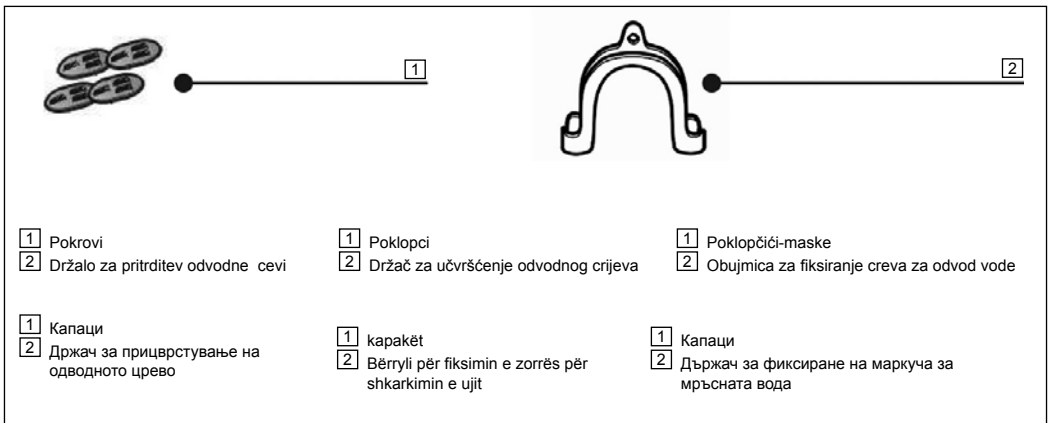
4

5

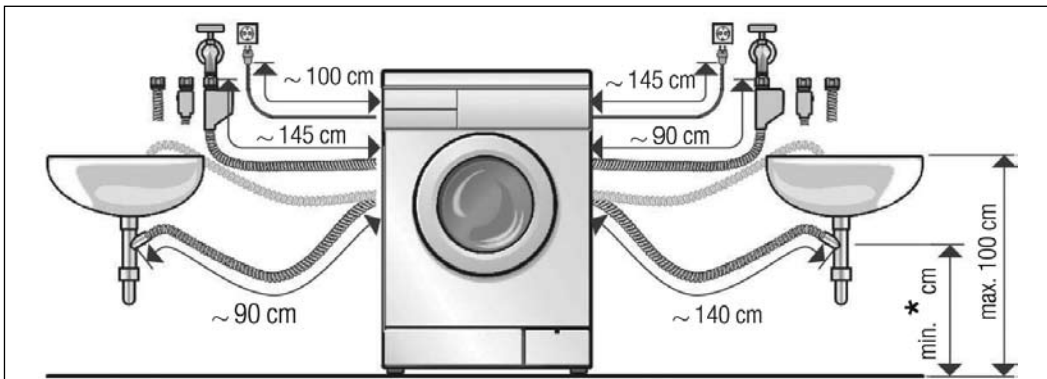
6



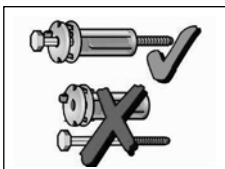
10



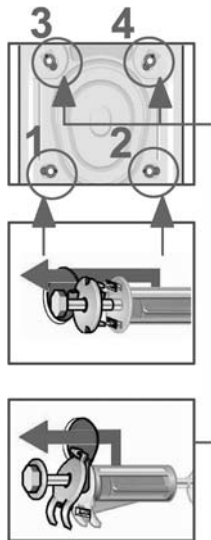
11



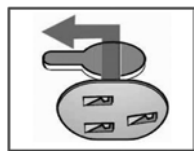
12



13

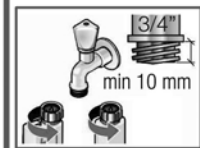
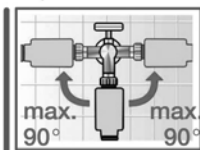


14



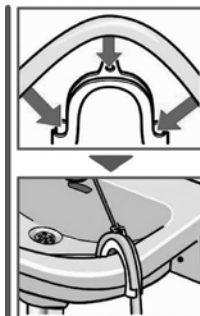
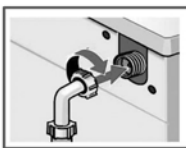
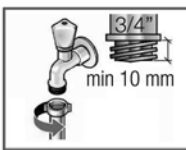
15

Modell: Aqua-Stop
Aqua-Secure

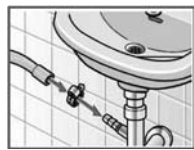


16

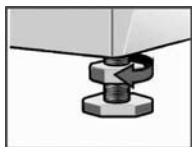
Standard



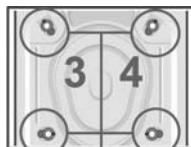
17



18



19

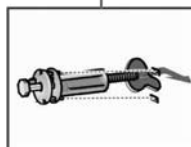


1

2

3

4



20

Čestitamo - izbrali ste moderen, visoko kakovosten gospodinjski aparat podjetja Bosch. Pralni stroj se odlikuje po ekonomični porabi energije.

Preden vsak naš pralni stroj zapusti tovarno, natančno pregledamo, ali vse njegove funkcije delujejo brezhibno, in če je tudi njegov videz neoporečen.

Več informacij: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

Bosch-Infoteam: bosch-infoteam@bshg.com

Deponiranje na okolju prijazen način

Embalažo zavržite na okolju prijazen način.

Aparat je označen v skladu z Evropsko smernico o odstranitvi električne in elektronske opreme (WEEE) 200/96/ES.

Predpis obravnava način varne odstranitve in recikliranja dotrajanih naprav v državah Evropske unije.




Vsebina

Stran

Vaš pralni stroj.....	7
Individualne nastavitve.....	12
Individualne nastavitve.....	13
Pomembni napotki	13
Pregled programov.	14
Vrednosti porabe	15
Varnostna navodila.....	15
Nega.....	16
Nasveti na prikazovalniku	16
Vzdrževanje	17
Kaj storiti, če.....	18



Napotki za varstvo okolja in varčevanje energije

- Izkoristite maksimalno dovoljeno količino perila v bobnu pri vsakem programu pranja.
- Normalno umazano perilo perite brez predpranja.
- Namesto programa **Belo/Pisano 90 °C** izberite program **Belo/Pisano 60°C** in dodatno funkcijo **EcoPerfect** . Oprano perilo bo primerljivo čisto in privarčevali boste pri energiji.
- Pralno sredstvo dozirajte po navodilih proizvajalca in z ozirom na trdoto vode.
- Če perilo po pranju sušite v sušilnem stroju, število obratov ožemanja sušilnega stroja nastavite po navodilih proizvajalca sušilnega stroja.

Naprava je namenjena

- izključno uporabi v gospodinjstvu,
- pranju tkanin, ki se lahko perejo v pralnem stroju,
- pranju tkanin, ki se lahko perejo v pitni mrzli vodi s pralnimi praški in mehčalci, ki so primerni za uporabo v pralnem stroju.





- Otroci naj se v bližini aparata ne zadržujejo brez vašega nadzora!
- Otroci in osebe, nepoučene o uporabi in delovanju pralnega stroja, le-tega ne smejo uporabljati!
- Hišni ljubljenci naj se ne zadržujejo v bližini pralnega stroja!

Programi

Za natančen pregled programov glejte *str. 14*.

Temperaturo in število obratov ožemanja izberete po želji, glede na izbrani program in njegovim potekom.

Belo/Pisano	vzdržljive tkanine
+Predpranje	vzdržljive tkanine → stran 13
Hitro/Mix	raznvrstne tkanine
Ekstra kratko 15'	kratek program
Izpiranje /Ožemanje	ročno opranega perila, aktivirana je funkcija Izpiranje stop ; če želite samo ožemanje, izklopite ta gumb
Črpanje	odtočne vode pri funkciji Izpiranje stop
 Volna	volneno perilo za ročno/strojno pranje
Fino/Svila	občutljive pralne tkanine
Enostavno za vzdrževanje	tkanine, enostavne za vzdrževanje

 *Pravilna namestitvev po Navodilih za namestitvev!*



Preglejte pralni stroj



*Poškodovanega pralnega stroja ne uporabljajte!
O poškodbi obvestite servis!*



Priključitev priključnega kabla na električno omrežje



*Roke morajo biti suhe!
Držite samo vtikač, ne pa tudi priključne vrvice!*



Odprite vodovodno pipo



Perilo razvrstite in vstavite v boben

Sledite navodilom za nego, ki jih priporoča proizvajalec oblačil.
Sledite navodilom za nego, ki so napisana na etiketah oblačil.
Glede na vrsto, barvo, glede na to, kako umazano je perilo in temperaturo, pri kateri se lahko pere.

Ne presegajte meje maksimalne količine perila – stran 14.

Slika 1

Upoštevajte pomembna navodila - stran 13!

Naložite male in velike kose perila! Zaprite vrata pralnega stroja.
Pazite, da se deli oblačil ne zataknejo med vrata in gumijasto tesnilo.

Napolnite s sredstvom za pranje in mehčanje

Slika 2

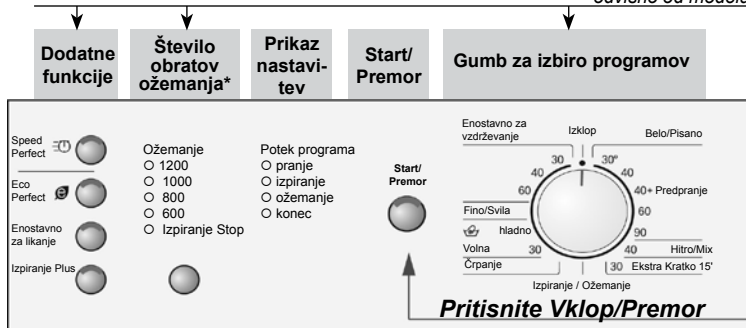
Dozirajte v skladu s: količino perila, stopnjo umazanosti, trdoto vode (informacije o tem dobite pri dobavitelju vode) in navodili proizvajalca. Tekoče sredstvo za pranje nalijte v ustrezno posodo za doziranje in jo dajte v boben.

i Gosta mehčalna sredstva, viskozne koncentrate razredčite z vodo, da preprečite zamašitev.

Nastavite in prilagodite program

i Dodatne funkcije in podatki o številu obratov ožemanja -> Individualne nastavitve, stran 12.

*odvisno od modela



Slika 3

i Vse tipke so občutljive, zadostuje že rahel dotik! Če dlje časa držite tipke za opcije, se bodo izbrane nastavitve samodejno zagnale!

i Gumb za izbiro programa za vklop in izkllop stroja in za izbiro programa. Možno ga je vrteti v obe smeri.



1

2

Pranje



Praznjenje stroja

Odprite vrata bobna za polnjenje in izpraznite stroj. Če je aktivirana funkcija Izpiranje stop (brez končnega ožemanja): Nastavite tipko za izbiro programa na **Črpanje** ali izberite število obratov ožemanja. Izberite **Vklop/Premor**.



- Odstranite morebitne tujke – nevarnost rjavenja.
- Pustite vrata predala za detergent in vratca za polnjenje odprta, da lahko vsa morebitna preostala voda izhlapi.



Zaprte vodovodno pipo

Pri modelih Aqua-Stop ni na voljo – *Navodila za montažo*.



Izklop

Nastavite gumb za izbiro programa na **Aus (Izklop)**.

Program je končan ko ...

... **Start/Pause (Vklop/premor)** utripa in na prikazovalniku se pojavi **fertig** (konec)..

Prekinitev programa

Pri programih z višjo temperaturo:

- pustite perilo, da se ohladi: Izberite **Izpiranje / Ožemanje**.
- Izberite **Vklop/Premor**.

Pri programih z nižjo temperaturo:

- izberite **Izpiranje / Ožemanje** (izklopite **Izpiranje plus**) ali **Črpanje**.
- Izberite **Vklop/Premor**.

Program spremenite ...

če ste po pomoti izbrali napačen program:

- Na novo izberite program.
- Pritisnite **Start/Pause (Vklop/Izklop)**. Na novo izbrani program se začne izvajati od začetka.

3

Individualne nastavitve



Število obratov ožemanja → odvisno modela

Pred in med potekom programa lahko spremenite število obratov ožemanja ali temperaturo. Učinki so odvisni od poteka izbranega programa.

Največje število obratov ožemanja je odvisno od modela in trenutno izbranega programa.

Dodatne funkcije

- glej tudi razpredelnico programov, stran 14

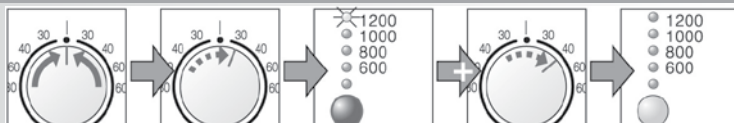
SpeedPerfect 	Program za skrajšanje časa pranja, ki pa da rezultate, primerljive s standardnimi programi. Največja količina perila → razpredelnica programov, stran 14.
EcoPerfect 	Program za zmanjšanje porabe električne energije, ki pa da rezultate, primerljive s standardnimi programi.
Lahko za likanje	Poseben način ožemanja z raztresanjem. Blago končno ožemanje – rahlo povišana vlažnost perila.
Dodatno izpiranje	Dodatni cikel izpiranja. Za področja z mehko vodo ali za boljši učinek izpiranja.

Vkllop/Premor

Za začetek programa ali za prekinitev programa.

Signal

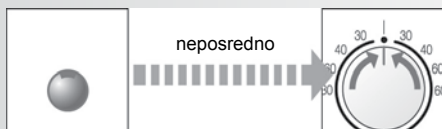
1. Zagon signalnega načina



nastavite na ● 1 korak na desno, prikazovalnik sveti
pritisnite in držite + 1 korak, spustite

Opcija:

Slepi način* VKLOP-IZKLOP

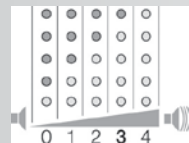


VKLOP – IZKLOP

nastavite na ●

* Kratak signal – funkcija je vklopljena.
Dolg signal – funkcija je izklopljena.

2. Nastavitev glasnosti za ...



Signali tipk



1 korak

nastavitev glasnosti*

1 korak

nastavitev glasnosti*

nastavite na ●

Opozorilni signali

*po potrebi izberite večkrat



Pomembni napotki



Zaščitite perilo in pralni stroj

- Izpraznite žepe.
- Odstranite kovinske predmete (sponke za papir in podobno).
- Občutljivo perilo perite v mreži / vreči (ženske nogavice, zavese, nedrčke s kostjo).
- Zaprite zadrge, zaprite gumbe na prevlekah.
- Očistite pesek iz žepov in rokavov.
- Odstranite zaponke z zaves ali pa jih zavijte v mrežo ali vrečo.




Razvrščanje umazanega perila

Rahlo umazano



Novo perilo perite ločeno.

Brez predpranja. Po potrebi izberite dodatno funkcijo  **SpeedPerfect**.

Močno umazano

Če je mogoče, madeže pred pranjem namočite.

Napolnite manj perila. Izberite program s predpranjem (predpranje pri 30 °C).



Namakanje


Napolnite s perilom iste barve.

Napolnite sredstvo za namakanje/sredstvo za pranje po navodilih proizvajalca v predal II. Gumb za izbiro programa nastavite na **Belo/Pisano 30 °C** in pritisnite **Vklop/Premor**. Čez približno 10 minut izberite **Vklop/Premor**, da program ustavite. Po zelenem času namakanja ponovno izberite **Vklop/ Premor**, če želite nadaljevati ali zamenjati program.



Škrobljenje

Perilu ne dodajajte mehčalca.

Škrobljenje s tekočim škrobom je možno v vseh programih pranja. Dozirajte ustrezno količino škroba po navodilih proizvajalca v predalu za mehčalec  (po potrebi predal prej očistite).













Barvanje / razbarvanje

Barvajte samo v meri primerni za doma. Sol lahko poškoduje legirano jeklo! Upoštevajte navodila proizvajalca barve! Perila **ne** razbarvajte v pralnem stroju.

Pregled programov

Glej tudi *razpredelnico z vrednostmi porabe na strani 15 in napotke na strani 13.*

Programi	°C	maks.	Vrsta perila 	Dodatne funkcije, napotki
Belo/Pisano +Predpranje	30, 40, 60, 90 °C, 40 °C	6 kg	Vzdržljive tkanine, odporne na vročino, iz bombaža ali lanu	speedPerfect  , ecoPerfect  , Lahko likanje, Dodatno izpiranje
Enostavno za vzdrževanje	30, 40, 60 °C		Neobčutljivo perilo iz bombaža, lana, sintetike ali mešanih tkanin	speedPerfect  , ecoPerfect  , Lahko likanje, Dodatno izpiranje
Hitro/Mix	40 °C	3 kg	Vzdržljivo perilo iz bombaža ali mešanih tkanin	speedPerfect  , ecoPerfect  , Lahko likanje, Dodatno izpiranje; različne vrste tkanin lahko perete skupaj
Fino/Svila	30 °C		Za občutljivo perilo primerno za pranje, npr. iz svile, satena, sintetike ali mešanice tekstila (npr. zavese)	speedPerfect  , ecoPerfect  Lahko likanje, Dodatno izpiranje; med izpiranjem ni ožemanja
 Volna	mrazlo, 30 °C	2 kg	Tkanine iz volne ali z deležem volne, ki je primerno za ročno ali strojno pranje	Posebej nežen program pranja, da se perilo ne skrči, daljši premori med programom pranja (perilo miruje v lugu)
Ekstra kratko 15'	30 °C		Perilo, enostavno za vzdrževanje, iz bombaža, platna, sintetike ali mešanih vlaken	Kratek program, pribl. 15 min, primeren za manj umazano perilo
Dodatni programi			Izpiranje, ožemanje, črpanje	

*Manjše polnjenje, ko je vključena funkcija speedPerfect.

i Kot **kratek program** je primeren program **Hitro/Mix 40 °C** z maksimalnim številom obratov ožemanja.

Programi brez predpranja – napolnite prekat II s sredstvom za pranje, programi s predpranjem – sredstvo za pranje razdelite v prekata I in II.



Varnostna navodila

- Preberite navodila za uporabo in Navodila za namestitvev in vse ostale informacije, ki so priložene pralnemu stroju, in ravnajte v skladu z njimi.
- Shranite jih za kasnejšo uporabo.

Nevarnost električnega udara!

- Vedno držite vtikač, ne električni kabel.
- Ne prijemajte vtikača z vlažnimi rokami.

Življenjska nevarnost!

- Pri odsluženih aparatih:
- Izvlecite vtikač!
 - Odrežite omrežni kabel skupaj z vtičnico in ga odstranite.
 - Onesposobite zapah na vratih bobna.
- S tem boste preprečili, da bi se otroci vanj zaprli in si ogrozili življenje.

Nevarnost zadušitve!

- Ovojev, folije in delov ovoja ne dajajte otrokom.

Nevarnost zastrupitve!

- Pralna in mehčalna sredstva shranjujte nedosegljivo otrokom.

Nevarnost eksplozije!

- Deli perila, ki so bili prej obdelani s sredstvi, ki vsebujejo topila, npr. sredstva za odstranjevanje madežev / bencin za čiščenje, lahko povzročijo eksplozijo, če jih date v pralni stroj. Takšne dele perila prej ročno sperite.

Nevarnost poškodbe!

- Vrata za polnjenje so lahko zelo vroča.
- Bodite pazljivi pri čiščenju vročega luga.
- Ne plezajte na pralni stroj.
- Ne naslanjajte se na vrata za polnjenje.
- Ne dotikajte se bobna, medtem ko se ta še obrača.
- Previdno pri odpiranju predala za pralna sredstva med samim delovanjem pralnega stroja!

Vrednosti porabe

Program	Dodatna funkcija	Teža	Elektrika***	Voda***	Čas trajanja programa***
Belo/Pisano 30 °C**		6 kg	0,51 kWh	55 l	2:21 h
Belo/Pisano 40 °C**		6 kg	0,63 kWh	55 l	2:21 h
Belo/Pisano 60 °C**		6 kg	1,26 kWh	55 l	2:29 h
Belo/Pisano 60 °C*	ecoPerfect 	6 kg	1,02 kWh	45 l	2:49 h
Belo/Pisano 90 °C		6 kg	1,98 kWh	59 l	2:34 h
Hitro/Mix 40°C**		3 kg	0,48 kW	32 l	1:03 h
Enostavno za vzdrževanje 40°C**		3 kg	0,55 kWh	55 l	1:17 h
Fino/Svila 30°C		2 kg	0,21 kWh	31 l	0:41 h
Volna (hladno)		2kg	0,10 kWh	39 l	0:40 h
Volna 30°C		2 kg	0,19 kWh	39 l	0:40 h

* Programske nastavitve in oznake za porabo energije so skladne z EU standardom 92/75/ EWG.

** Nastavitev programa za preizkus v skladu z evropskim standardom EN 60 456. Napotek za preizkuse s primerjavo: programe preizkusite z navedeno količino polnitve in z maksimalnim številom obratov ožemanja. Kot **Kratek program** za pisano perilo izberite program **Hitro/Mix 40°C** z največjim številom obratov ožemanja.

*** Vrednosti porabe lahko odstopajo od navedenih glede na vodni pritisk, trdoto vode, temperaturo dotočne vode, temperaturo prostora, vrsto, količino in umazanost perila, detergent, ki ga uporabljate, spremembe v električni napeljavi ter glede na izbrane dodatne funkcije.



Pred prvim pranjem

Bobna ne polnite s perilom! Odprite pipo, napravo napolnite z 1 litrom vode ter v prekat II dodajte še ½ merilne posodice pralnega sredstva. Gumb za nastavitev programa nastavi-te na **Enostavno za vzdrževanje 60 °C** in pritisnite tipko **Vklop/Premor**. Ko se program konča, gumb za nastavitev programa nastavite na **Aus (Izklop)**.



Ohišje pralnega stroja, kontrolna plošča

- Brišite z mehko, vlažno krpo.
- Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali razredčil.
- Takoj očistite ostanke sredstva za pranje in čiščenje.
- Čiščenje z vodnim curkom je prepovedano.



Čiščenje predala za pralna in negovalna sredstva ...

Slika 4

...ko so v predalu ostanke sredstva za pranje ali mehčalca.

1. Izvlecite predal, pritisnite vložek navzdol in predal popolnoma izvlecite. Izvlecite vložek navzgor: s prsti pritisnite od spodaj navzgor.
2. Predel za vlivanje pralnega oz. mehčalnega sredstva in vložek očistite z vodo in krtačo ter pustite, da se posuši.
3. Namestite vložek in ga pritrдите, da klikne (namestite valj na vodilo).
4. Vstavite predal za pralna in negovalna sredstva.



Predal za sredstvo za pranje perila pustite odprt, da se bodo lahko ostanke vode posušili.



Boben za pranje

Vrata za polnjenje pustite odprta, da se boben posuši. Madeži od rje – uporabljajte sredstva za čiščenje brez klora; ne uporabljajte jeklene mreže.



Odstranjevanje vodnega kamna Brez perila v pralnem stroju!

Upoštevajte navodila proizvajalca odstranjevalca vodnega kamna. Pri pravilnem doziranju sredstva za pranje, odstranjevanje vodnega kamna ni potrebno.

Nasveti na prikazovalniku odvisno od modela

Oglasi se zvočni signal in utripajo lučke za število obratov ožemanja:

<ul style="list-style-type: none"> ☒ Pravilno zaprite vrata ☒ bobna, morda se je za- ☒ taknil kos perila. ☒ ☒ 	<ul style="list-style-type: none"> ☒ Črpalka za lug je zamašena; ☒ očistite črpalko za lug -> ☒ stran 17. ☒ Odtočna cev je zamašena; ☒ očistite odtočno cev na sifo- ☒ nu -> stran 17. 	<ul style="list-style-type: none"> ☒ Vodovodno pipo popolno- ☒ ma odprite, dovodna cev ☒ je stisnjena ali ukleščena; ☒ očistite filter -> stran 17, ☒ prenezek vodni tlak.
<ul style="list-style-type: none"> ☒ Napaka na motorju. ☒ Pokličite servisno služ- ☒ bo! ☒ ☒ 	<ul style="list-style-type: none"> ☒ V spodnjem koritu je voda, ☒ aparat ne tesni. ☒ Pokličite servisno službo! ☒ ☒ ☒ 	



Črpalka za lug

Nastavite gumb za izbiro programa na **Aus (Izklop)**, izvlecite vtikač.

Slika 5

1. Odprite in odstranite vzdrževalno loputo.
2. **Za modele s cevjo za praznjenje:** Cev za praznjenje izvlecite iz držala in ga izvlecite iz ohišja stroja. Podstavite zbiralnik.
Odstranite tesnilni pokrov in pustite, da lug odteče.
Zaprite pokrov in namestite nazaj na cev za praznjenje nazaj v držalo.
Za modele brez cevi za praznjenje:

Slika 6

- 2* **Za modele brez cevi za praznjenje:** Previdno odvijte pokrov črpalke, da začne pralni lug iztekati. Ko je loputa za vzdrževanje do polovice polna, privijte pokrov črpalke nazaj in izpraznite vzdrževalno loputo. Ponovite postopek, dokler ne izteče ves pralni lug.
3. Pazljivo odvijte pokrov črpalke za lug (preostanek vode).
4. Očistite notranjost, navoj pokrova črpalke in ohišje črpalke (rotacijska sesalka za črpanje luga mora biti vrtljiva).
5. Pokrov črpalke vstavite in ga dobro zaprite.
6. Vstavite in zaprite vzdrževalno loputo.

Da pri naslednjem pranju preprečite odtekanje neizkoriščenega pralnega sredstva v odtočni kanal: Vlijte 1 liter vode v prekat II in izberite program **Črpanje**.



Odtočna cev s sifonom

Slika 7

Gumb za izbiro programa nastavite na **Aus (Izklop)**, izključite priključni kabel.

1. Odstranite cevno objemka, previdno izvlecite odtočno cev (preostanek vode).
2. Očistite odtočno cev in nastavek za sifon.
3. Ponovno namestite odtočno cev in mesto priključka zavarujte s cevno objemko.



Filter v dovodni cevi



Nevarnost električnega udara!

Varnostnega sistema Aqua-Stop ne potaplajte v vodo (vsebuje električni ventil).

Zmanjšanje tlak v dovodni cevi:

Slika 8

1. Zaprite vodovodno pipo!
2. Izberite želeni program (razen **Ožemanje/ Črpanje.**)
3. Pritisnite tipko **Start/Pause (Vklop/Premor)**. Pustite, da program teče približno 40 sekund.
4. Gumb za izbiro programa nastavite na **Aus (Izklop)**. Izključite priključni kabel.

Slika 9

Čiščenje filtra:

1. Snemite cev iz vodne pipe. Filter očistite z majhno ščetko.
In/ali pri modelih Standart in Aqua-Secure:
Odstranite cev z zadnje strani aparata. Filter odstranite s kleščami in ga očistite.
2. Ponovno namestite cev in preverite, če tesni.

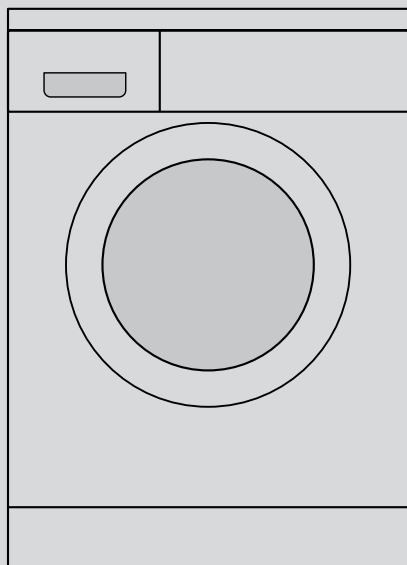
Kaj storiti, če...

Izteka voda.	- Pravilno pritrdite/ zamenjajte odvodno cev. - Močno stisnite vijak dovodne cevi.
Voda ne priteka. Sredstvo za pranje ne priteka.	- Niste izbrali Start /Pause (Vklop /Premor)? - Niste odprli vodovodne pipe? - Je morda zamašen filter? Čiščenje filtra -> stran 17. - Je dovodna cev ukleščena ali zvita?
Vrata za polnjenje se ne dajo odpreti.	- Aktivirana je varnostna funkcija. Počakajte približno 2 minuti. - Ali je izbrana funkcija Izpiranje stop (brez končnega ožemanja)? -> Stran 10, 11.
Program se ne zažene.	- Ste izbrali Vklop /Premor? - So vrata za polnjenje zaprta?
Lug ne odteka.	- Ste izbrali Izpiranje stop (brez končnega ožemanja)? -> Stran 10, 11. - Očistite črpalko za lug -> stran 17. - Očistite odtočno cev.
Ni videti vode v bobnu.	- Ni napake - voda je pod vidnim področjem.
Z rezultatom ožemanja niste zadovoljni.	- Perite majhne in velike kose perila skupaj. - Ste izbrali Lahko likanje ? -> stran 12. - Premajhna nastavitvev obratov ožemanja? -> stran 12.
Cikel ožemanja se večkrat poskuša zagnati.	- Ni napake – sistem za nadzor ravnotežja skuša vzpostaviti ravnotežje.
Ostanek vode v predalu za negovalno sredstvo.	-Ni napake - ne vpliva na učinek negovalnega sredstva. - Eventualno očistite vložek -> stran 16.
Neprijeten vonj v pralnem stroju.	Zaženite program Belo/pisano 90°C brez perila. Pri tem uporabite univerzalno sredstvo za pranje perila.
Zaznana je prekomerna doza pralnega sredstva.	-Ste uporabili preveč pralnega sredstva? Če iz predala za pranje sredstva izhaja pena: Zmešajte eno žlico mehčalca s pol litra vode in vlijte v prekat II (<i>Ne pri oblačilih za prosti čas!</i>). - Pri naslednjem pranju zmanjšajte količino pralnega sredstva.
Glasen hrup, tresenje, premikanje pralnega stroja pri ožemanju.	- Je podnožje aparata pritrjeno? Učvrstite podnožje aparata -> Navodila za namestitvev. - Ste odstranili transportna varovala? Odstranite transportna varovala -> Navodila za namestitvev.
Med potekom programa prikazovalnik / indikatorske lučke ne svetijo.	- Je prišlo do izpada elektrike? - Se je odklopila varovalka? Zamenjajte/vključite varovalko. - Če se problem ponovi, pokličite servisno službo.
Čas trajanja programa je daljši kot običajno.	- Ni napake – sistem za nadzor ravnotežja skuša vzpostaviti ravnotežje. - Ni napake – Sistem za nadzor pene je aktiven – dodan je proces izpiranja.
Ostanki detergenta na perilu.	- Nekatera pralna sredstva brez fosfatov vsebujejo delce, ki niso topni v vodi. - Izberite Izpiranje /ožemanje ali pa perilo po sušenju skratčite.

Če sami ne morete odpraviti motnje, ali je nujno popravilo:

- Gumb za izbiro programa nastavite na **Izklop** in izvlecite vtičnik iz vtičnice.

- Zaprite vodovodno pipo in pokličite servisno službo – glejte *Navodila za namestitvev*.



Pralni stroj

si

Navodila za postavitvev

Kazalo	Stran
Vsebina dostave.....	20
Površina namestitve	20
Varnostna navodila	20
Dolžina cevi in dovoda	21
Vgradnja aparata	21
Odstranitev transportnih varoval	22
Priključek vode	23
Poravnava	24
Priključitev na električno omrežje.....	24
Prevoz, npr. pri selitvi	25
Tehnični podatki	25
Servisna služba.....	26
Aqua-Stop garancija.....	26



**Pralni stroj priklopite in uporabljate šele potem, ko boste prebrali ta navodila!
Upoštevajte tudi Navodila za uporabo, ki so ločena od teh Navodil za montažo!
Vsa navodila shranite za kasnejšo uporabo ali za novega lastnika/lastnico.**



Varnostna navodila

- Pralni stroj je zelo težek, pazite pri dviganju.
- Pozor: Zamrznjene cevi lahko počijo/se zlomijo. Ne puščajte pralnega stroja na krajih, kjer obstaja nevarnost zmrzali, in/ali v odprtih prostorih.
- Naprava se lahko poškoduje. Ne dvigujte je s pomočjo premičnih sestavnih delov (npr. vrata za polnjenje).
- Dodatno s temi predpisi lahko veljajo posebni predpisi odgovorne ustanove za vodo-vod ali elektriko.
- V primeru dvoma se posvetujte s strokovnjakom.
- Cevi in dovode nastavite tako, da ne bo nevarnosti spotikanja.

Vsebina dostave odvisno od modela

Vlaga v bobnu je posledica končnega pregleda.

Slika 10

Slika 11

Glede na priključek je potrebno še

- 1 sponka za cev Ø 24-40 mm (v specializiranih trgovinah) za priključek sifona

Potrebno orodje

- Vodna tehtnica za izravnavo

Površina namestitve



- *Stabilnost je zelo pomembna, da se aparat med ožemanjem ne premika.*
- *Površina, kamor postavljate pralni stroj, mora biti trdna in ravna.*
- *Mehke podlage/tla niso primerni za postavitev aparata.*



Če postavljate na nosilec

- Morate noge aparata pritrčiti z držali* (*naročniška št.: WMZ 2200, WX9756).



Če pralni stroj postavljate na leseno podlago

- Pralni stroj po možnosti postavite v kot.
- Vodotesno ploščo (min. 30 mm debeline) pritrčite na tla z vijaki.
- Noge aparata pritrčite z držali* (*naročniška št, glej zgoraj).

Dolžina cevi in dovoda odvisna do modela

i **Levi priključek** ali **Desni priključek**

Slika 12

Model Standard, Aqua-Secure min. 60 cm-maks. 100 cm
Model Aqua-Stop 0-maks. 100 cm

Na voljo pri pooblaščenem trgovcu/serviserju:

- Aqua-stop podaljšek cevi (okoli 2,50 m), naročniška št: WMZ 2380, WZ 10130
- Daljšo dovodno cev (okoli 2,20 m) za model Standard

Vgradnja aparata

Aparat vgradite preden ga priklopite na električno omrežje.

i **Vgradnja v kuhinjski element** (vgradnja v ali pod kuhinjski element)

- Širina niše mora biti 60 cm ali več
- Pralni stroj se lahko vgradi le pod dolge delovne plošče, ki so povezane s sosednjimi elementi.

i **Pri vgradnji pod element**

- Širina niše mora biti 60 cm
- Namesto plošče aparata, naj vam strokovnjak montira pločevinast pokrov* (*naročniška št: WMZ 2340, WZ 10090).

Odstranitev transportnih varoval



- *Pred prvo uporabo morate popolnoma odstraniti transportna varovala in jih shraniti za morebitni kasnejši prevoz.*
- *Vijake, ploščice in sponke zavijte skupaj in shranite.*

Slika 13

1. Izvlecite cevi iz držala, glede na model snemite tudi ogrodje.
2. Odvijte vijake (1, 2, 3)...
... tako, da se lahko premikajo.

Slika 14

3. Transportna varovala (1, 2) popolnoma odstranite.
Vijake vedno odstranite skupaj z matico in ohišjem.
4. Transportna varovala (3) popolnoma odstranite.
Vijake odstranite skupaj z matico in ohišjem.
Nasvet:
Z eno roko primite boben skozi odprta vrata za polnjenje in ga malo povlecite proti sebi.

Slika 15

5. Namestite vse pokrove.



- **Nevarnost električnega udara! Varnostnega sistema Aqua-stop ne potaplajte v vodo (vsebuje električni ventil).**
- **Da preprečite puščanje ali poškodbe zaradi vode, prosimo, da pozorno sledite navodilom, ki so opisana v tem poglavju!**
- **Pozor! Pralni stroj lahko dela le z mrzlo pitno vodo.**
Ne priključujte na pipo vroče vode z dovodom brez pritiska.
- Če ste v dvomih, naj aparat priključi strokovnjak.



Dovod vode

Dovodne cevi ne smete

- zvijati, mečkati, spreminjati ali rezati
(v nasprotnem primeru čvrstost ni več zagotovljena)

Optimalni pritisk vode v napeljavi: 100-1000 kPa (1-10 barov)

- Ko je pipa odprta, je pretok vode najmanj 8 l/min.
- Če je pritisk višji, morate namestiti ventil za zmanjševanje tlaka.

Slika 16

1. Cev za dovod vode priključite na pipo.
Vijake ročno privijte.
2. Previdno odprite pipo in pri tem preverite, če priključna mesta tesnijo.
Pozor: Vijačna povezava je pod pritiskom vodne napeljave.



Odvod vode

Slika 17

Odvodna cev za vodo:

Pozor: Ne zvijajte in ne vlecite odvodne cevi.

Razlika v višini na mestu postavitve pralnega stroja in odvoda za vodo:

- za modele Aqua-Secure min. 60 cm – maks. 100 cm.
- Za modele Aqua-Stop 0 – maks. 100 cm

Odvod v umivalnik:

Pozor: odvodno cev pritrdite, da ne bo zdrsnila.


Pozor: Čep za zapiranje ne sme zapreti odtoka v umivalniku. Pri črpanju preverite, če voda dovolj hitro odteka. Konec odvodne cevi ne sme biti potopljen v izčrpani vodi! Nevarnost, da bi voda vdrla nazaj v pralni stroj!

Slika 18

Odtok v sifon:

Pozor: Mesto priključitve zavarujte s sponko Ø 24-40 mm (specializirane trgovine).

Poravnava


 **Glasi hrup, tresljaji in 'premikanje pralnega stroja med njegovim delovanjem so lahko posledica nepravilne lege!**


Poravnanje pralnega stroja z vodno tehtnico


Slika 19

1. S ključem sprostite kontramatico v smeri urinih kazalcev.
2. Prilagodite višino noge aparata, tako da jo vrtite.
Vse štiri noge aparata morajo stati trdno na tleh.
 - Pralni stoj se ne sme premikati!Vodoravno lego pralnega stroja preverite z vodno tehtnico in če je potrebno, popravite.
3. Kontramatico noge čvrsto privijte k ohišju.
Pri tem držite nogo in ji ne spreminjajte višine.
Matice vseh štirih nog morajo biti trdno privite k ohišju stroja!

Priključitev na električno omrežje


 Pralni stroj lahko priključite samo na izmenični tok preko vtičnice z zaščitnim vodnikom, ki je instalirana skladno s predpisi.

 Napetost omrežja in napetost navedena na pralnem stroju (na napisni tablici) se morata ujemati..



 Priključna vrednost in potrebna varovalka sta navedeni na napisni tablici.


 Prepričajte se, da:

- sta mrežni priključek in vtičnica ustrezna,
- premer napeljave ustreza,
- je sistem ozemljitve nameščen po predpisih.

 Menjavo priključne vrvice (po potrebi) naj izvede le strokovnjak. Novo mrežno napeljavo lahko dobite pri servisni službi.

 Ne uporabljajte večdelnih vtičnic in električnih podaljškov.

 Če uporabljate zaščitno stikalo za okvarni tok lahko uporabite samo tip z oznako:  Samo to zaščitno stikalo zagotavlja izpolnjevanje trenutno veljavnih predpisov.

 Mrežni priključek nikoli ne vključite/izvlecite z vlažnimi rokami. Vedno držite in vlecite vtičač, ne priključne vrvice.

Prevoz, npr. pri selitvi

Po prevozu in po ustrezni postavitvi in priključitvi, najprej preverite, če dodatni program črpanja deluje, preden zaženete program za pranje.

1. Pred prevozom pralnega stroja:

1. Zaprite pipo.
2. Izpustite preostali lug.
Glej navodila za uporabo, stran 17. Črpalka za lug.
3. Zmanjšajte pritisk vode v dovodni cevi.
Glej navodila za uporabo stran 17. Filter v dovodu vode.
4. Odklopite pralni stroj iz električnega omrežja.
5. Odmontirajte cevi.

2. Priprava transportnih varoval in vgradnja: Slika 20

1. Odstranite pokrove.
2. Pripravite transportna varovala:
 - Izvijte vijake iz sponk, dokler konec vijaka ni enak koncu sponke.
 - Druga oseba naj boben stroja skozi odprta vrata za polnjenje povleče naprej in navzgor.
3. Vstavite transportna varovala 1, 2, 3 in 4.
4. Vstavite in pritrdite vijake.
Vrtina ploščice se mora usesti v utor na zadnji strani aparata.

Tehnični podatki

Mere (širina x globina x višina)	60 x 59 x 84,2 cm
Teža	69-83 kg <i>odvisno od modela</i>
Napetost	220-240 V, 50 Hz
Mrežni priključek	vtičnica (220-240 V, 50 Hz, min. 10A- LS-L-stikalo)
Pritisk vode	100-1000 kPa (1-10 bar)
Programi testiranja po EN 60 456	1999 in IEC 60456 Ed. 3 1998:02

Servisna služba

Preden pokličete servisno službo, preverite ali lahko motnje odpravite sami. *Glejte navodila za uporabo "Kaj storiti če..."*

Tudi v primeru svetovanja, ko garancija še velja, boste imeli stroške, če boste poklicali serviserja.

Vaš najbližji servis boste našli v priloženem spisku. Ko kličete servis, morate navesti številko izdelka (E-št) in številko proizvodnje (FD).

E-Nr. _____ FD _____

številka izdelka; številka proizvodnje

Te podatke najdete na tipski ploščici na okvirju odprtih vrat bobna ter na okvirjeni ploščici na zadnji strani stroja.

Prosimo, bodite natančni pri navedbi številke izdelka in proizvodnje. Tako boste pomagali serviserjem se izogniti nepotrebnim potovanjem. Prav tako pa boste prihranili še dodatne stroške.

Aqua-Stop garancija

Samo za naprave s sistemom Aqua-Stop

Poleg garancijskega zahtevka do proizvajalca na osnovi pogodbe o nakupu, ter poleg naše garancije za pralni stroj, nudimo nadomestilo pod naslednjimi pogoji:

1. V primeru, da bi napaka v našem sistemu Aqua-Stop povzročila škodo zaradi vode, nadomestimo škodo zasebnim uporabnikom.
2. Ta garancija velja v času življenjske dobe aparata.
3. Predpogoj za garancijsko zahtevo je strokovna postavitve in priključek pralnega stroja, izvedena v skladu z našimi navodili; kar vključuje tudi strokovni Aqua-Stop podaljšek (originalni pribor). Naša garancija ne obsega nepravilnih dovodov ali armatur do Aqua-Stop priključka na vodni pipi.
4. Stroje s sistemom Aqua-Stop med delovanjem ni potrebno nadzirati, oziroma po delovanju ni potrebno zapreti vodne pipe. Vodno pipo zaprite le takrat, ko boste dlje časa odsotni od doma, na primer v času nekaj tedenskega dopusta.

Čestitamo – Odlučili ste se za moderan, visoko kvalitetan kućanski uređaj marke Bosch. Perilica rublja odlikuje se svojom ekonomičnom potrošnjom vode i energije.

Svaka perilica rublja koja napušta našu tvornicu pažljivo je pregledana kako bismo se uvjerali u ispravno funkcioniranje i odlično stanje.

Dodatne informacije: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

Bosch-Infoteam: bosch-infoteam@bshg.com

Ekološko zbrinjavanje

Zbrinite ambalažu na ekološki ispravan način.

Ovaj uređaj je označen u skladu s Europskom direktivom 2002/96/EG o starim električnim i električnim uređajima (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Smjernica određuje okvire prihvata i recikliranja starih uređaja na području Europske unije.




Kazalo

Stranica

Vaša perilica rublja	27
Individualne postavke.....	32
Individualne postavke.....	33
Važna upozorenja	33
Pregled programa.	34
Vrijednosti potrošnje.....	35
Sigurnosne upute	35
Njega.....	36
Savjeti na displeju	36
Održavanje	37
Što učiniti kad	38



Zaštita okoliša/Savjeti za uštedu

- Iskoristite maksimalnu količinu rublja za odabrani program.
- Normalno zaprljano rublje prati bez pretpranja.
- Umjesto programa **bijelo/šareno 90°C** odaberite program **šareno eco 60°C** i dodatni program **EcoPerfect** . Jednako dobro čišćenje s dosta manjom potrošnjom energije.
- Sredstvo za pranje dozirati prema uputama proizvođača i podacima o tvrdoći vode.
- Ako se rublje naknadno suši u sušilici za rublje, odaberite broj okretaja sušilice prema uputama proizvođača sušilice.

Namjena

- isključivo za uporabu u kućanstvima,
- za pranje tekstila pogodnog za pranje u perilicama rublja u otopini deterdženta,
- za pranje tekstila pogodnog za pranje u pitkoj hladnoj vodi tekućim deterdžentima i omekšivačima pogodnim za uporabu u perilicama.




- Ne ostavljajte djecu bez nadzora u blizini perilice rublja!
- Djeca i neupućene osobe ne smiju se koristiti perilicom rublja!
- Držite kućne ljubimce podalje od perilice rublja!

Programi

Za detaljan pregled programa → *stranica 34*.

Temperatura i broj okretaja centrifuge mogu se odabrati individualno, ovisno o odabranome programu i njegovu tijeku.

Iskuhavanje/šareno	otporno rublje
+Pretpranje	otporno rublje → stranica 33
Brzo/Mix	različite vrste rublja
Ekstra kratko 15'	kratki program
Ispiranje / Centrifuga	ručno oprano rublje tipka ispiranje plus je aktivirana, ako trebate samo centrifugu rublja isključite tipku.
Pražnjenje	pražnjenje vode od pranja kod ispiranje plus
 Vuna	rublje za ručno pranje/ rublje za pranje u perilici
Fino/Svila	osjetljivo rublje
Lako za održavanje	rublje lako za održavanje



Stručno postavljanje prema odvojenim uputama za postavljanje!



Kontrola perilice



*Nikada ne rabite oštećenu perilicu rublja!
Obavijestite servis za potrošače!*



Utaknite mrežni utikač



*Samo suhim rukama!
Nikada ne vucite utikač iz utičnice na način da vučete za kabl!*



Otvorite vodu



Razvrstavanje i umetanje rublja

Slijedite savjete o njezi prema uputama proizvođača!

Slijedite upute o njezi navedene na etiketama.

Prema vrsti, boji, nečistoći i temperaturi rublja.

Nemojte prekoračiti maksimalno opterećenje -> stranica 34.

Slika 1

Slijedite sigurnosne upute -> stranica 33!

Uložite male i velike komade rublja! Pazite da se dijelovi odjeće ne zaglave između vrata bubnja i gumene brtve.

Napunite sredstvo za pranje i omekšavanje

Slika 2

Dozirajte prema: količini rublja, nečistoći, tvrdoći vode (potražite informacije u Vašoj vodoopskrbi) i navodima proizvođača. Tekući deterdžent ulijte u odgovarajući dozator, te umetnite u bubanj za pranje.



Viskozne koncentrate i kruta sredstva za pranje i omekšivače razrijedite vodom. Time ćete spriječiti začepljenja

Odabir i namještanje programa



Dodatne funkcije i podaci o centrifugiranju, vidi Individualne postavke.

*ovisno od modela

Dodatne funkcije	Broj okretaja centrifuge*	Displeji	Start/pauza	Birač programa
Speed Perfect Eco Perfect Lako za peglanje Ispiranje Plus	Centrifuga ○ 1200 ○ 1000 ○ 800 ○ 600 ○ Ispiranje Stop	Početak programa ○ pranje ○ ispiranje ○ centrifuga ○ kraj	Start/Premor	Lako za održavanje Isklj. Iskuhavanje/Sareno Ispiranje/Centrifuga Odaberite Start/ Ponovno punjenje!



Sve tipke su osjetljive, nježan dodir je dovoljan! Ako pritisnete tipku duže vrijeme, program automatski prolazi kroz odabrane opcije



Birač programa za uključenje i isključenje perilice te za odabir programa. Moguće je okretati u oba smjera.



1

2

Slika 3

Pranje



Vađenje rublja

Otvorite vrata bubnja i izvadite rublje.

Ukoliko je aktivno Ispiranje (bez centrifugiranja): Namjestite birač programa na **Pražnjenje** ili odaberite broj okretaja. Odaberite **Start/ pauza**.



- Eventualno uklonite strana tijela – opasnost od hrđanja.

- Ostavite vrata perilice rublja i vrata ladice za sredstva za pranje rublja otvorenima kako bi višak vode mogao ispariti.



Zatvorite vodovodnu slavinu

Nepotrebno kod modela Aqua-Stop. -> *Upute za postavljanje*



Isključenje

Namjestite birač programa na **Isklj.**

3

Završetak programa kad...

...treperi Start/Pauza, a na displeju se pojavljuje **gotovo**.

Prekinuti program

Kod programa s visokim temperaturama najprije treba:

- ohladiti rublje: odaberite **Ispiranje/ Centrifuga**
- pritisnite tipku **Start / pauza**

Kod programa s niskom temperaturom.

- odaberite Ispiranje /**Centrifuga** (isključite tipku **Dodatno ispiranje**) ili odaberite **Pražnjenje**
- pritisnite tipku **Start / pauza**

Promjena programa...

Ukoliko ste zabunom odabrali pogrešan program:

- Odaberite program iznova.
- Odaberite **Start/Pauza**. Novi program kreće od početka.



Individualne nastavitve

Brzina centrifuge po broju okretaja

Prije početka, ali i tijekom programa moguće je promijeniti broj okretaja centrifuge ili ispiranjestop (bez završnoga centrifugiranja, rublje ostaje počivati u vodi od zadnjega ispiranja). Učinak ovisi o stupnju programa. Maksimalan moguć broj okretaja koji se može odabrati uvijek ovisi o modelu perilice rublja i o odabranom programu.

Dodatne funkcije

- glej tudi razpredelnico programov, stran 14

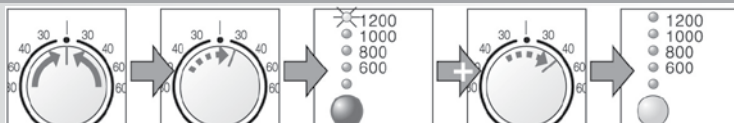
 speed Perfect	Za pranje rublja u kraćem vremenu a s istim rezultatima pranja kao i kod standardnih programa. Maksimalna količina rublja -> pregled programa , strana 34
 ecoPerfect	Za uštedu energije pranjem rublja s rezultatima pranja kao i kod standardnih programa
Lako glačanje	Specijalni način centrifugiranja s rastresanjem. Pažljivo završno centrifugiranje - lagano povišena vlažnost rublja.
Dodatno ispiranje	Dodatni ciklus ispiranja. Za područja s vrlo mekom vodom ili za poboljšanje učinka pranja.

Start/pauza

Za pokretanje i zaustavljanje programa.

Signal

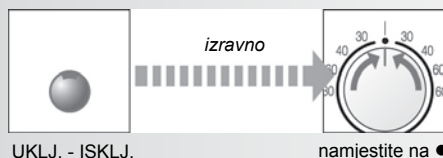
1. Pokretanje načina za postavljanje jačine signala



namjestite na ● 1 okretaj na desno, držite na + 1 okretaj na desno spustite
pali se kontrolna ploča odabranom

Opcija:

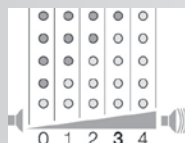
Slijepi način*
UKLJ. - ISKLJ.



UKLJ. - ISKLJ. namjestite na ●

* Kratak zvuk – funkcija je uključena.
Dug zvuk – funkcija je isključena.

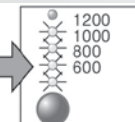
2. Namještanje glasnoće za ...



Signali tipki



1 okretaj

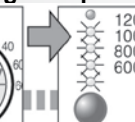


Namještanje glasnoće*

Signali upozorenja



1 okretaj



Namještanje glasnoće*



namjestite na ●

*možda ćete trebati odabrati funkciju nekoliko puta



Važna upozorenja



Čuvajte rublje i perilicu

- Ispraznite džepove.
- Obratite pozornost na kovane predmete (kancelarijske spajalice i sl.).
- Osjetljivo rublje perite u mreži/jastučnici (fine ženske čarape, zavjese, grudnjake sa žicama).
- Zatvorite patent zatvarače, zakopčajte navlake.
- Iščetkajte pijesak iz džepova i rukava.
- Uklonite kvačice sa zavjesa ili ih umotajte u mrežu ili vreću.



Razvrstavanje nečistog rublja

		Novo rublje perite samostalno.
Lako		Bez pretpiranja. Odaberite dodatnu funkciju speedPerfect
		Eventualno prije pranja tretirajte mrlje.
Jako		Napunite manje rublja. Odaberite program s pretpiranjem (pretpiranje na 30°C)



Namakanje

Napunite rublje iste boje

Napunite u odjeljak II sredstvo za namakanje / sredstvo za pranje prema uputama proizvođača. Birač programa namjestite na **Šareno 30 °C** i odaberite **Start/Pauza**. Za cca 10 minuta odaberite **Start/Pauza**. Nakon željenog vremena namakanja ponovo odaberite **Start/Pauza** želite li skratiti ili promijeniti program.



Štirkanje

Rublje ne tretirajte koncentratom omekšivača

Štirkanje je moguće tekućom štirkom u svim programima za pranje. Štirku dozirati prema uputama proizvođača u odjeljak za omekšivač













Bojanje / Uklanjanje boje

Bojanje je moguće samo u količinama primjenjenim za domaćinstvo. Sol može oštetiti plemenite metale.! Obratite pozornost na naputke proizvođača! **Ne** uklanjati boju s rublja u perilici.

Pregled programa

vidi također tablicu vrijednosti potrošnje na stranici 35 i napomene na stranici 33.

Programi	°C	maks.	Vrsta rublja 	Dodatne funkcije; Savjeti
Bijelo/šareno + pretpranje	30, 40, 60, 90 °C, 40 °C	6 kg	Otporno rublje, rublje od pamuka ili lana pogodno za iskuhavanje	 speedPerfect,  ecoperfect, dodatno ispiranje, lako za glačanje
Lako za održavanje	30, 40, 60 °C		Rublje lako za održavanje od pamuka, lana, sintetike ili mješavine platna	 speedPerfect,  ecoperfect, dodatno ispiranje, lako za glačanje
Miješano	40 °C	3 kg	Tkanine od pamuka i tkanine lagane za održavanje	 speedPerfect,  ecoperfect, dodatno ispiranje, lako za glačanje; različite vrsta rublja se mogu zajedno prati
Osjetljivo/svila	30 °C		Za osjetljivo rublje pogodno za pranje, npr. od svile, satena, sintetike ili mješavine platna (npr. zavjese)	 speedPerfect,  ecoperfect, dodatno ispiranje, lako za glačanje; Nema centrifuge između ciklusa pranja.
 Vuna	hladno °C	2 kg	Vuneno rublje i rublje s udjelom vune pogodno za ručno ili strojno pranje	Posebno nježan program pranja kako bi se izbjeglo sakupljanje; duže pauze između programa (rublje počiva u otopini sredstva za pranje i vode)
Super kratko 15'	30 °C		Rublje lako za održavanje od pamuka, lana, sintetike ili mješavine platna	Kratki program oko 15 minuta, pogodno za laganu pranje
Dodatni programi			Ispiranje/centrifugiranje, pražnjenje	

*Smanjena količina rublja kod dodatne funkcije speedPerfect

i Kao kratak program, neovisno o vrsti rublja, optimalan je program **Brzo/Mix 40°C** s maksimalnim brojem okretaja centrifuge.

Programi bez pretpranja - napunite sredstvo za pranje u odjeljak II, programi s pretpranjem - razrijelite sredstvo za pranje u odjeljak I i II.



Sigurnosne upute

- Pročitajte Upute za uporabu i Upute za postavljanje kao i sve ostale informacije priložene uz perilicu rublja te postupajte u skladu s njima.
- Spremite ih za kasniju uporabu.

Opasnost od električnog udara!

Opasnosti po život!

Opasnost od gušenja!

Opasnost od trovanja!

Opasnost od eksplozije!

Opasnost od povreda!

- Uvijek primajte za mrežni utikač, ne za električni kabel!
- Ne primajte mrežni utikač vlažnim rukama.

Kod dotrajalih aparata uklonite mrežni utikač!

- Odrežite mrežni kabel zajedno s utičnicom te ih uklonite.
- Potrgajte bravu na vratima bubnja.

Time ćete spriječiti da se djeca zaključaju unutra i time ugroze vlastiti život.

- Omote, folije i dijelove omota nemojte davati djeci.

- Sredstva za pranje ne ostavljajte na dohvata djeci.

- Dijelovi rublja prethodno tretirani sredstvima koja sadrže otapala, npr. sredstva za uklanjanje mrlja / benzin za pranje, mogu nakon stavljanja u perilicu prouzročiti eksploziju. Dijelove rublja tako tretirane prethodno ručno isperite.

- Vrata za punjenje mogu biti vrlo vruća.

- Pozor pri ispuhavanju vruće otopine sredstva za pranje i vode.

- Nemojte se penjati na perilicu.

- Nemojte se oslanjati na vrata bubnja.

- Ne dirajte bubanj dok se još okreće.

- Oprez kad otvarate ladicu za sredstva za pranje tijekom rada perilice!

Vrijednosti potrošnje

Program	Dodatna funkcija	Opterećenje	Struja***	Voda***	Vrijeme trajanja programa***
Iskuhavanje/šareno 30°C**		6 kg	0,51 kWh	55 l	2:21 h
Iskuhavanje/šareno 40°C**		6 kg	0,63 kWh	55 l	2:21 h
Iskuhavanje/šareno 60°C**		6 kg	1,26 kWh	55 l	2:29 h
Iskuhavanje/šareno 60°C*	Ecoperfect	6 kg	1,02 kWh	45 l	2:49h
Iskuhavanje/šareno 90°C		6 kg	1,98kWh	59 l	2:34 h
Lako za održavanje 40°C**		3 kg	0,55 kWh	55 l	1:17 h
Miješano 40°C**	-	3 kg	0,48 kWh	32 l	1:03 h
Fino/Svila 30°C	-	2 kg	0,21 kWh	31 l	0:41 h
Vuna hladno	-	2 kg	0,10 kWh	39 l	0:40 h
Vuna 30°C	-	2 kg	0,19 kWh	39 l	0:40 h

* Podešavanje programa za testiranje u skladu s europskom normom 92/75/EEC

** Podešavanje programa za testiranje u skladu s europskom normom EN60456. Informacije o usporednim testovima: Testni programi se provjeravaju s maksimalnom količinom rublja i maksimalnom brzinom centrifuge. Kao **kratki program** za šareno rublje optimalan je program **Brzo/Mix 40°C** s maksimalnim brojem okretaja centrifuge.

*** Potrošne vrijednosti odstupaju od navedenih vrijednosti ovisno o tlaku vode, tvrdoći vode, ulaznoj temperaturi vode, temperaturi prostorije, vrsti, količini i nečistoći rublja, uporabljenom sredstvu za pranje rublja, promjenama napona električne mreže i izabranim dodatnim funkcijama.



- Opasnost od strujnog udara! Aparat odvojite od električne mreže!
- Opasnost od eksplozije! Za čišćenje ne koristite otapala!



Prije prvog pranja

Ne punite perilicu rubljem! Otvorite slavinu za vodu, u odjeljak II pretinca za deterdžent ulijte cca 1 litru vode te zatim ½ mjerice sredstva za pranje. Birač programa postavite na **Lako za održavanje 60°C** i odaberite **Start/pauza**. Na kraju programa postavite birač programa na **Isključeno**.



Kućište perilice, zaslon

- Brisati mekanom, vlažnom krpom.
- Ne koristiti oštra sredstva za čišćenje/otapala.
- Odmah očistite ostatke sredstva za pranje i čišćenje.
- Čišćenje mlazom vode je zabranjeno.



Čišćenje ladice za sredstva za pranje ...

Slika 4

... ukoliko su u ladici ostaci sredstva za pranje ili omekšivača

1. Izvucite, pritisnite uložak i potpuno izvucite.
S prstima pritisnite umetak od dolje prema gore.
2. Ladicu i umetak očistite sa vodom i četkom i osušiti ga
3. Namjestite poklopac i učvrstite ga da klikne (namjestite valjak na vodilice).
4. Ladicu vratite nazad.



Ladicu za sredstvo za pranje rublja ostavite otvoren kako bi se ostaci vode mogli sušiti.



Bubanj

Vrata za punjenje ostavite otvorena kako bi se bubanj osušio.
Mrlje od korozije - koristite sredstva za čišćenje bez klora; ne upotrebljavajte čeličnu vunu.



Uklanjanje kamenca

Bez rublja u perilici!

Uklanjanje kamenca obavite prema navodima proizvođača sredstva za uklanjanje kamenca, pri pravilnom doziranju sredstva za pranje uklanjanje kamenca nije potrebno.

Savjeti na displeju ovisno o modelu

Oglašava se zvučni signal i trepere lampice na displeju koje pokazuju broj okretaja centrifuge.

<ul style="list-style-type: none"> ☒ Zatvorite pravilno vrata za punjenje; eventualno se zaglavio komadić rublja. ☒ ☒ ☒ 	<ul style="list-style-type: none"> ☒ Blokirana pumpa za otopinu sredstva za pranje; Očistite pumpu → <i>stranica 37</i>. Začepljeno je odvodno crijevo / odvodna cijev. Očistite crijevo na sifonu → <i>stranica 37</i>. ☒ ☒ ☒ 	<ul style="list-style-type: none"> ☒ Otvorite posve vodovodnu slavinu, slomljeno ili savijeno dovodno crijevo; Očistite filter → <i>stranica 37</i>, prilično nizak tlak vode. ☒ ☒ ☒
<ul style="list-style-type: none"> ☒ Greška u motoru, nazovite službu za korisnike! ☒ ☒ ☒ ☒ 	<ul style="list-style-type: none"> ☒ Voda u donjem koritu; uređaj propušta. Nazovite službu za korisnike! ☒ ☒ ☒ ☒ 	



Pumpa za lužinu

Postavite birač programa na **Isklj.**, odvojite mrežni utikač.

Slika 5

1. Otvorite i skinite servisni poklopac.
Za modele s crijevom za pražnjenje:
2. Crijevo za pražnjenje izvadite iz držača te ga izvucite iz kućišta. Izvucite zatvarač i ispuštite otopinu deterdženta za pranje. Zatvorite zatvarač i vratite crijevo u držače.

Za modele bez crijeva za pražnjenje:

Slika 6

- 2* **Za modele bez crijeva za pražnjenje:** Pažljivo okrenite poklopac pumpe za lužinu dok lužina ne počne otjecati. Ako je servisni poklopac napola pun, zatvorite poklopac pumpe i ispraznite servisni poklopac. Postupak ponavljajte sve dok ne iscure sva lužina.
3. Poklopac pumpe pažljivo odvrnite (ostaci vode).
4. Očistite kućište pumpe, navoj poklopca pumpe za lužinu i sami poklopac (propeler pumpe za lužinu mora biti pokretan).
5. Umetnite poklopac pumpe i čvrsto ga zavrnite.
6. Umetnite i zatvorite servisni poklopac.

Kako bi se prilikom sljedećeg pranja spriječilo otjecanje neiskorištenog deterdženta u odvod: Ulijte 1 litru vode u odjeljak II i obaberite program **Ispumpavanje**.



Odvodno crijevo na sifonu

Slika 7

Namjestite birač programa na **Isključeno**.

1. Odvrnite navoj, pažljivo skinite crijevo(ostaci vode mogući).
2. Očistite odvodno crijevo i sifon.
3. Ponovno namjestite crijevo i priključno mjesto osigurajte navojem.



Filter u dovodu vode



Opasnost od strujnog udara!

Ne uranjajte sigurnosni sustav Aqua-stop u vodu(sadrži električni ventil).

Smanjivanje tlaka u dovodnom crijevu:

Slika 8

1. Zatvorite slavinu za vodu!
2. Odaberite željeni program (osim **Centrifuga/ Ispumpavanje**).
3. Pritisnite tipku **Start/pauza**. Pustite da program ide cca 40 sekundi.
4. Birač programa namjestite na **Isklj.** Isključite strujni utikač!

Slika 9

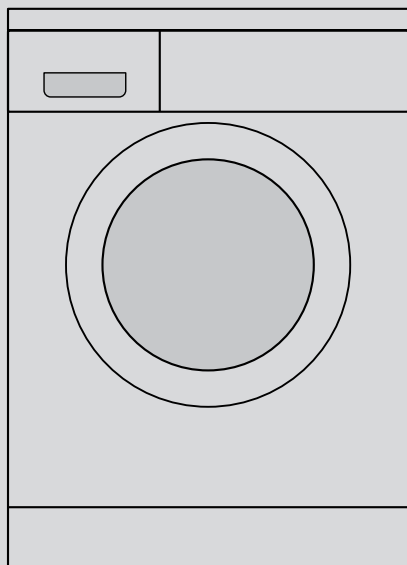
1. Ovisno o modelu
Skinite crijevo sa slavine.
Očistite filter s malom četkicom.
i/ili kod modela Standard i Aqua-secure
crijevo skinite sa zadnje strane aparata i očistite filter.
2. Ponovo priključite crijevo i provjerite provjerite leži li filter dobro.

Što učiniti kad ...

Istječe voda.	- Učvrstite/ zamijenite odvodno crijevo. - Čvrsto stisnite vijak dovodnog crijeva.
Voda ne ulazi. Sredstvo za pranje se ne uvlači.	- Niste odabrali Start/Pauza ? - Otvorili ste vodovodnu slavinu? - Je li slučajno blokiran filter? Očistite filter → <i>stranica 37</i> - Je li dovodno crijevo savijeno ili slomljeno?
Vrata za punjenje se ne mogu otvoriti.	Aktivirana je sigurnosna funkcija. Pričekajte 2 minute. Je li odabrano Ispiranjestop (bez završnog centrifugiranja)? <i>stranica 30,31.</i>
Program se ne pokreće.	- Je li odabrano Start/Pauza ili Gotovo za...? - Jesu li vrata zatvorena? - Je li aktivirana sigurnosna bravica za djecu? Deaktivirajte ju → <i>stranica 32.</i>
Ne izbacuje otopinu sredstva za pranje.	- Očistite pumpu za lužinu, <i>stranica 37.</i> - Očistite odvodnu cijev i/ili odvodno crijevo.
Ne vidi se voda u bubnju.	- Nema greške - Voda je ispod vidnog područja.
Rezultati centrifuge nisu zadovoljavajući..	Pomiješajte u bubnju male i velike komade rublja. Lako za glačanje odabrano? → <i>stranica 32</i> Odabran premali broj okretaja? → <i>stranica 32</i>
Pokretanje centrifuge u više pokušaja.	- Nema greške- Sustav za kontrolu ravnoteže pokušava izjednačiti neuravnoteženost.
Preostala voda u pretincu za omekšivač	- Nema greške - Izvadite umetak. Ladicu za sredstvo za pranje i umetak očistiti → <i>stranica 36</i>
Neugodan miris u perilici.	- Pustite program Bijelo/šareno 90°C bez rublja. Pri tom koristite univerzalno sredstvo za pranje rublja.
Opaženo je da je stavljeno previše sredstva za pranje	- Jeste li upotrijebili previše sredstva za pranje? 1 žlicu omekšivača sa ½ litre vode i staviti u komoru II ladice za sredstvo za pranje. (<i>ne ukoliko je riječ o Outdoor tkaninama!</i>) - Prilikom sljedećeg pranja smanjite količinu sredstva za pranje.
Jaki zvukovi, vibracije i "šeta-nje" pri centrifugiranju.	- Je li podnožje aparata učvršćeno? Učvrstite podnožje aparata → <i>Upute za postavljanje</i> - Je li odstranjen transportni osigurač? Uklonite transportni osigurač → <i>Upute za postavljanje</i>
Tijekom programa zaslon/pokazne lampice ne svijetle.	- Je li došlo do nestanka struje? - Je li iskočio osigurač? Promijenite / uključite osigurač. - Ukoliko se problem ponovi, pozovite servisnu službu.
Trajanje programa duže no inače.	Nema greške – Sustav za kontrolu ravnoteže pokušava izjednačiti neuravnoteženost konstantnom distribucijom rublja. Nema greške – aktivan je sistem za kontrolu pjene- uključen je dodatni ciklus ispiranja
Ostaci deterdženta na rublju.	- Neki deterdženti za pranje bez fosfata sadrže ostatke koji nisu topivi u vodi. - Odaberite Ispiranje ili rublje nakon sušenja iščetkajte.

Ukoliko ne možete sami ukloniti smetnju ili je nužan popravak:

- Postavite birač programa na **Aus** (Isklj.) te izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Zatvorite vodovodnu slavinu i nazovite servisnu službu → *upute za postavljanje*



Perilica za rublje

hr

Upute za postavljanje

Kazalo	Stranica
Pregled dodatnih dijelova	40
Površina postavljanja uređaja	40
Sigurnosni savjeti	40
Dužine crijeva i kablova	41
Podgradnja ili ugradnja aparata	41
Uklanjanje transportnih osigurača	42
Priključak na vodu	43
Izravnavanje	44
Električni priključak	44
Prenošenje, na primjer za vrijeme selidbe	45
Tehnički podaci	45
Služba za korisnike	46
Aqua-Stop jamstvo	46



Perilicu priključite tek nakon što ste pročitali ove upute!

Proučite i priložene upute za uporabu.

Sve upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za narednog vlasnika/vlasnicu.



Sigurnosni savjeti

- Perilica je vrlo teška- pozor pri podizanju.
- Pozor: smrznuta crijeva mogu se potrgati/slomiti. Perilicu ne postavljajte u prostorije u kojima može doći do smrzavanja i/ili vani.
- Perilica se može oštetiti. Ne podižite je za pokretne konstrukcijske dijelove (npr. vrata za punjenje).
- Dodatno uz ovdje navedene upute mogu vrijediti posebni propisi nadležne vodoopskrbe ili elektrodistribucije.
- U slučaju kvara obratite se stručnjaku.
- Crijeva i kablove položite tako da se o njih ne spotičete i ne zapinjete.

Pregled dodatnih dijelova ovisno o modelu Vlažnost u bubnju za pranje je nastala završnom kontrolom

Slika 10

Slika 11

Ovisno o priključku potrebno je još...

1 crijevna spona Ø 24-40 mm (u specijaliziranim trgovinama) za spajanje na sifon

Potrebna alat

- libela za izravnavanje

Površina postavljanja uređaja



- Važna je stabilnost da perilica rublja ne bi «šetala» za vrijeme centrifugiranja.
- Površina na koju se postavlja mora biti čvrsta i ravna.
- Nisu pogodni meki podovi/podne obloge.



Kod postavljanja perilice za rublje na postolje

- Nožice perilice rublja učvrstite steznim pločicama.* (* br. narudžbe WMZ 2200, WX 9756)



Kod postavljanja perilice za rublje na drveno postolje:

- Postavite perilicu rublja po mogućnosti u nekom uglu.
- Vodootpornu drvenu ploču (debljine min. 30 mm), zavrtnjima pričvrstite za pod.
- Nožice perilice rublja učvrstite steznim pločicama.* (* br. narudžbe vidi gore)

Dužine crijeva i kablova ovisno o modelu

i Lijevi priključak ili Desni priključak

Slika 12

- * modeli Standard, Aqua secure min. 60 cm – max. 100 cm
- Model Aqua-Stop – max. 100 cm

U specijaliziranoj prodavaonici/ u servisnom centru možete nabaviti kao rezervni komplet:
- produžno crijevo Aqua-Stop (cca 2,50 m), br. narudžbe WMZ 2380, WZ 10130.
- Dulje dovodno crijevo (cca. 2,20 m), za model Standard.

Podgradnja ili ugradnja aparata

Podgradnju ili ugradnja poduzmite prije priključenja na opskrbu električnom energijom.

i Ugradnja u kuhinjske *elemente* (podgradnja ili ugradnja)

- Potreban je međuprostor širine 60 cm.
- Stroj za pranje rublja postaviti ispod cijele radne ploče koja je čvrsto spojena sa susjednim ormarima.

i Podgradnja

- Potreban je međuprostor širine 60 cm.
- Dati stručnjaku da umjesto poklopca perilice ugradi limeni poklopac.* (* br. narudžbe WMZ 2340, WZ 10090).

Uklanjanje transportnih osigurača



- *Prije prve uporabe obavezno uklonite transportne osigurače te ih sačuvajte za kasniji transport.*
- *Vijak, maticu i kućište sačuvajte zavinute zajedno.*

Slika 13

1. Crijeva skinuti s držača, ovisno o modelu skinite kalup.

2. Otpustite vijke (1,2,3) ...

... tako da su slobono pokretne u kućištu.

Slika 14

3. Potpuno uklonite transportne osigurače (1,2)

Vijak uvijek uklonite zajedno s maticom i kućištem.

4. Potpuno uklonite transportne osigurače (3)

Vijak uklonite zajedno s maticom i kućištem.

Savjet:

Otvorite vrata bubnja, rukom primite bubanj i povucite ga prema naprijed.

Slika 15

5. Umetnite poklopce.



- *Opasnost od strujnog udara! Aqua-Stop uređaj ne uranjajte u vodu (sadrži električni ventil).*
- *Kako bi se spriječilo curenje ili štete izazvane vodom, bezuvjetno se pridržavajte naputaka u ovom poglavlju!*
- **Pozor:** *Perilicu rublja upotrebljavajte samo s hladnom vodom za piće. Ne priključujte ju na grijač za vruću vodu bez tlaka.*
- *U slučaju nesigurnosti priključenje povjerite stručnjaku.*



Dovod vode

Dovodno crijevo za vodu:

Pozor: ne savijajte i ne gnječite, ne mijenjajte i ne presijecajte (čvrstoća nije više zagarantirana).

Optimalni tlak vode u vodovodnoj mreži: 100 – 1000 kPa (1 - 10 bara)

- Kada je slavina za vodu otvorena, ističe najmanje 8 litara vode u minuti.
- Ako je tlak vode veći, ugradite ventil za smanjenje tlaka.

Slika 16

1. Dovodno crijevo za vodu priključite na slavinu za vodu.
Vijke je dovoljno pritegnuti rukom.
2. Slavinu za vodu oprezno otvorite i pritom provjerite nepropustljivost priključnih mjesta.
Pozor: Priključna mjesta su pod pritiskom vode.



Odvod vode

Slika 17

Odvodno crijevo za vodu:

Pozor: Odvodno crijevo ne savijajte i ne vucite po dužini.

Visinska razlika između površine na kojoj je perilica postavljena i ispusta:

- Za modele Aqua secure, Standard minimalno 60 cm, maksimalno 100 cm.
- Za model Aqua-Stop – maksimalno 100 cm

Odvod u umivaonik:

Pozor: Pripazite da crijevo ne ispadne iz umivaonika.

Pozor: Ispust umivaonika ne smije biti zatvoren čepom. Prilikom ispušavanja provjeriti otkuće li voda dovoljno brzo. Kraj odvodnog crijeva ne smije biti uronjeno u ispumpanu vodu! Opasnost od vraćanja vode nazad u perilicu rublja!

Slika 18

Odvod u sifon:

Pozor: Priključno mjesto osigurajte crijevnom obujmicom, Ø 24-40 mm (specijalizirana prodavaonica).

Izravnavanje



Stvaranje jake buke, vibracije i «šetanje» mogu biti posljedica lošeg izravnavanja!




Perilicu rublja izravnajte pomoću libele.

Slika 19

1. Ključem za vijke popustiti nožice u smjeru kazaljke na satu.
2. Visinu mijenjajte okretanjem nožice.
Sve četiri nožice moraju čvrsto stajati na podu.
 - Perilica za rublje ne smije se klatiti!Libelom provjerite položaj i eventualno izravnajte.
3. Maticu nožice čvrsto zategnuti uz kućište.
Nožicu pritom čvrsto držati i ne pomjerati je u visinu.
Sve četiri matice nožica moraju biti čvrsto zategnute uz kućište perlice!



Električni priključak

- Perilica rublja se priključuje samo na izmjeničnu struju preko propisano instalirane utičnice sa zaštitnim kontaktom.
- Napon mreže i podaci o naponu na stroju za pranje rublja (pločica stroja) moraju se poklapati.
- Priključna vrijednost kao i potrebna zaštita navedene su na pločici stroja.
- Ustanovite da:
 - utikač i utičnica uzajamno odgovaraju,
 - je presjek dovoda vode dovoljan,
 - je sustav za uzemljenje propisno instaliran.
- Zamjenu električnog voda (ako je potrebno) provodi samo stručni električar. Pričuvni električni vod se može dobiti kod službe održavanja.
- Ne koristite višestruke utikače/veze, niti produžne kablove.
- Ako se koristi zaštitna strujna sklopka, upotrebljavajte samo tip s ovom oznakom: . Samo ovaj znak jamči ispunjenje propisa koji danas vrijede.
- Mrežni utikač ne stavljajte i ne vadite iz utičnice mokrim rukama. Mrežni utikač izvlačite iz utičnice držeći samo za utikač, a ne za kabel.

Prenošenje, na primjer za vrijeme selidbe

Nakon prijenosa te stručnog postavljanja i priključenja najprije pustite dodatni program ispumavanja, prije no što pustite prvi program pranja.

1. Prije nego prenosite perilicu rublja:

1. Zatvorite slavinu.
2. Ispustite otopinu deterdženta za pranje rublja.
Vidi: Uputstva za uporabu, strana 37. Ispuštanje lužine.
3. Isključite tlak vode u dovodnom crijevu.
Vidi: Uputstva za uporabu, strana 37. Mrežica u dovodu vode
4. Perilicu rublja odvojite od električne mreže.
5. Skinite crijeva.

2. Pripremanje i ugradnja osigurača za prijenos

Slika 20

1. Skinuti poklopce.
2. Pripremite osigurač za prijenos:
 - Vijak izvlačite iz čahure sve dok se kraj vijka ne priljubi uz kraj čahure.
 - Druga osoba treba kroz otvorena vrata za punjenje vući bubanj za pranje gore naprijed.
3. Umetnite sada osigurače za prijenos 1 i 2.
4. Čvrsto zategnite vijke.
Izbočine na pločicama moraju ući u žlijeb na zadnjoj strani kućišta.

Tehnički podaci

Mjere (širina x dubina x visina)	60 x 59 x 84,2 cm
težina	69 - 83 kg <i>ovisno o modelu</i>
Mrežni napon	220 - 240 V, 50 Hz
Mrežni spoj	Utičnica (220 - 240 V, 50 Hz, min. 10 A - spojnik LS-L) 100 – 1000 kPa (1 - 10 bara)
Dijagnostički programi prema EN 60 456	1999 i IEC 60456 ed.3 1998:02

Služba za korisnike

Prije nego nazovete servisnu službu, molimo, uvjerite se da kvar ne možete sami odstraniti, *vidi: Uputstva za uporabu, strana 10 "Što učiniti kada..."*.

U slučajevima savjetovanja snosite troškove angažiranja tehničara i za vrijeme garantnog roka.

Vama najbližu servisnu službu možete naći u priloženom popisu. Molimo Vas da servisnoj službi navedete broj proizvoda (E-br.) i proizvodni broj (FD) uređaja.

E-Nr. _____ FD _____

E-Nr. broj proizvoda FD Proizvodni broj

Ovi podaci se nalaze na pločici s osnovnim podacima u okviru otvorenih vrata bubnja, te u uokvirenoj pločici sa zadnje strane uređaja.

Molimo Vas da navodeći broj proizvoda i proizvodni broj pomognete da se izbjegniju nepotrebni dolasci, čime štedite dodatne troškove u svezi s tim.

Aqua-Stop jamstvo

Samo za uređaje s Aqua-Stopom

Dodatno na jamstvene zahtjeve prema proizvođaču na osnovi ugovora o kupnji te dodatno na naše jamstvo za perilicu dajemo naknadu pod sljedećim uvjetima:

1. Ako bi pogreška u našem Aqua-Stop sustavu prouzročila štetu od vode, mi nadoknađujemo štetu privatnih korisnika.
2. Ovo jamstvo vrijedi za vrijeme trajanja uređaja.
3. Preduvjet za jamstveni zahtjev je da je perilica stručno postavljena i priključena, sukladno našoj uputi; to također uključuje stručno Aqua-Stop produženje (originalni pribor). Naše jamstvo ne obuhvaća neispravne dovode ili armature do Aqua-Stop priključka na slavini za vodu.
4. Strojve s Aqua-Stop općenito ne trebate nadgledati za vrijeme rada odnosno nakon toga ih ne trebate osigurati zatvaranjem slavine za vodu. Samo u slučaju dužeg odsutva iz vašeg stana, na primjer za vrijeme višetjednog odmora, valja zatvoriti slavinu za vodu.

Čestitke – Odlučili ste se za moderan, visoko-kvalitetan uređaj za domaćinstvo marke Bosch. Ova mašina za pranje veša odlikuje se štedljivom potrošnjom električne energije.

Svaka veš mašina koja je izašla iz naše fabrike brižljivo je pregledana, kako bi se utvrdilo da li funkcioniše ispravno i da li se nalazi u besprekornom stanju.

Informacije: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

Bosch-Infoteam: bosch-infoteam@bshg.com

Ekološko deponovanje

Ambalažu za pakovanje mašine deponovati bez zagađivanja životne sredine.

Ovaj uređaj je označen odgovarajuće evropskoj smernici 2002/96/EG o dotrajanim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Smernica daje okvir za važeće deponovanje i reciklažu dotrajalih uređaja u zemljama, članicama EU.




Sadržaj

Strana

Vaša mašina za pranje veša	47
Individualna podešavanja.....	52
Individualna podešavanja.....	53
Važne informacije.....	53
Pregled programa	54
Vrednosti potrošnje	55
Bezbednosna uputstva.....	55
Nega.....	56
Informacije sa polja pokazivača	56
Održavanje	57
Što učiniti ako.....	58



Zaštita prirodne sredine / saveti za štednju

- Iskoristite maksimalnu količinu veša za pranje na svakom programu.
- Normalno zaprljan veš perite bez predpranja.
- Umesto programa **Iskuvavani/šareni veš 90 °C** odaberite program **Šareni veš, ekonomično pranje 60 °C** i dodatnu funkciju **EcoPerfect** . Dobija se po kvalitetu usporedivo pranje sa znatno nižom potrošnjom energije.
- Deterdžent za pranje dozirajte prema uputstvima proizvođača i tvrdoći vode.
- Ukoliko se veš odmah posle pranja suši u mašini za sušenje veša, podesite broj obrtaja centrifuge prema uputstvu proizvođača mašine za sušenje veša.

Propisana upotreba

- isključivo za upotrebu u domaćinstvu,
- za pranje mašinski perivih tekstila u rastvoru deterdženta,
- za pranje veša u hladnoj pitkoj vodi sa upotrebom komercijalnih mašinskih sredstava za pranje i negu.





- Ne ostavljajte decu bez nadzora u blizini veš mašine!
- Deca i neobučene osobe ne smeju da koriste veš-mašinu!
- Domaće životinje držite dalje od veš-mašine!

Programi

Detaljan pregled programa nalazi se na *strani 54*.

Temperatura i broj obrtaja centrifuge mogu biti birani individualno, u zavisnosti od izabranog programa i programske operacije.

Iskuvavanje/šareni veš	mehanički izdržljive tkanine
+ Pretpranje	mehanički izdržljivi tkanine → strana 53
Brzo/mešani veš	različite vrste veša
Super 15'	kratak program
Ispiranje / Centrifuga	ručno perivi veš, taster Ekstra ispiranje aktivirano; ukoliko želite da veš bude samo iscedjen, deaktivirajte dugme
Ispumpavanje	ispumpavanje vode za ispiranje za ispiranje stop
 Vuna	ručno/mašinski perive tkanine od vune
Fini veš/Svila	osetljive perive tkanine
Lako održavanje	tkanine sa lakim održavanjem

 *Instaliranje izvršiti prema posebnom uputstvu za postavljanje!*



Kontrola mašine



*Oštećenu mašinu za pranje veša nikada ne stavljajte u rad!
O oštećenju obavestite svoju servisnu službu!*



Utaknuti mrežni utikač u strujnu utičnicu



*Samo suvim rukama!
Prihvatati samo za utikač!*



Otvoriti slavinu za vodu



Razvrstavanje i umetanje veša

Uvažavajte uputstva za negu odeće koja vam daje proizvođač!
Prema uputstvima za negu navedenim na etiketama.
Prema vrsti, boji, zaprljanosti i temperaturi.
Ne prekoračivati maksimalno opterećenje → strana 54.

Slika 1

Uvažavati važna uputstva! Vidi stranu 53! Stavite zajedno male i velike komade veša! Zatvorite vrata mašine. Pazite da se delovi odeće ne zaglave između vrata bubnja i gumenog zaptivača.

Punjenje sredstvima za pranje i negu

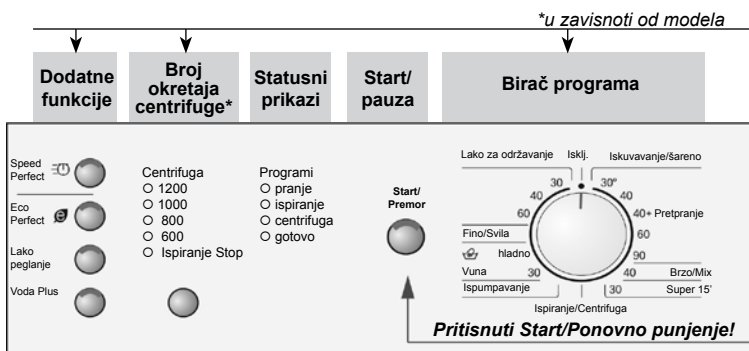
Slika 2

Doziranje prema: količini veša, zaprljanosti, tvrdoći vode (potražite informacije u svom vodovodu) i podacima proizvođača. Tačno sredstvo uliti u odgovarajuću dozirnu posudu i zatim izliti direktno u bubanj.

i Gusta sredstva za omekšavanje i davanje forme razrediti vodom. To sprečava zapušenje odvodnih otvora.

Podešavanje i prilagođavanje programa

i Dodatne funkcije i podaci o centrifugiranju, vidi u odeljku individualnih podešavanja.



i Svi tasteri su osetljivi, dovoljno je blago dodirivanje. Kod dužeg dodirivanja opcionih tastera obavlja se automatsko prelistavanje opcija podešavanja.

i Birač programa za uključivanje i isključivanje mašine i odabir programa. Može se okretati u oba smeru.



1

2

Slika 3

Pranje



Vađenje veša iz mašine

Vrata mašine otvoriti i veš povaditi. U slučaju da je aktivno Ispiranje stop (bez završne centrifuge): birač programa postaviti u položaj **Ispumpavanje** ili izabrati broj obrtaja centrifuge. Zatim pritisnuti taster **Start/Pauza**



- Odstraniti eventualno prisutna strana tela, jer postoji opasnost od napada rđe.
- Ostaviti vrata mašine i fioku za deterđent otvorenim da bi višak vode mogao da ispari.



Zatvoriti slavinu za vodu

Ako model poseduje Aqua-Stop sistem, zatvaranje nije potrebno → *instrukcije u uputstvu za postavljanje.*



Isključenje mašine

Birač programa postaviti u položaj **Isključeno**.

3

Program je završen kad ...

... kad taster **Start/pauza** trepće i na polju pokazivača stoji **gotovo**..

Prekidanje programa pranja

Kod pranja na programu s višom temperaturom prvo:

- Veš rashladiti: odabrati komandu **Ispiranje/ Centrifuga**.
- Odabrati komandu **Start /Pauza**.

Kod pranja na programima sa nižom temperaturom:

- Odabrati Ispiranje / **Centrifuga** (deaktivirati taster **Ekstra ispiranje**) ili **Ispumpavanje**
- Pritisnuti taster **Start/Pauza**.

Izmeniti program, ako ...

... ako ste greškom postavili pogrešan program.


- Ponovo odaberite program.
- Pritisnite taster **Start/pauza**. Novi program počinje od početka.


Individualna podešavanja

Brzina centrifuge po broju obrtaja u minuti

Pre i za vreme odvijanja odabranog programa mogu biti izmenjeni broj obrtaja centrifuge ili Ispiranjestop (bez završnoga centrifugiranja, rublje miruje u vodi od zadnjeg ispiranja). Dejstvo izmena zavisi od faze u kojoj je izmena programa izvršena. Opseg maksimalne promene broja obrtaja centrifuge zavisi od konkretno podešenog programa pranja.

Dodatne funkcije vidi takođe pregled programa, strana 54

 speedPerfect Za pranje u kraćem vremenskom intervalu, a sa istim kvalitetom i rezultatom pranja kao i standardni program. Maksimalna količina veša - pregled programa, strana 54.

 ecoPerfect Za štednju energije, a sa istim kvalitetom pranja kao i standardni program.

Lako peglanje Specijalni proces centrifugiranja sa rastresanjem veša na kraju. Završna centrifuga je blaža – ostatak vlage u vešu blago povišen.

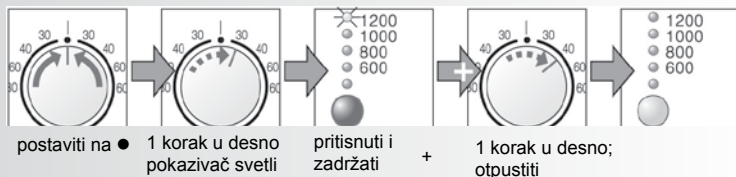
Voda plus (ekstra ispiranje) Produženo vreme pranja. Za područja sa vrlo mekom vodom ili radi daljeg poboljšanja rezultata ispiranja.

Start/Pauza

Za pokretanje i zaustavljanje programa.

Signal

1. Aktiviranje podešavanja za jačinu signala

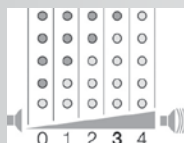


Opcija:

Slepi način*
UKLJ. - ISKLJ.



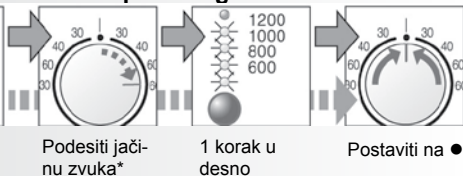
2. Podesiti jačinu zvuka za ...



Tasterske signale



Uputne signale



* eventualno više puta birati



Važne informacije



Čuvajte veš i mašinu za pranje veša

- Isprazniti džepove.
- Obratiti pažnju na metalne predmete (kancelariske spajalice i sl.)
- Osetljiv veš prati u mreži/kesi (ženske čarape, zavese, prslučad).
- Zatvoriti zatvarače, zakopčati navlake.
- Iščetkati pesak iz džepova i preklopa.
- Ukloniti kuke sa zavesa ili ih umotati u mrežicu ili vrećicu.



Različito zaprljan veš

		Nov veš prati odvojeno.
Lako		Bez pretrpanja. Ukoliko je neophodno, odabrati dodatnu funkciju speedPerfect
		Ukoliko je neophodno, odstraniti fleke pre pranja.
Jako		Napuniti sa manje veša. Odaberite program sa pretrpanjem (pretrpanje na 30 °C).



Omekšavanje (natapanje)

Staviti veš iste boje

U komoru II stavite sredstvo za omekšavanje / sredstvo za pranje prema uputstvima proizvođača. Postavite birač programa **Šareni veš 30 °C** i pritisnite taster **Start/Pauza**. Posle približno 10 min ponovo pritisnuti taster **Start/Pauza**. Posle željenog vremena natapanja ponovo pritisnuti taster **Start/Pauza** ako program treba da bude nastavljen ili u suprotnom program izmeniti.



Štirkanje

U ispiranju veš tada ne bi trebalo tretirati omekšivačem.

U ispiranju veš tada ne bi trebalo tretirati omekšivačem.

Sa tačnim štirkom štirkanje je moguće na svim programima pranja.

Štirak dozirajte po podacima proizvođača u komoru omekšivača za ispiranje (po potrebi komoru prethodno očistiti).




















Farbanje / Uklanjanje farbe

Farbati samo u količinama potrebnim za domaćinstvo. So može da nazgrize plemeniti čelik! Uvažavati podatke proizvođača sredstava za farbanje! U mašini za pranje veša **ne odstranjivati** farbu sa veša.

Pregled programa

Uvažiti tabelu potrošnje na strani 55 i uputstva na strani 53!

Programi	°C	maks.	Vrsta veša 	Dodatne funkcije; uputstva
Iskuvavanje/šareni veš	30, 40, 60, 90 °C, 40 °C	6 kg		speedPerfect,  speedPerfect,  ecoPerfect, ekstra ispiranje, lako peglanje,
Lako održavanje	30, 40, 60 °C			speedPerfect,  speedPerfect,  ecoPerfect, ekstra ispiranje, lako peglanje
Mešani veš	40 °C	3 kg		speedPerfect  speedPerfect,  ecoPerfect, ekstra ispiranje, lako peglanje;
Fini veš/Svila	30 °C			speedPerfect,  speedPerfect,  ecoPerfect, dodatno ispiranje, lako peglanje; bez centrifuge u ciklusima pranja
 Vuna	hladno 30 °C	2 kg		Posebno blag program pranja radi izbegavanja skupljanja odeće, duže pauze u programu (tkanine miruju u rasvoru defterženta za pranje i vode)
Super 15'	30 °C			Program kratak od oko 15 minuta pogodan za lako održavane tkanine od pamuka, lana, sintetičke ili mešanih materijala
Dodatni programi				Ispiranje/Centrifugiranje, Ispumpavanje

* Smanjite količinu veša ukoliko koristite funkciju speedPerfect

i Kao kratak program – nezavisno od vrste veša – optimalno je pogodan program **Brzo/Mešani veš 40 °C** sa maksimalnim brojem obrtaja centrifuge. Programi bez pretpiranja – sredstva za pranje stavljati u komoru II, programi sa pretpiranjem – sredstva za pranje podeliti na komoru I i komoru II.



Bezbednosna uputstva

- Pročitajte uputstvo za upotrebu i uputstvo za postavljanje kao i sve ostale informacije priložene uz veš mašinu i postupajte u skladu s njima.
- Sačuvajte ovu dokumentaciju za kasniju upotrebu.

Opasnost od strujnog udara

- Uvek povlačiti za utikač, nikad za električni kabl!
- Nikada ne uticati niti izvlačiti utikač vlažnim rukama.

Opasnost po život

- Kod dotrajalih uređaja:
- Izvući mrežni utikač iz strujne utičnice.
 - Preseći mrežni kabl i odstraniti zajedno sa utikačem.
 - Rasturiti bravu na vratima mašine. Tako ćete sprečiti decu da se u mašini blokiraju i svoj život ugroze.

Opasnost od gušenja

- Ambalažu, folije i delove ambalaže držati na mestu nedostupnom maloj deci.

Opasnost od trovanja

- Sredstva za pranje i negu čuvati na mestu nedostupnom maloj deci.

Opasnost od eksplozije

- Stavljanje u mašinu odevnih predmeta prethodno tretiranih sredstvima za čišćenje sa sadržajem rastvarača, npr. odstranjivačem fleka / benzinom za čišćenje može izazvati eksploziju. Zato tu odeću pre stavljanja u mašinu na pranje temeljno ručno isprati.

Opasnost od povreda

- Vrata mašine mogu postati vrlo vruća.
- Opreznost kod ispušavanja vrućeg rastvora.
- Ne penjati se na veš mašinu.
- Ne oslanjati se na otvorena vrata mašine.
- Ne dodirujte bubanj dok se još okreće.
- Opreznost kod otvaranja fioke za deterđente za vreme pranja!

Vrednosti potrošnje

Program	Dodatna funkcija	Opterećenje	Struja***	Voda***	Trajanje Programa***
Iskuvavanje/šareni veš 30 °C**		6 kg	0,51 kWh	55 l	2:21 h
Iskuvavanje/šareni veš 40 °C**		6 kg	0,63 kWh	55 l	2:21 h
Iskuvavanje/šareni veš 60 °C**		6 kg	1,26 kWh	55 l	2:29 h
Iskuvavanje/šareni veš 60 °C*	Ecoperfect	6 kg	1,02 kWh	45 l	2:49h
Iskuvavanje/šareni veš 90 °C		6 kg	1,98kWh	59 l	2:34 h
Lako održavanje 40 °C**		3 kg	0,55 kWh	55 l	1:17 h
Mešani veš 40 °C**	-	3 kg	0,48 kWh	32 l	1:03 h
Fini veš/Svila 30 °C	-	2 kg	0,21 kWh	31 l	0:41 h
Vuna hladno	-	2 kg	0,10 kWh	39 l	0:40 h
Vuna 30 °C	-	2 kg	0,19 kWh	39 l	0:40 h

* Programaska podešenost za testiranje i oznake energije prema važećoj EU direktivi 92/75/ EEC

** Programaska podešenost za testiranje u skladu je sa važećim standardom EN60456. Napomena za uporedna ispitivanja: Ispitne programe testirati sa maksimalnim opterećenjem. Kao **Kratak program** za šareni veš izabrati program **Brzo/mešani veš 40 °C** sa maksimalnim brojem obrtaja centrifuge.

*** Stvarne vrednosti odstupaju od ovde datih u zavisnosti od pritiska, tvrdoće i ulazne temperature vode, od sobne temperature, vrste, količine i zaprljanosti veša, primenjenog deterđenta, variranja mrežnog napona i izabranih dodatnih funkcija.



Pre prvog pranja

U mašinu ne stavljati nikakav veš! Otvoriti slavinu za vodu, u komoru **II** nasuti oko 1 litar vode i zatim ½ merice deterdženta za pranje. Birač programa podesiti na **Lako održavanje 60 °C** pa zatim pritisnuti taster **Start/pauza**. Na završetku programa postaviti birač programa u položaj **Isključeno**.



Kućište mašine, upravljačka ploča

- Obrisati mekanom, vlažnom krpom.
- Ne koristiti oštre krpe, sunđere ni abrazivna sredstva za čišćenje (čistač plemenitog čelika).
- Ostatke sredstva za pranje i čišćenje odmah odstraniti.
- Čišćenje mlazom vode je zabranjeno.



Čišćenje fiok za sredstva pranja ...

Slika 4

...ukoliko su u komorama prisutni ostaci sredstva za pranje ili omekšivača.

1. Izvucite fioku za deterdžente do ograničavača, pritisnite uložak i fioku sasvim izvucite. Vađenje uložka: prstom uložak potisnuti odozdo nagore.
2. Odeljak za prijem vode za ispiranje i uložak oprati vodom i četkicom i osušiti.
3. Uložak nabaciti i zabraviti (cilindar nataknuti na vođicu).
4. Fioku ugurati u mašinu.



Fioku za sredstva pranja ostavite posle pranja otvorenu kako bi se ostaci vode mogli isušiti.



Bubanj za pranje

Posle pranja vrata mašine ostavite otvorena kako bi se bubanj osušio. Fleke od korozije - koristite sredstva za čišćenje bez sadržaja hlora; ne upotrebljavajte čeličnu vunu.



Čišćenje kamenca

Bez veša u veš mašini!

Pri pravilnom doziranju sredstva za pranje, čišćenje kamenca nije potrebno. Ukoliko ipak jeste, postupite u skladu s uputstvima proizvođača.

Informacije sa polja pokazivača zavisno od modela

Oglašava se zvučni signal i trepću lampice na displeju koje pokazuju broj okretaja centrifuge.

<ul style="list-style-type: none"> ☒ Vrata mašine pravilno zatvoriti; eventualno se zaglavio odevni predmet. ☒ ☒ 	<ul style="list-style-type: none"> ☒ Blokirana pumpa za rastvor deterdženta za pranje; Očistite pumpu -> <i>strana 57</i>. ☒ Začepljeno je odvodno crevo / odvodna cev. Očistite crevo na sifonu -> <i>strana 57</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> ☒ Potpuno otvoriti slavinu za vodu, uklešteno ili pre-savijeno dovodno crijevo; ☒ Očistite filter -> <i>strana 57</i>, ☒ prilično nizak pritisak vode.
<ul style="list-style-type: none"> ☒ Greška u motoru. Pozvati servisnu službu! ☒ ☒ ☒ 	<ul style="list-style-type: none"> ☒ Voda u podnom koritu, iz mašine curi voda. Pozovite servisnu službu! ☒ ☒ ☒ 	



Pumpa za rastvor deterdženta

Postaviti birač programa u položaj **Isključeno**, izvući mrežni utikač.

Slika 5

1. Servisni poklopac otvoriti i skinuti.
2. **Za modele sa crevom za pražnjenje:** Crevo za pražnjenje izvaditi iz držača i izvući iz kućišta mašine. Podmetnuti posudu. Odvojiti čep i ispustiti rastvor. Zatvoriti crevo čepom pa crevo za pražnjenje ugurati u držač.
Za modele bez creva za pražnjenje:

Slika 6

- 2* **Za modele bez crijeva za pražnjenje:** Poklopac pumpe pažljivo odvrtati dok rastvor ne počne da izlazi. Kad servisni poklopac bude upola pun, zavrtnuti poklopac pumpe i servisni poklopac isprazniti.
Operacije ponavljati sve dok rastvor potpuno ne istekne.
3. Pažljivo odvijte poklopac pumpe za rastvor (ostaci vode).
4. Očistiti unutrašnji prostor, navoj poklopca pumpe i kućište pumpe (elisa pumpe mora biti obrtljiva).
5. Ponovo ubaciti poklopac pumpe i čvrsto uviti.
6. Nabaciti i zatvoriti servisni poklopac.

Kako bi se prilikom sledećeg pranja sprečilo isticanje neiskorišćenog deterdženta u odvod: uliti 1 litar vode u komoru **II** i obabrati program **Ispumpavanje**.



Odvodno crevo na sifonu

Slika 7

Birač programa postaviti na **Isključeno**, izvući mrežni utikač.

1. Osloboditi šelnu za crevo, odvodno crevo pažljivo svući (ostatak vode).
2. Očistiti odvodno crevo i nastavak na sifonu.
3. Odvodno crevo ponovo nataknuti pa spojno mesto obezbediti šelnom za crevo.



Filterska sita u dovodu vode



Opasnost od strujnog udara!

Ne potapajte sigurnosni sistem Aqua-stop u vodu (on u sebi ima ugrađen električni ventil).

Razgraditi pritisak u dovodnom crevu na sledeći način:

Slika 8

1. Zatvorite slavinu za dovod vode!
2. Izaberite bilo koji program (osim **centrifuga/ispumpavanje**).
3. Pritisnuti taster **Start/Pauza**. Pustite da program radi oko 40 sekundi.
4. Birač programa postavite u položaj **Isključeno**. Izvucite mrežni utikač.

Slika 9

Čišćenje sita:

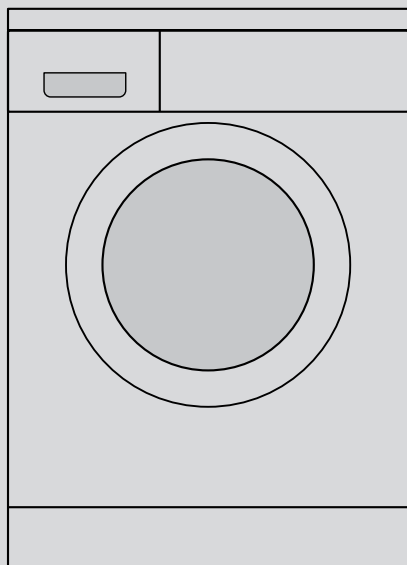
1. Odvojiti crevo od slavine za vodu.
Sito očistiti malom četkicom.
i/ili kod modela Standard i Aqua-Secure:
Skinuti crevo sa zadnje strane uređaja. Sito izvući kleštima i očistiti.
2. Crevo priključiti i proveriti zaptivenost.

Što učiniti ako...

Voda curi na pod..	- Pravilno učvrstiti / zameniti odvodno crevo. - Zategnuti navrtu dovodnog creva.
Voda ne ulazi u mašinu. Sredstvo za pranje ne biva ispirano u mašinu.	- Da li ste pritisnuli taster Start/Pauza ? - Da li ste otvorili slavinu za vodu? - Nije li eventualno filtersko sito zapušeno? Sito očistiti → <i>strana 57</i> . - Nije li dovodno crevo presavijeno ili uklešteno?
Vrata mašine se ne mogu otvoriti.	- Još je aktivna bezbednosna funkcija. Pričekajte 2 minuta. Da li je odabrano Ispiranje stop (bez završnog centrifugiranja) ? <i>strana 50, 51</i> .
Program ne startuje.	- Da li je pritisnut taster Start/Pauza ? - Da li su vrata zatvorena?
Rastvor deterdženta ne biva is-pumpavan.	- Da li je odabrano Ispiranje stop (bez završnog centrifugiranja) → <i>strana 50, 51</i> . - Očistiti pumpu za ispušavanje rastvora → <i>strana 57</i> . - Očistiti odvodnu cev i / ili odvodno crevo.
Voda u bubnju nije vidljiva.	- Nije greška. Voda je ispod vidnog područja.
Rezultat rada centrifuge nezado-voljavajući.	- Male i velike komade veša pravilno rasporedite u bubnju. - Izabrana je komanda Lako peglanje → <i>strana 52</i> . - Izabran premal broj obrtaja centrifuge → <i>strana 52</i> .
Centrifuga pokušava da radi u više navrata.	- Nije greška - sistem za kontrolu ravnoteže pokušava da uspo-stavi ravnotežu u bubnju.
Ostatak vode u komori za sred-stva nege.	- Nije greška – dejstvo sredstva za negu time se ne narušava. - Po potrebi uložak očistiti → <i>strana 56</i> .
Nastaje neprijatan miris u veš mašini.	- Sprovedite jedan proces pranja na programu Iskuvavani/šare-ni veš 90 °C bez veša. Stavite punu dozu deterdženta.
Prepoznato je predoziranje sred-stvom za pranje.	- Nije li upotrebljeno previše sredstva za pranje? Ako pena izlazi iz fioke za deterdžente: Pomešajte jednu kašiku omekšivača s pola litre vode i ulijte u komoru II fioke sredstava za pranje. (Ne kod pranja tekstila od mikro-vlakana (Outdoor)). - Prilikom sledećeg pranja smanjite količinu sredstva za pranje.
Jaka buka u radu mašine, vibra-cije i „šetanje“ kod rada centri-fuge.	- Da li su nožice mašine fiksirane? Nožice mašine osigurati → <i>Uputstvo za postavljanje</i> . - Da li su odstranjeni transportni osigurači? Odstraniti transportne osigurače → <i>Uputstvo za postavljanje</i> .
Polje pokazivača / indikatorske sijalice ne funkcionišu za vreme rada mašine.	- Da li je došlo do nestanka struje? - Da li je pregoreo osigurač? Promenite / uključite osigurač. - Ukoliko se smetnja ponovi, pozovite servisnu službu.
Trajanje programa je duže nego obično.	- Nije greška - sistem za kontrolu ravnoteže pokušava da uspo-stavi ravnotežu višestrukim raspoređivanjem veša. - Nema greške - sistem za kontrolu pene je aktivan- dodao je još jedan proces ispiranja.
Ostaci deterdženta na vešu.	- Neki deterdženti za pranje bez fosfata sadrže ostatke koji nisu rastvorivi u vodi. - Odaberite Ispiranje ili veš nakon pranja iščetkajte.

Ako smetnju ne možete sami da odклонite ili je potrebna opravka:

- Postavite birač programa u položaj **Isključeno** i izvucite mrežni utikač iz strujne utičnice.
- Zatvorite slavinu za dovod vode i pozovite servisnu službu → *Uputstvo za postavljanje*.



Mašina za pranje veša

sr

Uputstvo za postavljanje

Sadržaj	Strana
Komplet isporuke	60
Površina za postavljanje mašine.....	60
Bezbednosna uputstva.....	60
Dužine creva i kablova	61
Ugradnja mašine u kuhinjske elemente	61
Skidanje transportnih osigurača.....	62
Priključak na vodu	63
Nivelisanje mašine	64
Električno priključenje	64
Transportovanje mašine, npr. kod preseljenja	65
Tehnički podaci.....	65
Servisna služba.....	66
Garancija na Aqua-Stop sistem.....	66



Mašinu za pranje veša staviti u rad tek posle isčitavanja ovog uputstva!

Pridržavajte se i posebnog uputstva za upotrebu mašine.

Čuvajte kompletnu dokumentaciju za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.



Bezbednosna uputstva

- Mašina za pranje veša ima veliku težinu – potrebna je opreznost kod njenog podizanja.
- Pažnja: Zamrznuta creva lako se lome/pucaju. Mašinu za pranje ne postavljati u prostorijama ugroženim smrzavanjem i/ili na vanjskom prostoru.
- U prenošenju, mašina može biti lako oštećena. Ne podizati je stoga hvatanjem za isturene sastavne delove (npr. vrata).
- Dodatno uz ovde navedena uputstva mogu da važe i posebni propisi nadležnih preduzeća za snabdevanje vodom i električnom energijom.
- U slučaju nedoumice kako da postupite, prepustite priključivanje ovlašćenom stručnom licu.
- Creva i kablove tako postavite da ne postoji opasnost od spoticanja.

Komplet isporuke

*u zavisnosti
od modela*

Vlažnost u dobošu je od završne kontrole.

Slika 10

Slika 11

U zavisnosti od načina priključenja dodatno je potrebno

- 1 obujmica za creva Ø 24-40 mm za priključenje na sifon (u spec. prodavnici).

Koristan alat

- Libela za nivelisanje mašine.

Površina za postavljanje mašine



- Čvrsto stajanje je važno, kako mašina ne bi šetala!
- Površina za postavljanje mašine mora biti čvrsta i ravna.
- Za postavljanje nisu pogodni meki podovi/podne obloge.



Kod postavljanja na (uzdignuto) podnožje

- Nogice mašine moraju da budu učvršćene pomoću spojnicama* (* porudžbeni broj WMZ 2200, WX 9756).



Kod postavljanja na drveni pod na drvenim gredama

- Mašinu po mogućnosti postaviti u ugao.
- Vodootpornu drvenu ploču (minimalne debljine 30 mm) vijcima učvrstiti za pod.
- Nogice mašine za pranje učvrstiti sada spojnicama* (porudžbeni broj kao gore).

i

Levi priključak

ili

Desni priključak

Slika 12

- * **Modeli Standard, Aqua-Secure min. 60 cm – maks. 100 cm**
Model Aqua-Stop 0 – maks. 100 cm

U specijalizovanim prodavnicama/servisu mogu se nabaviti:

- Aqua-Stop-produžno crevo (ca. 2,50 m), por. broj WMZ 2380, WZ 10130
- Duže dovodno crevo za vodu (ca. 2,20 m) za model Standard

Ugradnja mašine u kuhinjske elemente

Ugradnja mašine ispod kuhinjske radne ploče ili između elemenata obavlja se pre priključenja na strujno napajanje.

i

Ugradnja u niz kuhinjskih elemenata (normalno ili ispod radne ploče)

- Potrebna je širina niše od 60 cm.
- Veš-mašinu postaviti samo ispod prolazne, sa susednim kuhinjskim ormarima čvrsto povezane radne ploče.

i

Kod ugradnje ispod radne ploče

- Potrebna je širina niše od 60 cm.
- Umesto pokrivne ploče samog uređaja montirati limeni poklopac*. Montažu treba da obavi stručno lice. (* porudžbeni broj WMZ 2340, WZ 10090).

Skidanje transportnih osigurača



- Pre prve upotrebe bezuslovno kompletno skinuti i sačuvati transportne osigurače za kasniji transport.
- Vijke, podloške i čaure čuvati međusobno sastavljene.

Slika 13

1. Creva skinuti ispod držača, u zavisnosti od modela skinuti i obujmicu.
2. Odvijati vijke (1, 2, 3,) ...
... dok u čaurama ne budu slobodno pokretljivi.

Slika 14

3. Kompletno odstraniti transportne osigurače (1, 2).
Svaki vijak zajedno sa podloškom i čaurom.
4. Kompletno odstraniti transportni osigurač (3).

Vijak zajedno sa oprugom, podloškom i čaurom.

Savet: Jednom rukom pridržavati kroz otvorena vrata mašine i bubanj za pranje malo povući unapred.

Slika 15

5. Ubaciti poklopčiće-maske.



- Opasnost od strujnog udara! Aqua-Stop sigurnosni uređaj nikada ne potapati u vodu (on sadrži električni ventil).
- *Da bi curenje vode ili štete od izlivanja vode sprečili, bezuslovno uvažavati uputstva u ovom poglavlju!*
- **Pažnja:** Mašinu za pranje veša pogoniti samo hladnom pijaćom vodom. Ne priključivati mašinu na mešačku bateriju protočnog bojlera koji nije pod pritiskom.
- U slučaju nedoumice u pogledu priključivanja, pozovite stručno lice da to uradi.



Dovod vode za mašinu

Crevo za dovod vode:

Pažnja: ne presavijati ga, umotavati, ili prosecati (Njegova čvrstoća tada više neće biti zagarantovana).

Optimalan pritisak vode u vodovodnoj mreži: 100-1000 kPa (1-10 bar)

- Kod otvorene slavine za vodu protiče najmanje 8 l/min.
- Kod višeg pritiska vode treba ugraditi redukциони ventil.

Slika 16

1. Crevo za dovod vode priključiti na slavinu za vodu.
Vijčane spojeve zatezati samo ručno.
2. Slavinu za vodu oprezno otvoriti i pri tome proveravati zaptivenost priključnih mesta.
Pažnja: Vijčani spoj stoji pod pritiskom vode.



Odvod vode

Slika 17

Crevo za odvod vode:

Pažnja: Ne presavijati niti povlačiti po dužini.

Visinska razlika između površine postavljanja i odvoda:

- za modele Aqua-Secure, Standard min. 60 cm – maks. 100 cm.
- za model Aqua-Stop 0 – maks. 100 cm.

Odvod u lavabo:

Pažnja: Odvodno crevo obezbediti od sklizavanja sa lavaboa.


Pažnja: Čep za zatvaranje lavaboa ne sme da zatvori odvod iz lavaboa. Kod ispušavanja vode iz mašine proveriti da li otpadna voda dovoljno brzo otiče u kanalizaciju. Završetak odvodnog creva ne sme da uroni u ispušavanu vodu! Postoji opasnost da ta voda bude usisana nazad u mašinu!

Slika 18

Odvod direktno u sifon:

Pažnja: Priključno mesto mora biti obezbeđeno šelnom za crevo Ø 24-40 mm (u specijalizovanoj prodavnici).

Nivelisanje mašine


 Stvaranje jake buke, vibracije i „šetanje“ mogu biti posledica nekorektnog nivelisanja (izravnavanja) mašine!

 **Veš-mašinu nivelisati pomoću libele.**

Slika 19

1. Pomoću ključa za vijke delimično odviti kontra-navrtku u smeru kazaljke na satu.
2. Visinu mašine menjati obrtanjem nogice uređaja.
*Sve četiri nogice moraju čvrsto da stoje na podu.
Mašina za veš ne sme da se klati!*
Postignutu nivelaciju veš-mašine proveravajte pomoću libele. Po potrebi vršite korekciju.
3. Na kraju nivelisanja kontra-navrtku čvrsto zavrnuti uz kućište mašine.
- Nogicu pri tome čvrsto držati da ne bi razdesili visinu.
Kontra-navrtke sve četiri nogice uređaja moraju biti čvrsto zavrnute u smeru kućišta mašine!

Električno priključenje

- Mašinu za pranje veša priključiti samo na naizmenničnu struju preko propisno instalisane utičnice sa zaštitnim kontaktom.
- Mrežni napon i podatak o pogonskom naponu na mašini (tipska pločica) moraju se podudarati.
- Priključna snaga kao i potreban osigurač navedeni su na tipskoj pločici.
- Sa sigurnošću utvrditi da:
 - mrežni utikač odgovara mrežnoj utičnici,
 - presek žila mrežnog kabla odgovara snazi mašine,
 - je sistem uzemljenja propisno izveden.
- Zamenu mrežnog kabla (ako je potrebno) obavlja samo kvalifikovani električar. Rezervni mrežni kabl može se nabaviti u servisu.
- Ne koristiti nikakve višestruke utikače/razvodnike i/ili produžne kablove.
- Ako se primenjuje zaštitna sklopka, koristiti samo tip sklopke sa oznakom: . Samo ova oznaka garantuje poštovanje danas važećih propisa.
- Mrežni utikač ne uticati u strujnu utičnicu vlažnim rukama niti ga iz nje izvlačiti. Povlačiti iz strujne utičnice samo mrežni utikač, ne mrežni kabl.

Transportovanje mašine, npr. kod preselenja

Posle transporta i propisnog postavljanja i priključenja, a pre startovanja programa pranja, prvo pustiti u rad dodatni program ispumpavanja (Abpumpen).

1. Pre nego što se mašina transportuje:

1. Zatvoriti slavinu za vodu.
2. Ispustiti preostali rastvor deterdženta.
Vidi Uputstvo za upotrebu, strana 57; pumpa za rastvor.
3. Razgraditi pritisak vode u dovodnom crevu.
Vidi Uputstvo za upotrebu, strana 57; filtersko sito u dovodu vode.
4. Mašinu za veš odvojiti od strujne mreže.
5. Demontirati creva.

2. Priprema i ugradnja i ugradnja transportnih osigurača:

Slika 20

1. Skinuti dva donja poklopca.
2. Pripremiti transportni osigurač:
 - Vijak toliko izvući iz čaure da kraj vijka bude poravnan sa krajem čaure.
 - Druga osoba treba da kroz otvorena vrata mašine povuče bubanj za pranje naviše i napred.
3. Ubaciti transportne osigurače 1 i 2.
4. Vijke zategnuti.
Nosić podloške mora da sedne u prosek na leđnom zidu kućišta.

Tehnički podaci

Dimenzije (širina x dubina x visina)	60 x 59 x 84,2 cm
Težina	69 – 83 kg <i>u zavisnosti od modela</i>
Nominalni napon	220-240 V, 50 Hz
Mrežni priključak	Utičnica (220 – 240 V, 50 Hz, min. 10 A – LS-L-prekidač)
Pritisak vode	100-1000 kPa (1 – 10 bar)
Programi testiranja po EN 60 456	1999 i IEC 60456 Ed.3 1998: 02

Servisna služba

Pre nego što pozovete servisnu službu proverite, možete li smetnju sami da otklonite. Vidi *Uputstvo za upotrebu* „Šta uraditi ako ...“.

U slučaju samo davanja saveta troškovi angažovanja tehničara padaju na Vaš račun i za vreme garantnog roka.

Spisak najbližih servisa dobićete uz dokumentaciju za mašinu.

Servisnoj službi potrebno je da saopštite broj proizvoda (**E-Nr.**) i serijski broj (**FD**) uređaja.

E-Nr. _____ FD _____

broj proizvoda serijski broj

Tipaska pločica sa ovim podacima nalazi se u ramu otvorenih vrata i u masno uokvirenom polju pločice na leđnoj strani uređaja.

Saopštavanjem broja proizvoda (**E-Nr.**) i serijskog broja (**FD**) izbegavate nepotrebno dolazanje servisera više puta. Tako uštedujete s tim povezane povišene troškove.

Garancija na Aqua-Stop sistem

Samo za uređaje sa sistemom Aqua-Stop

Dodatno uz garanciju za uređaj kupac dobija garanciju za eventualne štete od izlivanja vode pod sledećim uslovima:

1. Ako bi zbog greške na našem Aqua-Stop sistemu došlo do šteta zbog izlivanja vode, mi štete nadoknađujemo privatnim korisnicima.
2. Garancija važi za ceo radni vek uređaja.
3. Pretpostavka za ostvarivanje garancije jeste ta da je Aqua-Stop pravilno postavljen i priključen na uređaj u skladu sa našim uputstvom; to uključuje i propisan produžetak za Aqua-Stop (originalan pribor).
Naša garancija ne pokriva defektne dovodne cevi ili armature do priključka za Aqua-Stop sistem na slavini za vodu.
4. Uređaje sa Aqua-stopom za vreme rada u osnovi ne treba nadzirati odnosno naknadno obezbeđivati zatvaranjem slavine za vodu.
Jedino u slučaju dužeg odsustvovanja iz stana, npr. kod višenedelnog odmora, potrebno je slavinu za vodu zatvoriti.

Честитаме – Се одлучивте за модерен, висококвалитетен уред во домаќинството од марката Bosch. Машината за перење алишта е исклучителна по својата економична потрошувачка на енергија.

Секоја машина за перење која излегува од нашата фабрика е детално тестирана за функционалност и беспрекорна состојба.

Подетални информации: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

Bosch-Infoteam: bosch-infoteam@bshg.com



Еколошко отстранување

Отстранете ја амбалажата на еколошки начин.


Овој уред е означен во согласност со Европската Регулатива 2002/96/EG која се однесува на користени електрични и електронски уреди (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Упатството ја одредува постапката за враќање и рециклирање користени уреди според примената ширум ЕУ.

Содржина	Страница
Вашата машина за перење	67
Индивидуални подесувања	72
Индивидуални подесувања	73
Важни предупредувања	73
Преглед на програми	74
Вредности на потрошувачка	75
Сигурносни упатства	75
Нега	76
Совети на екранот во	76
Одржување	77
Што да сторите доколку	78



Заштита на околината/ совети за заштеда

- Полнете ја машината за перење алишта до максималното количество за одредената програма.
- Перете ги нормално извалканите алишта без предперење.
- Наместо **Вриење/шарени 90 °C** изберете **Шарени Еко 60 °C** и дополнителната функција **EcoPerfect** . Подеднакво функционално перење со пониска потрошувачка на струја.
- Дозирајте го детергентот за перење според упатствата од производителот и тврдоста на водата.
- Доколку мислите да ги сушите алиштата во машината за сушење алишта, подесете го бројот на вртежи на центрифугата според упатствата од производителот на машината за сушење.

Предвидена употреба

- за употреба само во домаќинството,
- за перење ткаенини кои се перат во машини за перење алишта,
- за перење ткаенини кои се перат со студена вода за пиење со течни детергенти и омекнувачи погодни за употреба во машини за перење.




- Не оставајте деца без надзор во близина на машината за перење!
- Деца и необучени лица не смеат да ракуваат со машината за перење!
- Чувајте ги домашните галеничиња подалеку од машината за перење!

Програми


За детален преглед на програмите → *страница 74*.

Температурата и бројот на вртежи на центрифугата можат да се изберат одделно, во зависност од избраната програма и текот на програмата.


Вриење/шарени	Отпорни ткаенини
+ Предперење	Отпорни ткаенини → страница 73
Брзо/Микс	различни видови на алишта
Екстра кратко 15'	Кратка програма
Плакнење / Центрифуга	Алишта за рачно перење, вклучено копче (Дополнително испирање); ако сакате алиштата да се центрифугираат, исклучете го копчето
Испумпување	Испумпување на водата за испирање при
 Волна	Алишта од волна за рачно перење / за перење во машина
Чувствителни/Свила	Чувствителни алишта кои се перат во машина
Лесни за одржување	ткаенини лесни за одржување

 Стручно поставување според самостојното упатство за поставување!

Контрола на машината

 Никогаш не вклучувајте оштетена машина!
Известете ја службата за корисници!

Вметнување на струјниот приклучок

 Само со суви раце!
Држете само за приклучокот!

 **Отворете ја чешмата за вода.**



Сортирање и ставање на алиштата

Следете ги упатствата за нега од производителот!
Следете ги упатствата за нега дадени на етикетите. Според
видот, бојата, извалканоста и температурата на алиштата.
Не го пречекорувајте максималното полнење -> страница 74.

Слика 1

Следете ги важните предупредувања! -> страница 73!
Ставете мали и големи парчиња алишта! Затворете ја вратата
за полнење. Внимавајте да не се заглават делови од алиштата
помуѓу вратата на барабанот и гумената заптивка.

Наполнете детергент и средство за нега

Слика 2

Дозирајте според: количеството на алишта, извалканоста,
тврдоста на водата (побарајте информации во Вашиот водовод)
и упатствата од производителот. Наполнете течен детергент во
соодветен сад за дозирање и ставете го во барабанот.



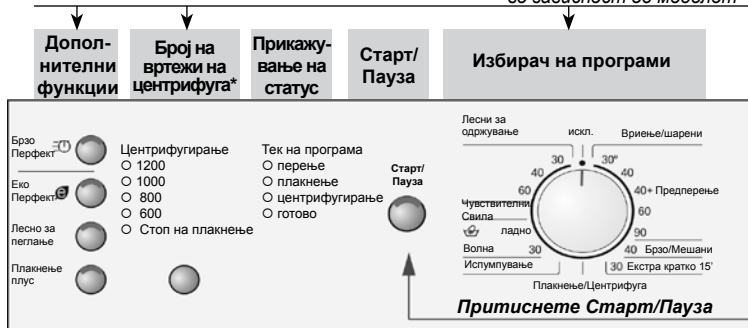
Разредете ги вискозните омекнувачи и регенератори на
ткаенини со вода. Со тоа ќе спречите затнување.

Избирање и подесување програма



Дополнителни функции и изборни копчиња -> индивиду-
ални подесувања, страница 72.

* во зависност од моделот



1

2

Слика 3



Сите копчиња се чувствителни, дово-
лен е нежен допир!
При подолго допирање на
изборните копчиња, авто-
матско пропуштање на оп-
циите за подесување!



Избирач на програ-
ма за вклучување и
исклучување на ма-
шината, како и за избор на
програма. Може да се врти
во двете насоки.

Перење



Вадење на алиштата

Отворете ја вратата на машината за перење и извадете ги алиштата. Доколку е активирано (без завршно центрифугирање): наместете го избирачот на програма на **Испумпување** или изберете број на вртежи на центрифугата. Изберете **Старт/Пауза**.



- Отстранете ги евентуалните туѓи тела – опасност од создавање `рѓа.
- Оставете ги вратата од машината и фиоката за детергент отворени за да може преостанатата вода да испари.



Затворете ја водоводната чешма

Не е потребно кај Aqua-Stop модели → *инструкции во упатството за монтажа.*



Исклучување

Наместете го избирачот на програма на **Aus** (исклучено).

3

Програмата завршила кога...

...трепка **Старт/Пауза** и се појавува **fertig** на екранот.

Прекин на програмата

Кај програми со висока температура:

- Оставете ги алиштата да се изладат: изберете **Плакнење** /Центрифуга. Притиснете **Старт/Пауза**

Кај програми со пониска температура:

- **Планење** /Центрифуга. (деактивирајте го копчето (Дополнително испирање)) или **Испумпување**.
- Притиснете **Старт/Пауза**.

Промена на програмата, доколку...

...случајно сте избрале погрешна програма.



- Изберете ја одново програмата.
- Изберете **Старт/Пауза**. Новата програма почнува од почеток.

Индивидуални подесувања

Број на вртежи на центрифуга – зависно од моделот

Пред и за време на избраната програма на работата може да се подеси бројот на вртежи на центрифугата или стоп плакнење (без крајно центрифугирање, облеката е во последната вода за плакнење). Дејството во зависност од напредокот на програмата. Максималниот број на вртежи на центрифуга за бирање зависи од моделот и подесената програма.

Дополнителни функции исто така и преглед на програми, *страница 74*

 speedPerfect	За перење за пократко време со учинок споредлив со оној на стандардната програма. Максимално полнење со алишта -> Преглед на програми, <i>страница 74</i>
 ecoPerfect	За заштеда на електрична енергија со учинок споредлив со оној на стандардната програма.
Лесно пеглање	Специјален начин на центрифугирање со растресување. Внимателно завршно центрифугирање - малку зголемена влажност на алиштата.
Дополнително плакнење	Зголемен ниво на водата со дополнителен циклус на испирање. За подрачја со многу мека вода или за подобрување на учинокот од испирањето.

Старт/Пауза

За стартување на програмата или за дополнување со алишта и за активирање/де-активирање на заштитата за деца.

Сигнал

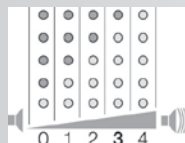
1. Стартување на сигналниот режим



По избор:
Начин на реактивирање*
Вклучено-Исклучено



2. Подесување на звукот за ...



Сигнали на копчињата



Сигнали на приказите

*по потреба, изберете неколку пати



Важни предупредувања



Грижете се за алиштата и машината за перење

- Испразнете ги џебовите.
- Обрнете внимание на метални предмети (спајалици и сл.)
- Перете ги чувствителните алишта во мрежа/навлака за пернице (тенки женски чорапи, завеси, градници со жица).
- Затворете ги патентите, закопчете ги навлаките.
- Исчеткајте го песокот од џебовите и ракавите.
- Отстранете ги куките од завесите или замотајте ги во мрежа или вреќичка.



Распределба на нечистите алишта

		Перете ги новите алишта сами во машината.
малку		Без претперење. По потреба, изберете ја дополнителната функција speedPerfect
многу		По потреба, истретирајте ги дажките пред перењето. Наполнете со помалку алишта. Изберете програма со претперење (претперење на 30°C).



Натопување

Наполнете со алишта во иста боја.

Наполнете во комората II средство за натопување / детергент, според упатствата на производителот. Наместете го избирачот на програма на **Вриење/Шарени 30°C** и изберете **Старт/Пауза**. По прибл. 10 минути изберете **Старт/Пауза**. Откако ќе измине саканото време на натопување, повторно изберете **Старт/Пауза** доколку сакате да ја продолжиме или измените програмата.



Штиркање

Не ги третирајте алиштата со омекнувач.

Штиркање е можно во сите програми со течен штирок. Дозирајте го штирокот според упатствата од производителот во комората за омекнувач (по потреба исперете ја претходно).













Боење / Отстранување на бојата

Боите само количества вообичаени за домаќинства. Солта може да го нагрize не рѓосувачкиот челик! Внимавајте на упатствата од производителот на бои! **Не** користете ја машината за перење за белење алишта.

Преглед на програми

видете исто така и табела за потрошувачка на страница 75 и забелешки на страница 73

Програма	Макс. °C	Вид на алишта 	Дополнителни функции; совети
Вриење/шарени + Предперење	30, 40, 60, 90 °C, 40 °C	Отпорни алишта, алишта од памук или лен погодни за вриење	speedPerfect  , ecoPerfect  , Лесни за пеглање, Плакнење плус
Лесни за одржување	30, 40, 60 °C	Алишта лесни за одржување од памук, лен, синтетика или мешани влакна	speedPerfect  , ecoPerfect  , лесно пеглање, плакнење плус,
Брзо/Микс	40 °C	Алишта од памук и од ткаенини лесни за одржување	speedPerfect  , ecoPerfect  , лесно пеглање, плакнење плус, различни видови алишта можат да се перат заедно
Чувствителни/Свила	30 °C	За чувствителни алишта погодни за перење, на пр. од свила, сатен, синтетика или мешани влакна (на пр. завеси)	speedPerfect  , ecoPerfect  , (Easy-iron), Extra Rinse); без центрифугирање помеѓу процесите на испирање
 Волна	hladno 30 °C	Волнени алишта и алишта со волна во составот погодни за рачно или машинско перење	Особено чувствителна програма за перење за да се избегне собирање на облеката, подолги паузи во програмата (ткаенините лежат во водата за перење)
Екстра кратко 15'	30 °C	Алишта лесни за одржување од памук, лен, синтетика или мешани влакна	Кратка програма околу 15 минути, погодна за малку извалкани алишта
Дополнителни програми			Плакнење / Центрифуга, Испумпување

* Намалено количество алишта за дополнителна функција speedPerfect

i Како **куса програма Брзо/Микс** 40 °C со максимален број на вртежи на центрифуга

Програми без предперење – наполнете детергент во комората II, програми со претперење – распределете го детергентот во коморите I и II.



Сигурносни упатства

- Прочитајте ги упатствата за употреба и упатствата за монтажа како и сите останати информации приложени кон машината за перење алишта и постапувајте согласно со нив.
- Чувајте ги за подоцнежна употреба.

Опасност од струен удар

- Секогаш влечете го струјниот приклучок, не струјниот кабел!
- Не го вметнувајте/извлекувајте струјниот приклучок со влажни раце.

Опасно по живот

- Кај старите уреди:
 - Извлечете го струјниот приклучок.
 - Пресечете го струјниот кабел заедно со приклучокот и отстранете ги.
 - Онеспособете ја бравата на вратата од барабанот.
- Со тоа ќе спречите децата да се заклучат внатре и со тоа да го загрозат сопствениот живот.

Опасност од задушување

- Не им ја давајте амбалажата, најлоните и деловите од амбалажата на децата.

Опасност од труење

- Не ги оставајте детергентите и средствата за нега на дофат на децата.

Опасност од експлозија

- Делови од алиштата кои претходно биле третирани со средства кои содржат растворувачи, на пр. средства за отстранување дамки / бензин за чистење, можат по ставањето во машината за перење да предизвикаат експлозија. Деловите од алиштата кои биле третирани на тој начин треба претходно да се исперат рачно.

Опасност од повреди

- Вратата за полнење може да биде многу жешка.
- Внимание при испумпувањето на жешката истечна вода.
- Не се качувајте на машината за перење.
- Не се потпирајте на вратата од барабанот.
- Не го допирајте барабанот доколу сеуште се врти.
- Внимавајте при отварање на фиоката за детергент за време на работата!

Вредности на потрошувачка

Програма	Дополнителна функција	Полнење	Потрошувачка на струја***	Вода***	Времетраење на програмата***
Вриење/Шарени 30°C**		6 kg	0,51 kWh	55 l	2:21 h
Вриење/Шарени 40°C**		6 kg	0,63 kWh	55 l	2:21 h
Вриење/Шарени 60°C**		6 kg	1,26 kWh	55 l	2:29 h
Вриење/Шарени 60°C*	Ecoperfect	6 kg	1,02 kWh	45 l	2:49h
Вриење/Шарени 90°C		6 kg	1,98kWh	59 l	2:34 h
Брзо/Микс 40°C**		3 kg	0,55 kWh	55 l	1:17 h
Лесни за одржување 40°C**	-	3 kg	0,48 kWh	32 l	1:03 h
Чувствителни/Свила 30°C	-	2 kg	0,21 kWh	31 l	0:41 h
Волна (студена вода)	-	2 kg	0,10 kWh	39 l	0:40 h
Волна 30°C	-	2 kg	0,19 kWh	39 l	0:40 h

* Подесување на програмите за испитување во согласност со актуелната Европска директива 92/75/ЕЕЗ.

** Подесување на програмите за испитување во согласност со важечкиот стандард EN60456. Забелешка за споредбени испитувања: испитните програми се тестираат со користење на наведеното полнење со максимален број на вртежи на центрифугата.

Како **кратка програма** за шарена алишта изберете ја програмата **Бро/Микс 40°C** со максимална брзина на центрифугирање.

*** Вредностите на потрошувачка ќе се разликуваат од прикажаните вредности во зависност од притисокот, тврдоста на водата и температурата на приливната вода, температурата во просторијата, видот, количеството и степенот на извалканост на алиштата, детергентот за перење кој се користи, промените во струјниот напон и избраните дополнителни функции.



Пред првото перење

Не ја полнете машината со алишта! Отворете ја чешмата за вода, во комората II на одделот за детергент сипете припл. 1 литар вода и потоа ½ доза детергент за перење. Поставете го избирачот на програма на **Лесни за одржување 60° C** и притиснете го копчето **Старт/Пауза**. На крајот на програмата, поставете го избирачот на програма на **Aus** (исклучено).



Куките на машината за перење, контролна табла

- Бришете со мека, влажна крпа.
- Не користете абразивни средства за чистење (средства за не'рѓосувачки челик), крпи и сунѓери за триење.
- Веднаш исчистете ги остатоците од средствата за миење и чистење.
- Не го чистете уредот со млаз вода.



Чистење на фиоката за детергент...

Слика 4

...доколку во комората има остатоци од средство за перење или омекнувач.

1. Извлечете, притиснете ја влошката, сосема извлечете. Извадете ја влошката; притискајте ја влошката со прст од долу нагоре.
2. Ичистете ги сифонот и влошката со вода и четка и исушете.
3. Наместете ја влошката и прицврстете ја да кликне (наместете го валјакот на водилките).
4. Увлечете ја фиоката за детергент.



Оставете го отворен одделот за детергент додека да се исушат остатоците од вода.



Барабан

Оставете ја отворена вратата за полнење за да се исуши барабанот. Дамки од корозија - користете средства за чистење без хлор, не употребувајте челична волна.



Отстранување бигор Без алишта во машината за перење!

Извршете го отстранувањето на бигорот според упатствата од производителот на средството за отстранување бигор, при правилно дозирање детергент нема да биде потребно.

Совети за сијаличките на екранот

о зависност
од моделот

Се огласува сигнал и светка сијаличката за бројот на вртежи на центрифуга:

<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Затворете ја правилно вратата за полнење; ⊗ можеби се заглавил дел од алиштата. ⊗ 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Затната е пумпата за истечна вода; ⊗ Ичистете ја пумпата за истечна вода → <i>страница 77</i>. ⊗ Затнато е доводното црево / доводната цевка. Ичистете го доводното црево во сифонот → <i>страница 77</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Отворете ја водоводната чешма, скршено или свиткано доводно црево; ⊗ Ичистете го филтерот → <i>страница 77</i>, многу низок притисок на водата.
<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Дефект на моторот. ⊗ Повикајте ја сервисната служба! ⊗ ⊗ 	<ul style="list-style-type: none"> ⊗ Вода во долното корито, ⊗ уредот протекува. Повикајте ја сервисната служба! ⊗ ⊗ ⊗ 	



Пумпа за истечна вода

Поставете го избирачот на програма на **Aus** (исклуч.), извлечете го струјниот приклучок.

Слика 5

1. Отворете и извадете го сервисниот капак.
2. **За модели со црево за празнење:** Извадете го цревото за празнење од држачот и извлечете го од куќиштето. Поставете сад под него. Извадете го заптивното капаче и оставете го растворот на детергентот за перење да истече. Вратете го заптивното капаче на цревото и вметнете го цревото во држачот. За модели без црево за празнење:

Слика 6

- 2.* **За модели без црево за празнење:** Внимателно одвртете го капакот на пумпата, додека да почне да истекува истечната вода. Кога сервисниот капак ќе се наполни до половина, навртете го капакот на пумпата и испразнете го сервисниот капак. Повторете ги овие чекори додека да истече целата вода.
3. Внимателно одвртете го капакот на пумпата за истечна вода (остатоци од вода).
4. Искристите ја внатрешноста, навртката на капакот за истечна вода и куќиштето на пумпата (пропелерот на пумпата за истечна вода мора да биде подвижен).
5. Вметнете го капакот на пумпата и цврсто навртете го.
6. Вметнете и затворете го сервисниот капак.

За да спречите истекување на неискористениот детергент во одводот при следното перење: Сипете 1 литар вода во оделот II и изберете ја програмата **Испумпување**.



Црево за истек во сифон

Слика 7

Поставете го избирачот на програми на **Aus** (исклучено), извлечете го струјниот приклучок.

1. Одвртете ја навртката на цревото, внимателно извлечете го цревото за истек (остатоци од вода).
2. Искристите го истечното црево и носачот на сифонот.
3. Повторно прикачете го цревото за истек и прицврстете го приклучното место со навртка за црево.



Филтер во доводното црево за вода



Опасност од струен удар!

*Не го потопувајте сигурносниот систем Aqua-stop во вода
(содржи електричен вентил).*

Намалување на притисокот во доводното црево:

Слика 8

1. Затворете ја чешмата за вода!
2. Изберете ја саканата програма (освен **Центрифуга/Испумпување**).
3. Притиснете го копчето **Старт/Пауза**. Оставете да работи програмата припл. 40 секунди.
4. Наместете го избирачот на програма на **Aus** (исклуч.). Извлечете го струјниот приклучок.

Слика 9

Искристите го филтерот:

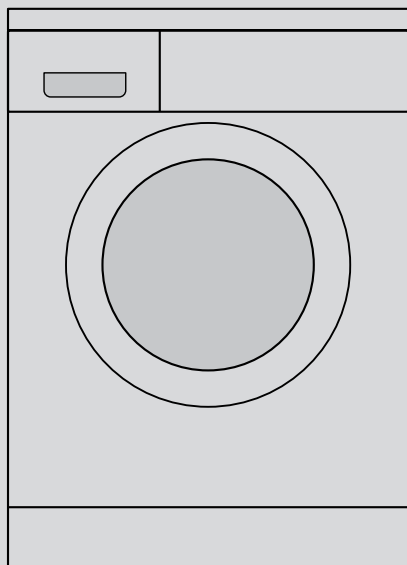
1. Извадете го цревото од чешмата за вода.
- Искристите го филтерот со четкичка. **и/или** кај моделите Стандард и Аква-Секјур: Извадете го цревото од задната страна на уредот. Извлечете го цревото со клешти и искристите го.
 2. Поврзете го повторно цревото и проверете дали протекува вода.

Што да сторите доколку...

Истекува вода.	- Прицврстете / заменете го одводното црево. - Цврсто стегнете ја навртката на доводното црево.
Не влегува вода. Детергентот не се вовлекува.	- Дали сте избрале Старт/Пауза ? - Дали ја отворивте водоводната чешма? - Дали можеби е затнат филтерот? Исчистете го филтерот → <i>страница 77</i> . - Дали доводното црево е свиткано или скршено?
Вратата за полнење не може да се отвори.	- Активирана е сигурносната функција. Прекин на програмата? → <i>страница 71</i> . - Дали е избрано <input type="checkbox"/> без завршна центрифуга)? → <i>страница 71</i> .
Програмата не се стартува.	- Дали е избрано Старт/Пауза ? - Дали е затворена вратата?
Истечната вода не се исфрла.	- Дали е избрана програмата без центрифуга → <i>страница 70, 71</i> - Исчистете ја пумпата за истечна вода → <i>страница 77</i> . - Исчистете ја одводната цевка и/или одводното црево.
Не се гледа водата во барабанот.	- Не е грешка - водата се наоѓа под видното подрачје.
Резултатот од центрифугирањето не е задоволителен.	- Распоредете ги големите и малите парчиња алиштра рамномерно во барабанот. - Избрано е Лесно пеглање → <i>страница 72</i> . - Избран е премногу мал број на вртежи → <i>страница 72</i> .
Стартување на центрифугата во повеќе обиди.	- Не е грешка - системот за контрола на рамнотежата се обидува да ја изедначи нерамномерноста.
Комората за средства за нега не е потполно исплакната.	- Не е грешка - не е загрозено делувањето на средството за нега. - По потреба исчистете ја влошката → <i>страница 76</i> .
Непријатна миризба во машината за перење.	- Вклучете ја програмата Вриење/шарени 90°C без алишта. При тоа користете универзален детергент.
Препознаено е предозирање со детергент.	- Дали употребивте премногу детергент? Доколку излегува пена од фиоката за детергент: Смешајте една лажица од течниот детергент со ½ литар вода и сипете го во одделот II во фиоката за детергент (<i>Не со ткаенини од микрофибер!</i>). - При следното перење, намалете го количеството на детергент.
Се создаваат силни звуци, вибрации и „шетање“ при центрифугирање.	- Дали подножјето на уредот е добро прицврстено? Процврстете го подножјето на уредот → <i>Упатства за поставување</i> . - Дали е отстранет транспортниот осигурувач? Отстранете го транспортниот осигурувач → <i>Упатства за поставување</i> .
Во текот на програмата, екранот / контролните сијалички не светат.	- Дали настанал прекин на струјата? - Дали прегорел осигурувачот? Заменете / вклучете го осигурувачот. - Доколку проблемот се повтори, повикајте ја сервисната служба.
Траење на програмата подолго отколку вообичаеното.	- Не е грешка – системот за контрола на рамнотежата се обидува да ја изедначи нерамномерноста. - Не е грешка – системот за откривање пена е активен – се стартува циклус на испирање.
Остатоци од детергент на алиштата.	- Некои детергенти за перење без фосфати содржат остатоци кои не се раствараат во вода. - Изберете Испирање или исчеткајте ги алиштата по сушењето.

Доколку не можете самите да ја отстраните пречката или е неопходна поправка:

- Поставете го избирачот на програма на **Aus** (исклуч.) и извлечете го струјниот приклучок од штекер.
- Затворете ја водоводната чешма и повикајте ја сервисната служба → *Упатства за поставување*.



Машина за перење

МК

Упатства за поставување

Содржина	Страница
Вклучено при набавката	80
Површина за поставување	80
Сигурносни упатства	80
Должина на црева и кабли.....	81
Вградување на уредот	81
Отстранување на транспортните осигурувачи	82
Приклучување на водата	83
Израмнување	84
Приклучување во струја.....	84
Транспорт, на пр. при селење.....	85
Технички податоци	85
Сервис за корисници.....	86
Гаранција за Aqua-Stop	86



**Прочитајте ги овие упатства пред да ја вклучите Вашата машина за перење!
Следете ги и одделните упатства за употреба.
Зачувајте ги сите упатства за идна употреба или за следниот сопственик.**



Сигурносни упатства

- Машината за перење е многу тешка – внимавајте кога ја кревате.
- Внимание: замрзнати цевки можат да напукнат/да се скршат. Не ја оставајте машината за перење во подрачја во кои постои опасност од замрзнување и/или на отворен простор.
- Уредот може да се оштети. Не го кревајте држејќи го за испакнатите делови (на пр. вратата за полнење).
- Освен овие прописи може да важат и дополнителни посебни прописи зададени од страна на локалниот водовод или електростопанство.
- Во случај на двоумење, нека го приклучи уредот стручно лице.
- Поставете ги цревата и каблите така да не постои опасност од сопнување.

Вклучено при набавката

зависно од моделот

Влагата во барабанор е последица од завршното испитување во фабриката.

Слика 10

Слика 11

Зависно од приклучокот, потребно е дополнително

- 1 спојка за црево Ø 24-40 mm (специјализирани продавници) за приклучок на сифон

Корисни алатки

- Либела за израмнување.

Површина за поставување



- Стабилноста е многу битна, за да не „шета“ уредот!
- Површината за поставување мора да биде цврста и рамна.
- Меки подлоги/подови не се погодни за поставување на уредот.



При поставување врз носечка подлога

- Прицврстете ги ногарките на уредот со држачите. * (*број за нарачка: WMZ 2200, WX 9756)



При поставување врз дрвена подлога

- Доколку е можно ставете ја машината за перење во агол.
- Прицврстете со навртки водоотпорна дрвена плоча (дебела најмалку 30 mm) на подот.
- Прицврстете ги ногарките на уредот со држачите. * (*број за нарачка: видете горе).

Должина на црева и кабли зависно од моделот

i Приклучок од левата страна или Приклучок од десната страна

Слика 12

* Модел Standard, Aqua-Secure мин. 60 cm – макс. 100 cm
Модел Aqua-Stop 0 – макс. 100 cm

Може да се набави кај овластени дистрибутери/сервисот за корисници:

- Aqua-stop продолжно црево (прибл. 2,50 m), број за нарачка WMZ 2380, WZ 10130
- Подолго доводно црево (прибл. 2,20 m), за стандардниот модел

Вградување на уредот

Вградување на уредот пред приклучување во струја

i **Вградување во кујнски елемент (вметнување)**

- Неопходна е широчина на нишата од 60 cm.
- Машината за перење мора да се монтира само под долга работна површина која е трајно прицврстена за околните кујнски елементи.

i **При вградување под кујнски елемент**

- Неопходна е широчина на нишата од 60 cm.
- Наместо плочата на уредот, стручно лице треба да Ви намонтира лимен капак* (*број за нарачка WMZ 2340, WZ 10190).

Отстранување на транспортните осигурувачи



- *Пред првата употреба задолжително отстранете ги транспортните осигурувачи и чувајте ги за подоцнежен транспорт.*
- *Замотајте ги и чувајте ги заедно навртките, плочките и спојките*

Слика 13

1. Извлечете ги цевките од држачот, зависно од моделот извадете го држачот на цевката.
2. Одвртете ги навртките (1, 2, 3)...
... додека да можат спојките слободно да се движат.

Слика 14

3. Сосема отстранете ги транспортните осигурувачи (1, 2).

Замотајте ги заедно навртките, плочките и спојките и сочувајте ги.

4. Сосема отстранете ги транспортните осигурувачи (3).

Замотајте ги заедно навртките, плочките и спојките и сочувајте ги.

Совет: Посегнете со едната рака низ отворената врата за полнење и повлечете го малку барабанот кон Вас.

Слика 15

5. Поставете го капакот.



- Опасност од струен удар! Не го потопувајте Aqua-Stop сигурносниот систем во вода (содржи електричен вентил).
- За да спречите истекување или оштетувања од вода, Ве молиме придржувајте се кон упатствата од ова поглавје!
- **Внимание:** Машината за перење смее да работи само со студена вода за пиење. Не ја приклучувајте на чешма со жешка вода без притисок.
- Во случај на двоумење, нека го приклучи уредот стручно лице.



Прилив на вода

Доводното црево:

Внимание: не смее да се витка, гмечи, менува или сече (така цврстината нема повеќе да биде загарантирана).

Оптимален притисок на водата во водовод: 100-1000 kPa (1-10 bar)

- Кога чешмата е отворена протекуваат најмалку 8 l/min.
- При повисок притисок вградете вентил за намалување на притисокот.

Слика 16

1. Приклучете го доводното црево со чешмата.
Рачно стегнете ги навртките.
2. Внимателно отворете ја чешмата и проверете ја непропустливоста на приклучните места.

Внимание: спојката со навртка е под притисок од водата од чешма.



Истек на вода

Слика 17

Цревото за истек на вода:

Внимание: не го виткајте или влечете.

Височинска разлика помеѓу местото на поставување и точката за истек:

- за моделите Aqua-Secure, Standard мин. 60 cm, макс. 100 cm
- за моделот Aqua-Stop 0 – макс. 100 cm

Истек во мијалник:

Внимание: прицврстете го истечното црево за да не се лизне.

Внимание: затката не смее да го затвори истекот во мијалникот. Кога водата се испумпува, проверете дали истекува доволно брзо. Крајот на цревото за истек не смее да биде потопен во испумпаната вода! Постои опасност од повлекување на водата назад во машината за перење!

Слика 18

Истек во сифон:

Внимание: прицврстете го приклучокот со спојка за црево $\varnothing 24 - 40$ mm (специјализирани продавници).

Израмнување



Силна бучава при работата, вибрации и „шетање низ просторијата“ можат да бидат последица на неправилно израмнување!




Израмнување на машината со либела

Слика 19

1. Вртете ја навртката со клуч во правец на сказалките на часовникот.
2. Подесете ја височината со вртење на ногарките на уредот.
Сите четири ногарки на уредот мораат цврсто да стојат на подот. Машината не смее да се движи! Проверете ја хоризонталната положба на машината за перење со водена вага и поправете, доколку е тоа потребно.
3. Вртете ја навртката кон уредот.
 - Притоа држете ја ногарката и не ѝ ја менувајте височината.
Навртките на сите четири ногарки мораат да бидат цврсто стегнати со куќиштето.



Приклучување во струја

- Машината за перење смее да се приклучи само на наизменична струја преку правилно инсталиран уземјен штекер.
- Напонот на мрежата и податоците за напон на машината за перење (типска ознака) мораат да се совпаѓаат.
- Приклучните вредности како и потребниот осигурувач се дадени на типската ознака.
- Уверете се, дека:
 - струјниот приклучок и штекерот одговараат еден со друг,
 - е доволно голем пресекот на кабелот,
 - е правилно инсталиран системот на уземјување.
- Менување на струјниот кабел (доколку е потребно) смее да биде извршено само од страна на електричар. Резервни струјни кабли може да се набават во сервисот за корисници.
- Не користете Т-штекери или продолжни кабли.
- Во случај на неуземјено струјно коло, користете само заштитен прекинувач обележен со следниов знак: .
Само овој знак може да гарантира исполнување на сите постоечки прописи.
- Не го ставајте/извлекувајте струјниот приклучок од штекер со влажни раце. Извлекувајте го струјниот приклучок од штекер држејќи само за приклучокот, а не за кабелот.

Транспорт, на пр. при селење

Откако ќе го транспортирате уредот и ќе овозможите соодветно поврзување и приклучување, пуштете ја дополнителната програма испумпување, пред да ја стартувате првата програма за перење.

1. Пред да ја транспортирате машината за перење:

1. Затворете ја чешмата.
2. Исцедете ја преостанатата вода за перење. Видете упатство за употреба страница 77; пумпа за истечна вода.
3. Намалете го притисокот во доводното црево. Видете упатство за употреба страница 77; Филтер во доводното црево.
4. Исклучете ја машината за перење од струја.
5. Откачете ги цревата.

2. Подготовка и вметнување на транспортните осигурувачи:

Слика 20

1. Извадете ги двата долни капаци.
2. Подгответе ги транспортните осигурувачи:
 - Извлечете го штрафот од спојката, додека да се израмни крајот на штрафот со крајот на спојката.
 - Друго лице нека го повлече барабанот нагоре и напред низ отворената врата за полнење.
3. Вметнете ги транспортните осигурувачи 1 и 2.
4. Прицврстете ги штрафовите.
Испакнувањето на плочката мора да се вметне во отворот на задната страна на уредот.

Технички податоци

Димензии (широчина x длабочина x височина)	60 x 59 x 84,2 cm
Тежина	69-83 kg
Струен напон	220-240 V, 50 Hz
Струен приклучок	Штекер (220-240 V, 50 Hz, мин. 10A- LS-L-прекинувач)
Притисок на водата	100-1000 kPa (1-10 bar)
Програми за тестирање согласно со EN 60 456	1999 и IEC 60456 бр.3 1998:02

Сервис за корисници

Пред да го повикате сервисот за корисници, најпрво проверете дали самите можете да го решите проблемот. Видете упатство за употреба страница 10 „Што да сторите доколку...“

Советување од нашиот техничар, дури и за време на гаранцискиот период, ќе Ви создаде трошоци.

Најблискиот сервис за корисници ќе го најдете во приложениот адресар. Наведете ги бројот на производот (E-бр.) и сервискиот број (FD) на уредот.

E-Nr. _____ FD _____

број на производот; сервиски број

Типската ознака со овие податоци можете да ја најдете во рамката на отворената врата за полнење и обрабена со дебела линија на задната страна од уредот.

Ве молиме да бидете прецизни при наведувањето на бројот на производот и сервискиот број. На тој начин ќе им помогнете на сервисерите да избегнат непотребни патувања. Исто така ќе избегнете и дополнителни трошоци.

Гаранција за Aqua-Stop

Само за уреди со
Aqua-Stop

Како додаток кон гаранциските услови од страна на производителот и договорот за купување на истиот одобруваме и додатна гаранција на машината за перење под следниве услови:

1. Доколку оштетувањето е предизвикано од вода поради дефект на нашиот Aqua-Stop систем, ќе ја надоместиме штетата во случај на приватни корисници.
2. Гаранциската одговорност важи колку и сервисниот рок на уредот.
3. Гаранциските услови се предмет на правилна монтажа и поврзување на уредот во согласност со нашите упатства. Тука исто така спаѓа правилната инсталација на Aqua-Stop продолжетокот (оригинален додаток).
Нашата гаранција не ги покрива дефектните доводни линии или поставувањето на Аква-Стоп поврзувањето на чешмата.
4. Во принцип, не е неопходно да се набљудува уредот опремен со Аква-Стоп за време на работа или да се осигура потоа со затварање на чешмата.
Чешмата треба да ја затворате само доколку сте отсатни од дома на подолг период, на пр. на одмор неколку недели.

Urime – Ju keni vendosur për një pajisje shtëpiake moderne, cilësore dhe me vlera të larta të markës Bosch. Makina larëse karakterizohet nga një konsum i ulët i energjisë.

Çdo makinë larëse që del nga fabrika jonë, kontrollohet paraprakisht për funksionimin dhe gjendjen e përkryer.

Informacione të mëtejshme: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

Grupi i Informacionit Bosch: bosch-infoteam@bshg.com



Eliminimi ekologjik

Ambalazhimin eliminojeni në mënyrë ekologjike.

Kjo pajisje perputhet tërësisht me Direktivën Europiane 2002/96/EG për pajisjet elektrike dhe elektronike të vjetruara - waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Kjo direktivë zbatohet në mbarë BE-në për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetëruara.

<i>Përmbajtja</i>	<i>Faqe</i>
Makina juaj larëse	87
Përzgjedhjet individuale	92
Regjistrime individuale	93
Udhëzime të rëndësishme	93
Pasqyra e programeve.....	94
Vlerat harxhuese	95
Udhëzime sigurie	95
Mirëmbajtja.....	96
Këshilla në ekran.....	96
Mirëmbajtja.....	97
Ç'duhet bërë nëse.....	98



Mbrojtja e mjedisit / Udhëzime për kursim

- Shfrytëzoni sasinë maksimale të rrobave për çdonjërin nga programet.
- Lani rrobat me papastërti normale pa paralarje.
- Në vend të **Rroba të ziera / me Ngjyra 90°C**, zgjidhni programin **Rroba për zierje/ Me ngjyra 60°C** dhe funksionin shtesë **EcoPerfect** . Pastrim i njëlojtë me konsum dukshëm më të ulët të energjisë.
- Dozoni detergjentin sipas të dhënave të prodhuesit dhe fortësisë së ujit.
- Në rast se rrobat më pas do t'i kaloni për tharje në makinën tharëse të rrobave, zgjidhni numrin e rrotullimeve të centrifugës sipas të dhënave të prodhuesit të pajisjes tharëse.

Përdorimi si duhet i pajisjes

- vetëm për përdorim shtëpiak,
- për larjen e tekstileve që mund të lahen në makinën për larjen e rrobave në tretësirë detergjenti dhe uji,
- për funksionim me ujë të ftohtë nga rubineti dhe me detergjente komerciale të disponueshëm dhe me preparate për pastrim që janë të përshtatshme për t'u përdorur në makinën për larjen e rrobave.



-Mos i lini fëmijët pa mbikëqyrje pranë makinës për larjen e rrobave!


-Fëmijët apo persona të painstruktuar nuk lejohen të përdorin makinën larëse!

-Mbani larg makinës larëse kafshët shtëpiake!

Programet

Informacion më i detajuar për programet -> Faqe 94.

Temperatura dhe numri i rrotullimeve centrifugale mund të zgjidhen sipas dëshirës, në varësi të programit të zgjedhur dhe ecurisë së programit.

Roba për zierje/Me ngjyra	Roba rezistente
+ Paralarje	Materiale rezistente -> Faqe 93
Proces i shpejtë/Të përziera	Roba të llojeve të ndryshme
Program shumë i shkurtër 15'	Program i shkurtër
Shpëlarja/Centrifuga	Roba që lahen me dorë, shtypni butonin Shpëlarje plus ; nëse dëshironi që vetëm ti centrifugoni rrobat atëherë çaktivizojeni këtë buton.
Shkarkimi	i ujit të shpëlarjes tek Stop shpëlarja
 Roba të leshta	Roba të leshta që lahen si me dorë ashtu edhe me makinë larëse
Roba delikate/Mëndafshi	Roba deliakte për t'u larë
Që mirëmbahen lehtë	Roba që lahen lehtësisht

 *Instalimi profesional sipas udhëzimeve të veçanta për instalim.*



Kontrolloni makinën larëse



*Asnjëherë mos vini në punë makinë larëse të dëmtuar!
Informoni shërbimin për klientë!*



Futja e spinës në prizë



*Vetëm me duar të thata!
Gjithmonë kapeni vetëm për spine!*



Hapeni rubinetin e ujit



Klasifikimi dhe vendosja e rrobave

Mbani parasysht udhëzimet e prodhuesit lidhur me mirëmbajtjen! Ndiqui udhëzimet për mirëmbajtje të shënuara në etiketa. Sipas llojit, ngjyrës, papastërtisë dhe temperaturës së rrobave. Mos tejkaloni ngarkesën maksimale -> Shihni faqen 94!

Illustrimi 1

Mbani parasysht udhëzimet e rëndësishme! shihni faqen 93! Futni rroba të madhësive të ndryshme, të vogla dhe të mëdha! Mbyllni deriçkën e makinës larëse! Kini kujdes që pjesët e rrobave të mos bllokohen ndërmjet derës së kazanit dhe guarnicionit të gomuar.

Futja e preparatit për larje dhe për mirëmbajtje:

Illustrimi 2

Dozoni sipas: Sasisë së rrobave, papastërtisë, fortësisë së ujit (informohuni pranë autoriteteve të ujësjellësit) dhe udhëzimeve të prodhuesit. Detergjentin e lëngshëm mbusheni në enët përkatëse dozuese dhe pastaj futeni në kazan.

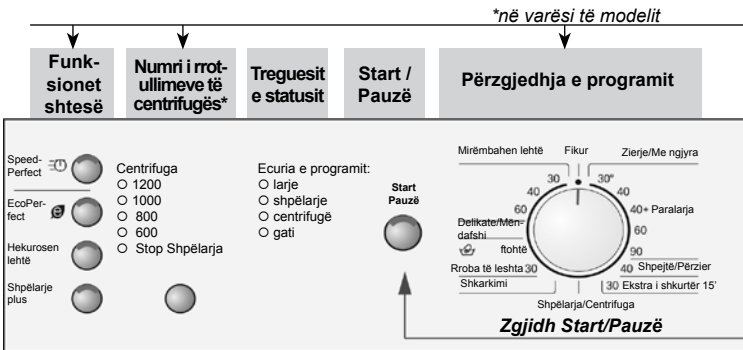


Holloni zbutësin e rrobave me ujë. Evitoni kështu ndonjë bllokim të mundshëm!

Përzgjedhja dhe përshtatja e programeve



Funksionet shtesë dhe numri i rrotullimeve centrifugale -> Regjistrime individuale, Faqe 92.



Të gjithë butonat janë të ndjeshëm, mjafton vetëm një prekje e lehtë për ti aktivizuar! Nëse butonat mbahen të shtypur për një kohë të gjatë, pajisja përkshon programet automatikisht.



Përzgjedhës programi për ndezjen dhe fikjen e pajisjes dhe për përzgjedhjen e programeve. Rrotullimi është i mundur në të dy drejtimet.



1

2

Illustrimi 3

Larja



Nxjerrja e rrobave

Hapeni derën dhe nxirni rrobat nga makina larëse.

Nëse butoni Stop Shpëlarja (=pa centrifugim final) është aktiv:

rrotulloni butonin **Shkarkim** ose përzgjidhni numrin e rrotullimeve centrifugale Përzgjidhni **Start/Pauzë**.



- Largojini trupat e huaj që mund të kenë mbetur– rrezik nga formim i ndryshkut.
- Derën e makinës larëse si dhe enën e detergjentit lereni të hapur në mënyrë që uji i mbetur të avullojë.



Mbylleni rubinetin e ujit

Te modelet Aqua-Stop nuk është e nevojshme.- *Shihni udhëzimet e instalimit.*



Fikja

Përzgjedhësin e programit vendoseni në **Aus (Fikur)**.

3

Programi mbaron kur ...

... pulson butoni **Start/Pause** dhe në ekran shfaqet simboli **gati**.

Ndërprerja e programit

Programet që kërkojnë temperaturë të lartë:

- lërin rrobat të ftohen: zgjidhni: **Shpëlarje/Centrifugë**
- Zgjidhni **Start / Pauzë**

Programet që kërkojnë temperaturë më të ulët:

- Përzgjidhni **Shpëlarje/Centrifugë** (Caktivizoni butonin **Shpëlarje plus**) ose zgjidhni butonin **Shkarkim**
- zgjidhni **Start / Pauzë**

Ndryshoni programin , në rast se....

...gabimisht keni përzgjedhur programin e gabuar:

- Rizgjidhni programin nga e para.
- Zgjidhni **Start / Pauzë**. Programi i ri starton nga e para.

Përzgjedhjet individuale

Numri i rrotullimeve centrifugale → në varësi të modelit

Para dhe gjatë funksionimit të programit të përzgjedhur, mund të regjistroni numrin e rrotullimeve apo funksionin Stop shpëlarja (pa centrifugim final, rrobat do të mbeten të pashtrydhura mirë, pra me ujë). Efektet varen nga ecuria e programit. Numri maksimal i mundshëm për tu zgjedhur i rrotullimeve centrifugale varet nga modeli dhe nga çdonjëri prej programeve të zgjedhura.

Funksione shtesë Shihni gjithashtu edhe pasqyrën e programeve, Faqe 94

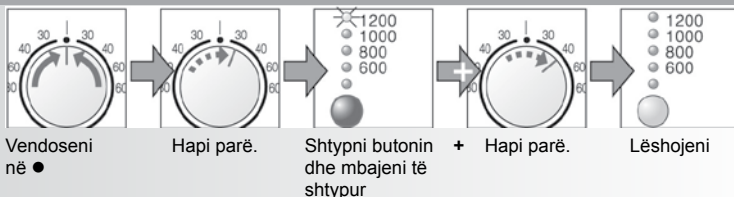
Shpejtësi per-fekte	Larje në kohë të shkurtër, rezultat i njëjtë me larjen e programi standart. Pesha maksimale → Pasqyra e programeve, faqe 94.
Larje ekono-mike	Proces larje që ju kursen energji. Performancë e njëjtë me atë të një programi standart.
Që hekurosen lehtë	Centrifugë speciale. Centrifugë më e lehtë – lagështia e mbetur në rro-ba rritet lehtë.
Shpëlarje Plus	Cikël i veçantë shpëlarjeje. Për vendet me ujë shumë të butë, ose për një proces më efikas shplarjeje.

Start/Pause

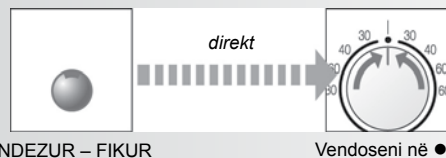
Për të startuar ose për të ndërprerë programin .

Sinjali

1. Përcaktoni volumnin e sinjalit sipas preferencave



Opsionale:
Modus
i errët*
NDEZUR –
FIKUR

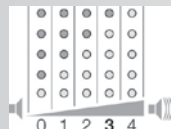


*Sinjal i shkurtër – Funksionon.
*Sinjal i gjatë – Nuk funksionon.

Sinjalet e butonave

Sinjalet informuese

2. Përcaktoni volumnin për ...



* mund tju kërkohet të përzgjidhni funksionin disa herë.



Udhëzime të rëndësishme



Ruajini rrobat dhe makinën larëse

- Zbrazni xhepat.
- Kini kujdes veçanërisht gjërat metalike (kapëset e zyrave, etj.)
- Rrobat delikate lajini në rrjetë/këllëf jastëku (çorapet e holla të grave, perdet, reçipetat me tel).
- Mbyllni zinxhirat dhe mbulesat.
- Pastroni rërën nga xhepat dhe këllëfët.
- Largojini kapëset e perdeve ose mbështillini ato në një rrjetë apo thes.



Klasifikimi i rrobave të ndotura

		Lani veçmas rrobat e reja.
Ndotje e lehtë		Nuk rekomandohet paralarje. Nëse është e nevojshme përzgjidhni funksionin ekstra Shpejtësi perfekte
		Nëse është e vojshme, trajtoni paraprakisht njolla të caktuara.
Ndotje e madhe		Futni më pak rroba për larje. Zgjidhni një program me paralarje (paralarja të bëhet me 30 °C)



Zbutja

Shtoni vetëm rroba të së njëjtës ngjyrë.

Lëndën zbutëse hidheni në kutinë **II** duke iu referuar udhëzimeve të prodhuesit. Vendoseni përzgjedhësin e programit në **Zierje/Me ngjyra 30 °C** dhe përzgjidhni **Start/Pauzë**. Pas rreth 10 minutash shtypni butonin **Start/Pauzë** për të stopuar programin. Pasi është koha e duhur për zbutje është realizuar, shtypni sërish butonin **Start/Pauzë** për të riaktivizuar programin, ose përzgjidhni një program tjetër.



Ngrirja

Mos i trajtoni rrobat më përpara me zbutës.

Ngrirja me solucione të lëngshme është e mundur në të gjitha llojet e programeve të larjes. Hidhni niseshten sipas udhëzimeve të prodhuesit në ndarjen e zbutësit të rrobave ☼ (nëse është e nevojshme duhet ta pastroni më parë).





Ngjyrosja / çngjyrosja

Ngjyrosja mund të kryhet vetëm në masën që e lejojnë kushtet shtëpiake. Kripa mund të dëmtojë pjesët metalike. Respektoni të dhënat e prodhuesit për sasinë e përdorur për ngjyrosje! Makina larëse **nuk** i zbardh rrobat.

Pasqyra e programeve

Kini parasysh tabelën me vlerat e konsumit faqe 95 dhe udhëzimet në faqen 93!

Programi	°C	max.	Lloji i rrobave		Funksionet shtesë; udhëzime
Zierje/Me ngjyra	30, 40, 60, 90 °C, 40 °C	6 kg	Rroba të qëndrueshme dhe rezistente ndaj nxehtesisë me përbërje pambuku dhe liri		☒ Shpejtësi perfekte ☒, opsioni ekonomik , hekurosje e lehtë, shpëlarje plus
Rroba që mirëmbahen lehtë	30, 40, 60 °C		Rroba të qëndrueshme dhe rezistente ndaj nxehtesisë me përbërje pambuku dhe liri		☒ Shpejtësi perfekte ☒, opsioni ekonomik , hekurosje e lehtë, shpëlarje plus
Proces i shpejtë/miks	40 °C	3 kg	Rroba që mirëmbahen lehtë, me përbërje pambuku, liri, fibra sintetike apo materiale të përziera.		☒ Shpejtësi perfekte ☒, opsioni ekonomik , hekurosje e lehtë, shpëlarje plus Rroba të ndryshme mund të lahen bashkë
Rroba delikate/mëndafshi	30 °C		Rroba delikate që lahen me lavatriçe p.sh prej mëndafshi, satini, sintetike apo fibra të përziera (p.sh. perde)		☒ Shpejtësi perfekte ☒, opsioni ekonomik , hekurosje e lehtë, shpëlarje plus Nuk ka proces centrifuge ndërmjet proceseve të shpëlarjes.
 Rroba të leshta	hladno °C	2 kg	Rroba që lahen me dorë dhe me lavatriçe prej leshti ose me përbërje prej leshti.		Program larjeje veçanërisht mbrojtës, për të shmangur ruidhosjen, pauza të gjata gjatë programit (rrobat zhyten në tretësira alkale)
Ekstra shkurt 15'	30 °C		Rroba prej pambuku, liri, sintetike apo fibra të përziera që mirëmbahen lehtë		Program i shkurtër rreth 15 minuta, i përshtatshëm për rroba pak të ndotura.
Programe shtesë			Shpëlarje, centrifugë, sharkkim		

* Reduktoni sasinë e rrobave që do të lani nëse do të aktivizoni funksionin **Shpejtësi perfekte**.

i Si **program i shkurtër** është i përshtatshëm programi – **I shpejtë/ Miks 40 °C**, me shpejtësi maksimale centrifuge.

Programe pa paralarje – hidhni detergjentin në kutinë **II**, për programet me paralarje – shpërndani detergjentin në kutinë **I** dhe në kutinë **II**.



Udhëzime sigurie

- Lexoni udhëzimet për përdorim dhe udhëzimet për instalim dhe të gjitha informatat tjera të dhëna me larësen e rrobave dhe veproni sipas tyre.
- Ruajini ato për përdorim të mëtejshëm.

Rrezik nga goditja elektrike!

- Kur ta hiqni spinën, gjithmonë kapeni vetëm për kokën e saj, e jo për kabloje.
- Mos e kapni kabllon me duar të lagëta!

Rrezik jete!

- Për pajisjet që nuk funksionojnë më:
- Hiqni prizën.
- Ndërpritni nga rryma dhe mënjanojeni bashkë me prizën.
- Prisheni llozin e deriçkës së kazanit, në mënyrë që fëmijët të mos rrezikojnë jetën duke u mbyllur brenda kazanit.

Rrezik mbytjeje!

- Letrat e ambalazhit, qeset dhe pjesët e paketimit mbajini larg fëmijëve.

Rrezik helmimi!

- Detergjentët dhe lëndë të tjera larëse ruajini në një vend ku nuk mund të preken nga fëmijët.

Rrezik nga shpërthimi!

- Pjesë të rrobave të trajtuara më përpara me preparate pastrimi që përmbajnë preparate tretëse, p.sh. pastrues të njollave ose benzinë për larje, kur vihen në makinë larëse mund të shkaktojnë shpërthim. Rrobat e tilla, para se të vihen në makinën larëse, duhet të shpëlahen më parë shumë mirë me ujë.

Rrezik nga plagosja

- Deriçka e kazanit mund të jetë shumë e nxehtë.
- Kujdes gjatë shkarkimit të ujit të nxehtë, bashkë me detergjentin.
- Mos hipni mbi makinën larëse.
- Mos u mbështetni në derën e hapur të kazanit.
- Mos prekni kazanin , ndërkohë që ai rrotullohet.
- Kujdes gjatë hapjes së kutisë së detergjentit, ndërkohë që makina larëse është në funksionim.

Vlerat harxhuese

Programi	Funksioni shtesë	Ngarkesa	Energjia***	Uji***	Kohëzgjatja e programit***
Zierje/Me ngjyra 30 °C**		6 kg	0,51 kWh	55 l	2:21 h
Zierje/Me ngjyra 40 °C**		6 kg	0,63 kWh	55 l	2:21 h
Zierje/Me ngjyra 60 °C**		6 kg	1,26 kWh	55 l	2:29 h
Zierje/Me ngjyra 60 °C*	Ecoperfect	6 kg	1,02 kWh	45 l	2:49h
Zierje/Me ngjyra 90 °C		6 kg	1,98kWh	59 l	2:34 h
Program i shpejtë/Miks 40 °C**		3 kg	0,55 kWh	55 l	1:17 h
Mirëmbahen lehtë 40 °C**	-	3 kg	0,48 kWh	32 l	1:03 h
Rroba delikate/mëndafsh 30 °C	-	2 kg	0,21 kWh	31 l	0:41 h
Rroba të leshta ujë i ftohtë	-	2 kg	0,10 kWh	39 l	0:40 h
Rroba të leshta 30 °C	-	2 kg	0,19 kWh	39 l	0:40 h

* Përzgjedhja e programit për testim dhe konsum energji sipas direktivave 92/75/EWG

** Përzgjedhja e programit për testimin sipas normës së vlefshme europiane EN60456. Udhëzim për testimet që do të bëni: Për të testuar programet e testit, lani një sasi specifike rrobash me shpejtësi maksimale centrifugale. Si Program të Shkurtër për rroba me ngjyra zgjidhni programin I shpejtë/ Miks 40°C me shpejtësi maksimale centrifugale.

*** Vlerat e konsumit variojnë nga vlerat e dhëna në varësi të presionit të ujit, të fortësisë dhe temperaturës së ujit, të temperaturës së ambientit, të llojit të veshjeve, sasisë dhe gradës së ndotjes së rrobave, të detergjentit të përdorur, luhatjet në rrjetin elektrik dhe funksioneve shtesë të përzgjedhura.

Mirëmbajtja

- Rrezik nga goditja elektrike! Hiqeni spinën nga priza!
- Rrezik shpërthimi! Mos përdorni tretës për pastrim!

i

Para larjes së parë

Mos e mbushni makinën larëse me roba! Hapeni rubinetin, mbushni dhomëzën II me afro 1 litër ujë dhe ½ e gotës me detergjent . Vendoseni përzgjedhësin e programit në **Trajtohen lehtësisht 40°C** dhe zgjidhni **Start /Pauzë**. Në fund të programit vendoseni përzgjedhësin e programit në **Aus (Fikur)**.

i

Shtëpiza e makinës larëse, tabela e komandimit

- Pastroni me leckë të njomë të butë.
- Mos përdorni mjete për pastrim me kruajtje.
- Menjëherë fshijini mbetjet e mjeteve të pastrimit dhe larjes.
- Pastrimi nën ujë të rrjedhshëm është i ndaluar.



Pastrimi i folesë (kthinës) së detergjentit ...

Illustrimi 4

... në qoftë se në fole ka mbetje të detergjentit apo shpëlarëse.

1. Dhomëzën e detergjentit tërhiqeni, shtypeni dhomëzën dhe zgavrën e detergjentit për roba tërhiqeni plotësisht. Nxirri mbajtësen: Shtypni me gisht mbajtësen nga poshtë lart.
2. Pastroni kutizat me ujë dhe lëri në thahen..
3. Vendoseni dhomëzën dhe fiksojeni që të klikojë (cilindrin vendoseni në shtift orientues).
4. Shtypni në vend dhomëzën e detergjentit.

i

Lëri të hapur për pak kohë enën e detergjentit në mënyrë që uji i mbetur të kullojë plotësisht.

i

Kazani

Lëri derën e lavatrics së hapur me qëllim që kazani të thahet plotësisht. Njollat e ndryshkut - përdorni lëndë larëse pa klor; mos përdorni lesh metal.

i

Pastrimi i kalkut

Sigurohuni që në nuk ka roba në lavatricë!

Pastroni pajisjen sipas udhëzimeve të prodhuesit mbi pastrimin e kalkut; kjo nuk do të jetë e nevojshme nëse përdorni sasinë e duhur të detergjentit në cdo larje.

Udhëzime për llambushkat treguese

varësisht nga modeli

Dëgjohej një sinjal dhe llambushkat e treguesve për numrin e rrotullimeve centrifugale pulsojnë.

<ul style="list-style-type: none">☒ Mbyllni mirë derën e lavatrics, mund të ketë ngecur ndonjë rrobë.☒☒	<ul style="list-style-type: none">☒ Pomba e tretësirës së detergjentit është bllokuar;☒ pastroni pompën e tretësirës së detergjentit → <i>Faqja 97</i>☒ Tubi i shkarkimit mund të jetë bllokuar;☒ pastroni tubin e shkarkimit në sifon → <i>Faqja 97</i>	<ul style="list-style-type: none">☒ Hapeni plotësisht rubinetin e ujit, tubi i ujit mund të jetë bllokuar;☒ Pastroni filtrin → <i>Faqja 97</i>, presioni i ujit shumë i vogël.
<ul style="list-style-type: none">☒ Motori mund të ketë pësuar defekt. Kontaktoni shërbimin për klientë!☒☒	<ul style="list-style-type: none">☒ Ujë në tubin qëndror, pajisja rrjedh ujë. Ska hermetizim☒ Lajmëroni shërbimin e klientit!☒☒	



Rrezik përvëlimi me avull të nxehtë!

Tretjen e nxehtë të detergjentit lëreni të ftohet!
Mbylleni rubinetin e ujit!



Pompa e shkarkimit të tretësirës

Përzgjedhësin e programit vendoseni në **Aus** (fikur); largojeni kabllon.

Illustrimi 5

1. Lirojeni dhe hiqeni kapakun për mirëmbajtje.
2. **Për modele me zorrë për zbrazen e tretësirës:** Zorrën e zbrazjes largojeni nga mbajtësi dhe tërhiqeni nga shtëpiza. Hiqeni kapakun mbyllës dhe lëreni tretësirën të rrjedhë. Shtypeni kapakun mbyllës dhe zorrën për zbrazen e tretësirës vendoseni në enën mbajtëse. Për modele pa zorrë për zbrazen e tretësirës:

Illustrimi 6

- 2*. **Për modele pa tubë shkarkimi:** Kapakun e pompës hapeni (duke e rrotulluar) me kujdes, derisa të fillojë që të rrjedhë tretësira. Po që se kapaku i servisit është gjysmë i mbushur, atëherë mbylleni (duke e rrotulluar) kapakun e pompës dhe zbrazeni kapakun e servisit.
Përsëriteni këtë veprim derisa tretësira të rrjedhë plotësisht.
3. Kapakun e pompës së shkarkimit rrotullojeni me kujdes (mbetje uji).
4. Pastrojini shtëpizën e pompës, anët e kapakut të pompës së shkarkimit dhe vetë kapakun (helika e pompës së shkarkimit duhet të jetë e lëvizshme).
5. Kapakun e pompës vendoseni sërish dhe vidhoseni.
6. Vendoseni dhe mbylleni kapakun e servisit.

Për të parandaluar rrjedhjen e detergjentit të pashfrytëzuar në kanal gjatë larjes së ardhshme: Derdhni 1 litër ujë në dhomëzën II dhe përzgjidhni programin **pompim**.



Tubi i shkarkimit në sifon

Illustrimi 7

Përzgjedhësin e programit vendoseni në **Aus (Fikur)** dhe hiqeni nga priza makinën larëse.

1. Hiqni mbajtëse unazë nga tubat, dhe tërhiqeni tubin e shkarkimit me kujdes (mbetje uji).
2. Pastroni tubin e shkarkimit dhe mbështetëset në sifon.
3. Vendoseni përsëri tubin e shkarkimit dhe siguroni tubat me mbajtëse unazë.



Filtri në tubin e ujit



Rrezik nga goditja elektrike!

Mos e zhysni pajisjen e sigurisë Aqua-stop në ujë (përmban ventil elektrik).

Zvogëlojeni tryshninë e ujit në tubin për prurjen e ujit:

Illustrimi 8

1. Mbylleni rubinetin e ujit!
2. Përzgjidhni programin e dëshiruar (përveç **(Centrifugim / Shkarkim)**).
3. Shtypni butonin **Start/Pauzë**. Lini programin të punojë rreth 40 sekonda.
4. Përzgjedhësin e programit vendoseni në **Aus(Fikur)**. Tërhiqeni prizën!

Illustrimi 9

Pastroni filtrin:

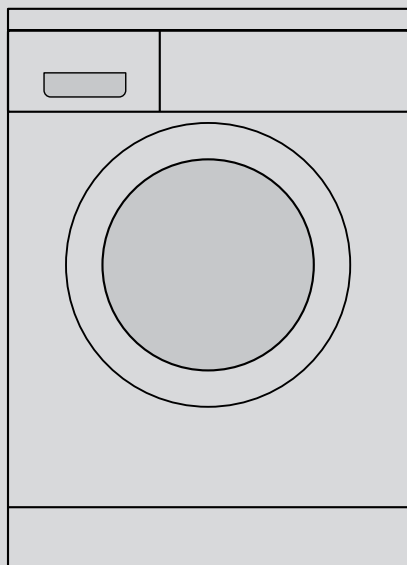
1. Hiqeni tubin nga rubineti i ujit.
Pastroni filtrin me një furçë të vogël.

dhe / ose tek modelet me Standard dhe Aqua – Secure hiqni tubin në anën e pasme të pajisjes hiqeni filtrin me pinca dhe pastrojini.

2. Vendoseni tubin dhe provojeni nëse është hermetike.

Ç'duhet bërë nëse...

Pajisja rrjedh ujë	- Kontrolloni nëse tubi i shkarkimit është vendosur sic duhet zëvendësojeni atë. - Shtrengoni vidën që fikson tubin e shkarkimit.
Pajisja nuk merr ujë. Detergjenti nuk tërhiqet	- E keni shtypur butonin Start/Pauzë ? - Keni harruar të hapni rubinetin e ujit? - Filtri është bllokuar? Pastroni filtrin → <i>faqe 97</i> ? - Tubi i ujit është bllokuar?
Dera e lavatriçes nuk hapet.	- Është aktivizuar funksioni i sigurisë. Prisi afro 2 minuta. - Keni zgjedhur Stop Shpëlarja(=pa centrifugim)? → <i>Faqe 90,91</i> .
Programi nuk fillon.	- Keni shtypur Start/Pauzë ? - Është mbyllur dera e lavatriçes?
Tretësira e detergjentit nuk shkarkohet.	- Keni zgjedhur Stop Shpëlarja (= pa centrifugim)? → <i>Faqe 90, 91</i> . - Pastroni pompën e shkarkimit të tretësirës → <i>faqe 97</i> . - Pastroni tubin shkarkues dhe/ ose atë të dranazhimit.
Në kazan nuk duket uji.	- Nuk ka defekt - Uji gjendet nën zonën e shikimit.
Centrifugimi i rrobave nuk është i kënaqshëm.	- Lani bashkë rroba me dimensione të ndryshme të vogla dhe të mëdha. - Keni zgjedhur Hekurosje e lehtë ? → <i>Faqe 92</i> - Keni zgjedhur shpejtësi të vogël? → <i>Faqe 92</i>
Cikli i centrifugës kryhet disa herë.	- Nuk ka defekt – Sistemi i kontrollit të baraspeshës tenton të gjejë balancën.
Në enën e preparatit të mirëmbajtjes ka mbetje uji.	-Nuk ka defekt – Veprimi i preparatit për mirëmbajtje nuk çënohet -Nëse është e nevojshme pastroni enën përkatëse. → <i>Faqe 99</i> .
Aromë e pakëndshme në pajisje	-Startoni programin Zierje/Me ngjyra 90°C pa rroba. Përdorni detergjent standart.
Nga kutia e detergjentit del shumë.	Keni përdorur shumë lëndë larëse? Nëse detergjenti del nga ena e vet përzieni 1 lugë zbutës me ½ litër ujë dhe derdhni atë në kutinë II të detergjentit. (<i>jo tek kostumet dhe rrobat me pupla!</i>) - Zvogëlioni sasinë e detergjentit gjatë larjes së ardhshme.
Aromë e pakëndshme, Zhurmë dhe vibracione gjatë centrifugimit	- A janë të fiksuara këmbëzat e pajisjes? Siguroni këmbëzat e pajisjes → <i>shih udhëzimet e instalimit</i> - E keni hequr siguresën transportuese? Largoni siguresën transportuese → <i>Udhëzimet e instalimi</i>
Llambushkat e kontrollit nuk funksionojnë gjatë procesit të larjes.	Ndoshta është ndërprerë rryma? Ka rënë siguresa? Ngrijeni / zëvendësojeni siguresën. Në qoftë se problemi përsëritet, kontaktoni shërbimin e klientit.
Kohëzgjatja e programit më e gjatë se zakonisht.	- Nuk ka defekt – sistemi i kontrollit të baraspeshës mundohet që përmes shpërndarjes së shumëfishtë të rrobave të vendosë balancën. - Nuk ka defekt – sistemi i kontrollit të shumës është aktiv – shtohet një cikël i shpëlarjes.
Në rroba ka mbetje të detergjentit	- Disa lëndë larëse pa fosfor, përmbajnë mbetje të cilat nuk treten në ujë. - Përzgjidhni Shpëlarja /Centrifuga ose pastrojini me fuçë rrobat pas larjes.
Nëse nuk mund ta evitoni defektin vetë, dhe nëse keni nevojë të bëni një riparim:	- Vendoseni përzgjedhësin e programit në Aus dhe nxirreni spinën nga prizja. - Rubinetin e ujit mbylleni (duke e rrotulluar) dhe kontaktoni shërbimin për klientë (<i>Udhëzimet e instalimit</i>).



Makina për larjen e rrobave

al

Udhëzues për montim

<i>Përmbajtja</i>	<i>Faqe</i>
Sasia e transportuar.....	100
Sipërfaqja ku do të vendoset makina larëse ...	100
Udhëzime sigurie	100
Gjatësia e tubit dhe e tubacionit.....	101
Ndërfutja / montimi i makinës larëse	101
Eliminimi i elementëve siguruës për gjatë transportit	102
Lidhja në rrjetin hidraulik	103
Nivelimi i makinës larëse.....	104
Instalimi në rrjetin elektrik	104
Transportimi i makinës larëse, p.sh. në rast shpërnguljeje	105
Të dhënat teknike.....	105
Shërbimi për klientët	106
Garancia për sistemin Aqua-Stop	106



**Vendoseni në punë makinën larëse vetëm pasi të keni lexuar këtë udhëzues!
Kini parasysh edhe Udhëzuesin e Përdorimit, që është më vete. Ruajini të gjithë
udhëzuesit për përdomi të mëvonshëm ose për përdoruesin pas jush të pajisjes.**



Udhëzime sigurie

- Makina larëse ka një peshë të madhe – tregoni kujdes kur ta ngrini.
- Kujdes: Tubat e ngrirë mund të çahen/pëlcastin. Mos e vendosni makinën larëse në ambiente që paraqesin rrezik për ngricë dhe/apo në ambiente krejt të hapura.
- Makina larëse mund të dëmtohet. Mos e ngrini atë peshë duke e kapur në elementët e montuara përpara saj (p.sh. dera për mbushje).
- Krahas udhëzimeve të paraqitura këtu, mund të vlejnjë edhe rregulloret të veçanta të enteve përkatëse të ujërave apo të rrymës elektrike.
- Në raste dyshimesh kërkoni që instalimin e makinës larëse ta kryejë një profesionist.
- Vendosini tubat dhe makushet në mënyrë të tillë që të mos përbëjnë rrezik për t'u penguar në to.

Sasia e transportuar

Në varësi të modelit

Lagështira e kazanit është e kush-tëzuar me kontrollin përfundimtar.

Illustrimi 10

Illustrimi 11

Në varësi të instalimit nevojiten krahas të tjerave:

- 1 morsetë për tubin Ø 24-40 mm (në dyqanet e specializuara) për t'u lidhur në sifon.

Veglat e nevojshme

- Nivelues për rrafshim.

Sipërfaqja ku do të vendoset makina larëse



- Stabiliteti është shumë i rëndësishëm me qëllim që makina të mos lëkundet!
- Sipërfaqja e vendosjes duhet të jetë e fortë dhe e rrafshët.
- Bazamentet/dyshemetë e buta nuk janë të përshtatshme për vendosjen e makinës larëse.



Në rastin kur makina larëse vendoset mbi një bazament

- Fiksoni këmbët e pajisjes me anë të xhuntave*. (*numri i porosisë. WMZ 2200, WX 9756)



Në rastin kur makina larëse vendoset mbi bazë druri

- Vendoseni makinën larëse mundësisht në një kënd.
- Fiksoni me vida mbi dysheme një pllakë druri rezistente ndaj ujit (me trashësi të paktën 30 mm).
- Fiksoni këmbët e makinës larëse me anë të xhuntave*. (*numri i porosisë, shih si më lart).

i

Instalimi në anën e majtë

ose

Instalimi në anën e djathtë

Illustrimi 12

*** Modele Standard, Aqua-Secure min. 60 cm – maks. 100 cm**

Model Aqua-Stop 0 – maks. 100 cm

Në dyqanet e specializuara/ shërbimi për klientë mund të siguron pajisje rezervë si:

- Tub zgjatues Aqua-stop (rreth 2,50 m), numri i porosisë WMZ 2380, WZ 10130
- Tub më të gjatë për prurjen e ujit (rreth 2,20 m). për Model Standard

Ndërfutja / montimi i makinës larëse

Ndërfutja / montimi i makinës para se të instalohet në rrejetin elektrik

i

Montimi në bllokun e kuzhinës (ndërfutje ose montim)

- Gjerësia e hapësirës duhet të jetë 60 cm.
- Makinën për larjen e rrobave montojeni vetëm në sipërfaqe pune kompakte, e cila është e lidhur fort me elementet e tjera të kuzhinës të veshura me pllaka iver.

i

Gjatë montimit me ndërfutje

- Gjerësia e hapësirës duhet të jetë 60 cm.
- Në vend të pllakës mbuluese të makinës, specialisti duhet të montojë një kapak prej llamarine* (*numri i porosisë WMZ 2340, WZ 10090).

Eliminimi i elementëve sigurues për gjatë transportit



- Para përdorimit për herë të parë duhet të hiqet ambalazhi sigurues dhe të ruhet për transport të mëvonshëm.
- Ruani në një vend dhe të mbështjella bashkë vidat, pllakat dhe këllëfet.

Illustrimi 13

1. Hiqni tubat prej mbajtëseve, në varësi të modelit të hiqen edhe bërrylat.

2. Lironi vidat (1, 2, 3) ...

... derisa ato të mund të lëvizin lirshëm në këllëfe.

Illustrimi 14

3. Elementët sigurues të transportit (1, 2) hiqini tërësisht.

Çdo vidë bashkë me pllakën dhe këllëfin.

4. Elementët sigurues të transportit (3) hiqini tërësisht.

Vidat bashkë me pllakën dhe këllëfin.

Këshillë: Futeni dorën nëpërmjet deriçkës së hapur për mbushjen e kazanit dhe tërhiqeni kazanin pak përpara.

Illustrimi 15

5. Vendosini të gjithë kapakët mbulues.



- Rrezik nga goditja e rrymës! Sistemin e sigurisë Aqua-stop MOS e zhysni në ujë (përmban ventil elektrik.).
- *Për të evituar rrjedhjen apo dëmtimet nga uji, ju lutemi që t'u përmbaheni me kujdes udhëzimeve në këtë kapitull!*
- **Kujdes:** Vendoseni në punë makinën larëse vetëm me ujë të pijshëm të ftohtë. Mos e lidhni në rubinetin e tubacionit të ujit të ngrohtë që nuk ka presion.
- Në rast dyshimi, makinën larëse kërkonte që ta montojë një profesionist.



Prurja e ujit

Tubi i ujit:

Kujdes: mos e mblidhni, mos e shtypni, mos e ndryshoni apo mos e pritni (në të kundërtën nuk mund të garantohet fortësia).

Presioni optimal i ujit në rrjetin e ujësjetillësit: 100-1000 kPa (1-10 bar)

- Kur rubineti është i hapur, rrjedh të paktën 8 litra ujë në minutë.
- Kur presioni i ujit është më i madh, duhet të montoni valvulë për zvogëlimin e presionit.

Illustrimi 16

1. Tubin e prurjes së ujit lidhni në rubinet.
Shtrengoni vidat vetëm me dorë.
2. Hapeni rubinetin e ujit me kujdes deri në fund dhe kontrolloni guarnicionin hermetikues të vendeve të lidhura.

Kujdes: Lidhja e vidës është nën trysninë e presionit të ujit.



Shkarkimi i ujit

Illustrimi 17

Tubi për shkarkimin e ujit:

Kujdes: mos e mblidhni dhe mos e tërhiqni për së gjati.

Distanca e lartësisë ndërmjet vendit të vendosjes dhe vendit të shkarkimit:

- për modelet Aqua-Secure, Standard min. 60 cm – maks. 100 cm.
- për modelin Aqua-Stop 0 – maks. 100 cm.

Shkarkimi i ujit në lavaman:

Kujdes: Siguroni tubin për shkarkimin e ujit nga rrëshqitja.

Kujdes: Shtupa nuk duhet të zërë grykën e lavamanit. Kur makina larëse zbraz ujin, shikoni nëse uji rrjedh me shpejtësinë e duhur. Fundi i tubit shkarkues nuk duhet të zhytet në ujin që shkarkohet! Ekziston rreziku që uji të thithet sërish në makinën larëse!

Illustrimi 18

Shkarkimi i ujit në sifon:

Kujdes: Vendet e lidhjes duhet të sigurohen me 1 morsetë për tuba, Ø 24-40 mm (blihet në dyqanet e specializuara).

Nivelimi i makinës larëse



Zhurma e madhe gjatë punës, dridhjet dhe "lëkundja nëpër sipërfaqe" mund të jenë pasojë e nivelimit jokorrekt!




Nivelimi i makinës larëse me nivelues.

Illustrimi 19

1. Kundërvidën rrotullojeni me çelës për dado në drejtim të akrepit të orës.
2. Lartësinë ndryshojeni duke rrotulluar këmbëzat e pajisjes.
*Të katër këmbëzat e pajisjes duhet të qëndrojnë fort në dysHEME.
Makina larëse nuk duhet të lëkundet!*
Me ndihmën e niveluesit kontrolloni pozicionin dhe nëse është e nevojshme korigjojeni.
3. Kundërvidën fiksojeni fort pas skeletit të pajisjes larëse.
- Pastaj këmbëzën mbajeni fort dhe mos ndryshoni lartësinë.
Kundërvidat e të katër këmbëzave duhet të jenë të vidhosura fort pas skeletit të pajisjes!



Instalimi në rrjetin elektrik

- Makina larëse mund të instalohet vetëm në rrymë të alternuar nëpërmjet një prize me tokëzim, të instaluar sipas rregullave.
- Tensioni i rrjetit dhe të dhënat për tensionin duhet të përputhen me të dhënat që ndodhen në pllakëzën e tipit tek makina larëse.
- Vlera e instalimit si dhe siguresa e nevojshme janë përcaktuar në pllakëzën e tipit.
- Sigurohuni që:
 - spina dhe priza përputhen,
 - përmasat e tubacioneve mjaftojnë,
 - tokëzimi është instaluar si duhet dhe sipas rregullave.
- Ndërrimin e lidhjeve të rrjetit elektrik (në rast nevojë) mund ta kryejë vetëm një person i kualifikuar.
Kablo elektrike rezervë mund të gjeni në shërbimin për klientë.
- Mos përdorni priza/lidhje të shumëfishtë ose kablo zgjatimi.
- Si siguresë të rrymës alternative mund të përdoret vetëm ai tip që e ka shenjë: .
Vetëm kjo shenjë garanton plotësimin e rregullave të vlefshme në situata të caktuara.
- Mos e futni spinën në prizë as mos e hiqni atë nga priza me duar të lagura.
Kur ta nxirni spinën nga priza tërhiqeni vetëm duke e kapur për prize dhe asnjëherë për kabloje.

Transportimi i makinës larëse, p.sh. në rast shpërnguljeje

Pas transportit si dhe vendosjes dhe instalimit të përshtatshëm, fillimisht vendoseni të punojë makinën larëse me programin shtesë të shkarkimit të ujit, para se të startoni me programin e parë të larjes së rrobave.

1. Para se makina larëse të transportohet:

1. Mbyllni rubinetin e ujit.
2. Lëreni të rrjedhë tretësira e mbetur .
Shihni Udhëzuesin e Përdorimit faqe 97; Pompa për alkale.
3. Zvogëloni presionin e ujit në tubin e prurjes së ujit.
Shihni Udhëzuesin e Përdorimit faqe 97;Sita në prurjen e ujit.
4. Shkëpusni makinën larëse nga rrjeti elektrik.
5. Çmontoni tubat.

2. Përgatitja dhe montimi i ambalazhit sigures gjatë transportit

Illustrimi 20

1. Hiqni të dy kapakët e poshtëm.
2. Përgatitni siguresat e transportit:
 - rrotulloni vidën aq shumë derisa fundi i saj të jetë rrafsh me kundërvidën.
 - një person i dytë duke ndërhyrë nëpërmjet deriçkës së mbushjes së pajisjes të tërheq kazanin ngadalë përpara dhe lartë.
3. Vendosni siguresat transportuese 1 dhe 2.
4. Shtrengoni fort vidat.
Baza mbajtëse duhet të përputhet me hullizën që ndodhet në pjesën e pasme të makinës larës

Të dhënat teknike

Përmasat (gjerësia x thellësia x lartësia)	60 x 59 x 84.2 cm
Pesha	69 - 83 kg
Tensioni i rrjetit elektrik	220 - 240 V, 50 Hz
Lidhja në rrjet	Priza (220 – 240 V, 50 Hz, min. 10A - LS-L-çelës)
Presioni i ujit	100-1000 kPa (1 - 10 bar)
Programet e testimit sipas EN 60 456	1999 dhe IEC 60456 Ed.3 1998: 02

Shërbimi për klientët

Para se të kërkonti shërbimin për klientë, kontrolloni më parë nëse bëhet fjalë për dëmtime të cilat mund t'i riparoni vetë. *Shihni Udhëzuesin e Përdorimit faqe 10 "Si të veprosh në rast se ...".*

Në rastet e konsultimeve, madje edhe brenda afatit të garancisë, do t'ju shkaktohen shpenzime për punën e teknikut.

Adresën e shërbimit tuaj më të afërt për klientë e gjeni në listën e bashkëngjitur. Shërbimit për klientë ju duhet t'i jepni numrin e produktit (**E-Nr.**) dhe numrin serial të prodhimit të pajisjes (**FD**).

E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Numri i produktit

Numri serial

Pllakëzën e tipit me këto të dhëna mund ta gjeni në cepin e deriçkës për mbushje dhe në pllakëzën e trashë, të përforcuar në anën e pasme të pajisjes.

Ju lutemi të ndihmoni duke dhënë numrin e produktit dhe numrin e prodhimit të pajisjes, për të shmangur në këtë mënyrë rrugët e panevojshme të shërbimit për klientë. Ju kurse- ni kështu edhe shpenzimet e tjera lidhur me këtë.

Garancia për sistemin Aqua-Stop Vetëm për pajisjet me sistem Aqua-Stop

Krahas kërkesave të garancisë nga ana e prodhuesit dhe në bazë të marrëveshjes së blerjes dhe krahas garancisë tonë për makinën larëse, ne ofrojmë pjesë këmbimi apo kompensim në kushtet në vijim:

1. Në qoftë se nga një gabim në sistemin tonë Aqua-Stop do të shkaktohet defekt në rrjetin e ujit, ne do t'i kompensojmë defektet e përdoruesve privatë.
2. Kjo garanci vlen për tërë kohën e punës së pajisjes.
3. Si kusht paraprak për garancinë do të vlejë vetëm nëse makina për larjen e rrobave është montuar dhe instaluar sipas udhëzimeve tona; kjo gjithashtu përfshin vendosjen dhe zgjatjen e sistemit Aqua-Stop nga ana e profesionistit (pajisje origjinale). Garancia jonë nuk i përfshin lidhjet jokorrekte ose armaturat deri te lidhja Aqua Stop në rubinetin e ujit.
4. Pajisjet me sistem Aqua-Stop parimisht nuk ju nevojitet t'i mbikqyrni gjatë procesit të punës ose më saktë nuk duhet të siguroheni duke e mbyllur rubinetin e ujit. Vetëm në rast të mungesës suaj për një kohë të gjatë në banesë, p.sh. gjatë pushimeve disajavore, rubineti i ujit duhet të mbyllet.

Поздравления- Вие сте се сдобили с една модерен, висококачествен домакински уред, произведен от Bosch. Пералнята се характеризира с икономичен разход на енергия. Всеки уред, който напуска нашия завод се инспектира внимателно за да се уверим, че функционира правилно и че е в идеално състояние.

За повече информация, посетете нашия уеб-сайт: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

Bosch-Infoteam: bosch-infoteam@bshg.com

Рециклиране

Изхвърлете опаковката по начин, който не замърсява околната среда. Този уред е обозначен съгласно европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Директивата очертава рамките за връщане и рециклиране на стари уреди на територията на Европейския съюз.




Съдържание

Страница

Вашата пералня	107
Индивидуални настройки.....	112
Индивидуални настройки.....	113
Важна информация	113
Преглед на програмите	114
Спазвайте таблицата	114
Стойности на потребление	115
Инструкции за безопасност	115
Поддръжка	116
Информация на дисплея	116
Поддръжка	117
Какво да направите, ако	118



Опазване на околната среда/ Съвети за икономия

- Използвайте максимално количество пране за която и да е програма.
- Нормално замърсени дрехи да се перат без предпране.
- Вместо **Изваряване/Цветни 90 програма за пране на памучни дрехи 90°**, изберете **Програма за памучни дрехи Еко 60°** и допълнителна опция **ЕкоPerfect** .
- Постига се почти същата степен на изпиране при значително по-нисък разход на енергия.
- Прахът за пране се дозира според упътването на производителя и твърдостта на водата.
- В случай, че прането се изсушава накрая в сушилня, изберете степен на центрофугиране, която да отговаря на упътването на производителя на сушилнята.

Използване по предназначение

- За употреба в домакинството само
- За пране на текстил, подходящ за перална машина с използване на перилен препарат.
- За употреба със студена питейна вода и перилни препарати от търговската мрежа, подходящи за перални машини.





- Не оставяйте децата без надзор близо до пералнята!
- Уредът не е предназначен за ползване от малки деца или индивиди с увреждания без надзор!
- Дръжте настрана домашните животни от пералнята!

Програми

За детайлен преглед на програмите, вижте → *страница 114*.

Индивидуален избор на температура и степен на центрофугиране, независимо от избраната програма и докъде е стигнала програмата.

Изваряване / цветно	Издръжливи материи
+ Предпране	Издръжливи материи → страница 113
Кратка програма / смесено	Различни видове пране
Супер кратка програма 15'	Кратка програма
Изплакване/Центрофуга	Ръчно пране бутон допълнително изплакване е включен; ако искате прането само да се центрофугира, изключете бутона
Изпомпване	Източване на водата за изплакване за Изпомпване стоп
 Вълна	Вълна, която се пере на ръка или в пералня
Деликатни/Копринени	Деликатни тъкани
Лесни за поддръжка	Лесни за поддръжка дрехи

 *Правилно инсталиране съгласно отделните инструкции за инсталиране.*



Проверка на машината



*Никога не включвайте повредена машина!
Уведомете вашия сервиз за обслужване на клиенти!*



Включете щепсела в контакта



*Само със сухи ръце!
Дръжте само щепсела!*



Отворете крана на водата



Сортиране и поставяне на прането

Следвайте препоръките на производителя за пране на дрехите! Съгласно информацията върху етикетите на дрехите, Съгласно типа; цвета; замърсеността и температурата. Не надвишавайте максималното натоварване с пране -> *страница 114*

Картинката 1

Следвайте важни инструкции! -> *страница 113!* Пълнете пералнята с големи и малки дрехи! Затворете крана за вода. Не затискайте дрехи между вратата на пералнята и гуменото уплътнение.

Добавете перилен препарат и други необходими препарати

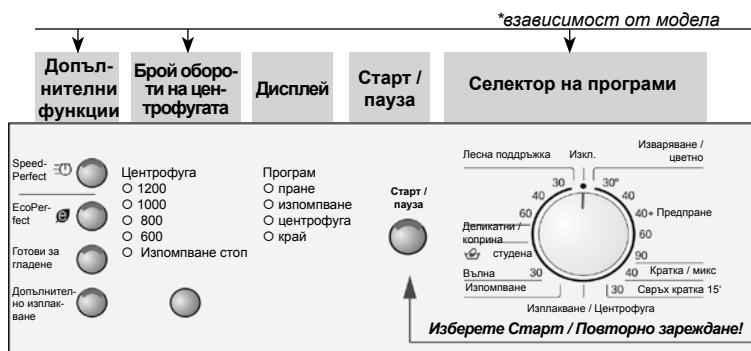
Картинката 2

Премерете съответно: Теглото на прането, замърсеността, твърдостта на водата (попитайте вашата компания доставчик на вода) и инструкциите на производителя. Налейте перилен препарат в съответното отделение и поставете прането в барабана.

i Разредете с вода гъстия омекотител или течен препарат. Така ще предотвратите запушването на преливника.

Избор и настройка на програмата

i Допълнителни функции и данни за центрофугиране, виж Индивидуални настройки



i Всички бутони са чувствителни, необходимо е само леко да се докоснат! Ако бъдат натиснати за по-дълго, избраните опции ще се действат автоматично!

i Селекторът на програми, който служи за включване и изключване на машината и за избор на програма може да се върти в двете посоки.



1

2

Картинката 3

Пране



Изваждане на прането

Отворете вратата на пералнята и извадете прането.

Ако е активно Стоп плакнене (без крайно центрофугиране): Задайте на програмния селектор **Изпомпване на водата** или изберете скоростта на центрофугиране. Натиснете (**Старт/Пауза**).



Извадете всякакви чужди предмети от дрехите – поради риск от ръждясване.

Оставете вратата на пералнята и отделението за перилен препарат отворени, за да може остатъчната вода да се изпари.



Затворете крана за вода

Не се изисква за модели Aqua-Stop → Инструкции за инсталиране.



Изключване

Задайте на програмния селектор **Изключено**.

Край на програмата, когато ...

... на дисплея мига (Старт/Пауза) и е изписано **край (fertig)**.

Прекратяване на програмата

Програми с висока температура, първо:

- Изпиране с хладка вода: Изберете **Изплакване/Центрофуга**.
- Натиснете **Старт/Пауза**.

Програми с по-ниска температура:

- Изберете **Изплакване / Центрофуга** (деактивирайте бутон **Допълнително изплакване**) или **Изпомпване**.
- Натиснете (**Старт/Пауза**).

Сменете програмата, ако...

... по грешка сте избрали грешна програма:

- Изберете отново програма.
- Изберете **Старт/Пауза**. Новата програма започва отначало.

3

Индивидуални настройки



Скорост на центрофугиране спрямо оборотите в минута

Можете да промените указаната скорост на центрофугиране или Стоп изплакване (без завършителна центрофуга, дрехите остават във водата от последното изплакване), преди стартирането на центрофугата или по време на програмата.

Резултатът от изплакването зависи от степента на програмата.

Максималната скорост на центрофугиране, която може да изберете, зависи от зададената програма..

Допълнителни функции *вжте и Преглед на програмите, Страница 114.*

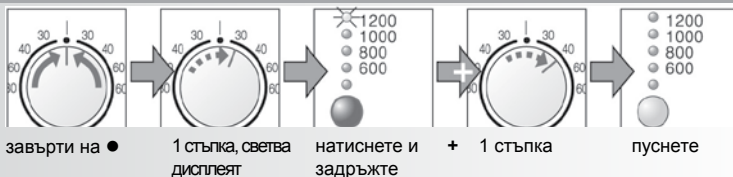
 speed Perfect	За изпиране при по-кратко време и постигане на резултат, съпоставим с този на стандартната програма. Максимално зареждане - Преглед на програмите, Страница 114.
 ecoPerfect	За пестене на енергия с качество на изпирането, съпоставимо с това на стандартната програма.
Готови за гладене	Специална серия от центрофуги с последващо бухване. Лека крайна центрофуга – малко се увеличава остатъчната влажност на прането.
Допълнително изплакване	Допълнителен цикъл на изплакване. За райони с много мека вода или за подобряване на резултата от центрофугата.

Старт/Пауза

За стартиране или прекратяване на програмата

Сигнал

1. Активирайте режима за силата на сигнала



Опция:

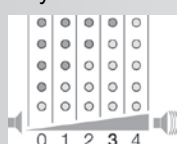
Невидим начин*
ВКЛ. - ИЗКЛ.



Сигнали за бутони

Сигнали за информация

2. Настройте силата на звука за ...



* Ако е необходимо, изберете няколко пъти



Важна информация



Предпазване на прането и на машината

- Изпразнете джобовете на дрехите.
- Отстранете металните части (кламери и др.).
- Изперете деликатните материали, като ги поставите в мрежа/чувал (чорапогачи, завеси, сутиени с банели).
- Затворете циповете, закопчайте калъфите.
- Изчеткайте пясъка от джобовете и яките.
- Махнете кукичките на пердетата или ги поставете в мрежа/чувал.



Пране на дрехи с различна степен на замърсеност

		Изперете отделно новите дрехи.
Леко замърсяване		Перете без предпране. Ако е необходимо, изберете допълнителната функция speedPerfect
		Ако е необходимо, предварително обработете петната.
Силно замърсяване		Не зареждайте много пране. Изберете програма с предпране (предпране при 30°C).



Накисване

Поставете дрехи от една и съща цвятова гама.

Налейте препарат за накисване/перилен препарат в **отделение II** съгласно инструкциите на производителя. Настройте програмния селектор на **Цвятно 30°C** и натиснете (**Старт/Пауза**). След около 10 минути, натиснете (**Старт/ Пауза**), за да направите пауза в програмата. След като изтече желаното време за накисване, натиснете отново (**Старт/ Пауза**), ако програмата трябва да продължи, или сменете програмата.



Колосване

Прането не трябва да се обработва с омекотител.

Колосването е възможно при всички програми, ако се използва течна кола. Налейте кола в отделението за омекотител съгласно спецификацията на производителя (ако е необходимо, почистете преди това).



Боядисване/Избелване

Боядисвайте само в малки количества. Солта може да повреди неръждаемата стомана! Спазвайте спецификациите дадени от производителя на боята! **Не избелвайте** пране в пералната машина.

Преглед на програмите

Слававайте таблицата със стойностите на консумация на енергия и вода на страница 115 и инструкциите на страница 113!

Програми	Макс. тегло	°C	Тип пране	Допълнителни функции; Съвети
Бяло / цветно + предпране	6 kg	30, 40, 60, 90 °C, 40 °C	Издръжливи тъкани от памук или лен, устойчиви на висока температура	☹ (speedPerfect), ☹ (ecoPerfect), допълнително изплакване, лесни за гладене
Лесна поддръжка	3 kg	30, 40, 60 °C	Лесни за поддръжка тъкани от памук, лен, синтетични влакна или смесени тъкани	☹ speedPerfect, ☹ ecoPerfect, допълнително изплакване, лесни за гладене
Смесена	3 kg	40 °C	Памучни тъкани или лесни за поддръжане матери	☹ speedPerfect, ☹ ecoPerfect, допълнително изплакване, лесни за гладене; различни видове пране могат да се перат заедно.
Деликатни/Коприна	3 kg	30 °C	За деликатни матери като коприна, сатен, синтетични нишки или смесици (например пердата)	☹ speedPerfect, ☹ ecoPerfect, допълнително изплакване, лесни за гладене, без центрофуга между циклите на изплакване.
Вълна	2 kg	hladno °C	Вълнени или съдържащи вълна матери, подходящи за пране на ръка или в пералня	Особено нежна програма на изиране за претриване на свиване на дрехите, по-дълги паузи по време на програмата (дрехите се киснат във водата с разтворен перилен препарат в нея)
Супер кратка 15'	3 kg	30 °C	Лесни за поддръжка матери от памук, лен, синтетични влакна или смесени	кратка програма за около 15 минути, подходяща за слабо замърсени дрехи
Допълнителни програми			Изплакване/Центрофугиране, Изпомпване	

* Намалете теглото, когато използвате допълнителна функция speedPerfect.

† Оптималната кратка програма е **Кратка/Смесена 40°C**, при максимална скорост на центрофугата.

Програми без предпране – изсипете перилен препарат в отделение II, програми с предпране – разделете перилния препарат между отделения I и II.



Инструкции за безопасност

- Прочетете и следвайте инструкциите за работа и инсталиране и цялата информация приложена към пералната машина.
- Запазете документите за по-нататъшна употреба.

- Опасност от токов удар** - Никога не изваждайте щепсела от контакта дърпайки захранващия кабел!
- Никога не изкарвайте/вкарвайте щепсела в контакта с влажни ръце.
- Опасност за живота** При остарели уреди:
- Извадете щепсела!
- Прекъснете захранващия кабел и го изхвърлете заедно с щепсела.
- Унищожете ключалката на вратата на пералната машина.
Така ще предотвратите опасността децата да се заключат вътре и да се задушат.
- Опасност от задушаване** - Да се пазят от деца опаковката, пластмасовите ленти и части от опаковката.
- Опасност от отравяне** - Да се пазят от деца перилните препарати и други препарати.
- Опасност от експлозия** - Вследствие на разтворителите, които се съдържат в перилните препарати, например препарат за отстраняване на петна/ дрехи предварително обработени с течна газ/нафта, може да бъде предизвикана експлозия след като бъдат поставени в пералната машина. Препоръчва се дрехите преди това да бъдат изплакнати обилно на ръка.
- Опасност от нараняване** - Вратата на пералната може да стане много гореща.
- Внимавайте при изпомпването на горещата вода с разтворения в нея перилен препарат.
- Не се качвайте върху пералнята
- Не се подпирайте на отворената врата на пералнята.
- Не пипайте барабана докато още се върти.
- Внимавайте, когато отваряте отделението за перилен препарат докато уредът работи!

Стойности на потребление

Програма	Допълнителна функция	Тегло	Ел.ток **	Вода **	Продължителност на програмата**
Изваряване/цветно 30°C**		6 kg	0,51 kWh	55 l	2:21 h
Изваряване/цветно 60°C**		6 kg	0,63 kWh	55 l	2:21 h
Изваряване/цветно 60°C*		6 kg	1,26 kWh	55 l	2:29 h
Изваряване/цветно 90°C	Ecoperfect	6 kg	1,02 kWh	45 l	2:49h
Лесна поддръжка 40°C**		6 kg	1,98kWh	59 l	2:34 h
Смесено 40°C**		3 kg	0,55 kWh	55 l	1:17 h
Деликатни/Коприна 30°C	-	3 kg	0,48 kWh	32 l	1:03 h
Вълна (студено)	-	2 kg	0,21 kWh	31 l	0:41 h
Вълна 30°C	-	2 kg	0,10 kWh	39 l	0:40 h
Roba të leshta 30 °C	-	2 kg	0,19 kWh	39 l	0:40 h

* Тестването на настройката на програмата и енергийното етикетиране са извършени съгласно Директива на ЕС 92/75/EEC.

** Настройката на програмата се тества съгласно действащия стандарт EN60456.
Информация за сравнителните тестове: Тестване на тестовата програма с максимално тегло на пране и максимална степен на центрофугиране. **Кратка програма**, която може да се използва за цветно пране, е Кратка/Смесена **40°C** при максимална степен на центрофугиране.

*** Стойностите се отклоняват от посочените в таблицата в зависимост от налягането на водата, твърдостта на водата, входната температура на водата, която постъпва в пералнята, стайната температура, типа и количеството пране и степента на замърсяване, използвания перилен препарат, колебанията във волтажа на ел.мрежата и избраните допълнителни функции.

Поддръжка

- Опасност от токов удар! Извадете щелсела от контакта!
- Риск от експлозия! Без разтворители!



Преди да използвате пералната машина за пръв път

Не поставяйте никакво пране в пералнята! Пуснете крана, напълнете уреда с приблизително 1 литър вода и тогава налейте ½ мерителна чашка от перилния препарат в отделение II. Настройте програмния селектор на **Лесно за поддържане 60°C** и изберете **Старт/Пауза**. В края на програмата, завъртете програмния селектор на Изключване



Почистване на пералнята, контрол панел

- Избършете с мек, влажен парцал.
- Не използвайте абразивни парцали, гъби или почистващи препарати (препарати за неръждаема стомана).
- Незабавно отстранявайте остатъка от перилните и почистващи препарати.
- Не почиствайте уреда с водоструйка.



Почиствайте отделението за перилен препарат...

Картинката 4

... ако съдържа остатъци от перилен препарат или омекотител.

1. Издърпайте, натиснете надолу вложката, изкарайте докрай отделението. Изкарайте вложката: с пръст натиснете вложката нагоре.
2. Почистете отделението за перилен препарат и вложката с вода и четка и подсушете.
3. Поставете вложката така, че тя да се заключи на място (натиснете цилиндъра върху щифта).
4. Поставете отделението за перилен препарат.



Оставете отделението за перилен препарат отворено за да се изпари останалата вода.



Барабан

Оставете вратата на пералната машина отворена за да изсъхне барабана. За петната от ръжда, използвайте почистващ препарат, който не съдържа хлор, не използвайте стоманена вълна.



Почистване на котлен камък Да няма пране в пералнята!

Почиствайте котления камък съгласно инструкциите на производителя на препарата за отстраняване на котлен камък, не се изисква за дозиране на количеството перилен препарат.

Информация на дисплея

в зависимост от модела

Сигнализира чрез звук сигнал и примигване на сигналните лампички на дисплея, които показват оборотите на центрофугата.

<ul style="list-style-type: none">☒ Затворете добре вратата на машината;☒ може би има прищипана дреха.	<ul style="list-style-type: none">☒ Блокирана помпа за мръсна вода; почистете помпата за мръсна вода → Стр.117.☒ Блокирана тръба/блокиран маркуч за мръсната вода; почистете сифона на маркуча за мръсна вода → Стр.117	<ul style="list-style-type: none">☒ Отворете докрай крана, може да е пречупен/притиснат маркучът, по който постъпва вода в пералнята. Почистете филтъра → Стр.117, налягането на водата е много ниско.
<ul style="list-style-type: none">☒ Проблем с мотора.☒ Обадете се на сервиза за обслужване на клиенти!	<ul style="list-style-type: none">☒ Вода в тавата в основата на машината, от уреда тече вода. Обадете се на сервиза за обслужване на клиенти!	



Помпата за мръсна вода

Завъртете програмния селектор на **Изключено**, извадете щепсела от контакта.

Картинката 5

1. Отворете и отстранете сервисния клапан.
За модели с маркуч за мръсна вода:
2. Извадете от държача маркуча за мръсната вода. Поставете съд на пода.
Махнете запечатващата капачка и оставете мръсната вода да изтече.
Натиснете запечатващата капачка и вкарайте маркуча за мръсната вода в държача. За модели без маркуч за мръсна вода:

Картинката 6

- 2*. Внимателно развийте капачката на помпата докато започне да изтича мръсната вода. Когато се напълни наполовина сервисната клапа, завийте отново капачката на помпата и изпразнете сервисната клапа. Повторете тези стъпки докато изтече докрай мръсната вода.
3. Внимателно развийте капачката на помпата (остатъчна вода).
4. Почистете вътрешната страна, резбата на капачката на помпата и вдлъбнатината, където се разполага помпата (роторът на помпата за мръсната вода трябва да се върти).
5. Поставете отново и завийте капачката на помпата.
6. Поставете и затворете сервисната клапа.

За да предотвратите изтичането на неизползван перилен препарат в отходната тръба: Изсипете 1 литър вода в отделение II и стартирайте програма **Изпомпване**.



Маркуч за мръсната вода към сифона

Картинката 7

Поставете програмния селектор на **Изключено**, извадете щепсела от контакта.

1. Развийте халката на маркуча, внимателно извадете маркуча за мръсната вода.
2. Почистете маркуча за мръсната вода и сифона.
3. Свържете отново маркуча за мръсната вода и се уверете, че е добре затегната халката, която държи маркуча на място.



Филтри на водата, която постъпва в пералнята



Опасност от токов удар!

Не потапяйте във водата устройството за безопасност Aqua-Stop (съдържа електрически вентил).

Освободете налягането на водата в маркуча, по който постъпва вода в пералнята:

Картинката 8

1. Затворете крана!
2. Изберете която и да е програма (освен **Центрофуга/Изпомпване**).
3. Изберете **Старт/Пауза**. Оставете програмата за работи приблизително 40 секунди.
4. Завъртете програмния селектор на **Изключено**. Извадете щепсела от контакта!

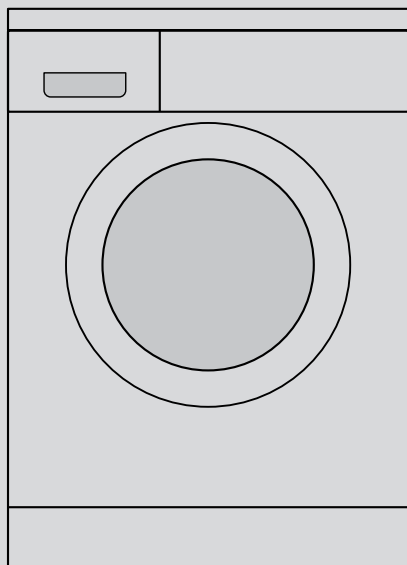
Картинката 9

Почистете филтъра: Според модела:

1. Извадете маркуча от крана.
Почистете филтъра с малка четка. **и/или** за стандартните модели и тези с Aqua-Stop: Извадете маркуча от задната страна на уреда. Извадете филтъра с клещи и почистете.
2. Свържете маркуча и проверете за течове.

Какво да направите, ако ...

Изтича вода	- Свържете правилно маркуча или го сменете - Завийте здраво уплътнението на маркуча, по който постъпва вода в пералнята.
Не влиза вода в пералнята. Препаратът не постъпва с водата в барабана.	- Не сте избрали Старт/Пауза ? - Не сте отворили водопроводния кран? - Блокиран ли е филтърът? Почистете го → <i>страница 117</i> . - Входният маркуч е затиснат или пречупен?
Вратата на пералнята не може да се отвори.	- Активирана е функцията за безопасност. Изчакайте 2 минути. - Избрано е Стоп изплакване (без крайна центрофуга)? → <i>страница 110, 111</i> .
Програмата не се стартира	- Избрано ли е Старт/Пауза или Отложен старт ? - Затворена ли е вратата на пералнята?
Не се изпомпва мръсната вода.	- избрали сте Стоп изплакване (без крайна центрофуга)? → стр. 110, 111. - Изчистете помпата за мръсна вода → <i>страница 117</i> . - Изчистете маркуча, по който се оттича водата и/или отходната тръба.
Не се вижда вода в барабана	- Не е грешка – водата е под видимото равнище
Дрехите не са добре центрофугирани	- Разпределете малките и големите дрехи в барабана. - Избрали ли сте Лесно гладене ? → <i>страница 112</i> . - Избрали ли сте прекалено ниски обороти? → <i>страница 112</i> .
Центрофугира няколко пъти	- Не е грешка – небалансираната система за отчитане теллото на прането сама се балансира.
Остатъчна вода в отделението за омекотител.	- Не е грешка. – няма да се намали ефектът от препаратата - Ако е необходимо, почистете вложката → <i>страница 116</i> .
Неприятна миризма в пералнята	- Включете програмата Памучни дрехи 90°C без да поставяте пране. Използвайте стандартен перилен препарат.
На дисплея показващ състоянието мига. Надвишили сте дозировката на перилния препарат.	- Дали не сте сложили твърде много перилен препарат? Ако излиза препарат от отделението за препарати: смесете една лъжица омекотител и половин литър вода и ги изсипете в отделение II (не е подходящ този, който използвате за дрехи за навън) - При следващото пране намалете количеството препарат за пране.
Силни шумове, вибрации и преместване на машината при центрофугиране.	- Дали крачетата на уреда са добре фиксирани? Поставете стабилно крачетата на уреда → Инструкции за инсталиране. - Дали са отстранени обезопасяващите елементи, които се ползват при транспортиране? Махнете обезопасяващите елементи, които се ползват при транспортиране → Инструкции за инсталиране.
По време на програма дисплей/индикаторните лампички не светят.	- Дали е имало токов удар? - Дали има изгорял прекъсвач? Включете го или го сменете. - Ако проблемът се повтори, обадете се на сервиса за обслужване на клиенти.
Програмата продължава по-дълго от обикновено.	- Не е грешка – небалансираната система за определяне теллото на прането оправя равновесието като разпределя прането няколко пъти. - Не е грешка – системата за откриване на пяна се е активирала – включва се изплакване.
Остатъци от препарат по дрехите.	- Някои препарати без фосфати съдържат вещества, които не се разтварят във вода. - Изберете Изплакване/Освежаване или изчеткайте дрехите след като са изпрани.
Ако не можете да се справите с проблема или се налага подмяна:	
- Настройте програмния селектор на Изключване и извадете щепсела от контакта.	
- Затворете крана и се обадете на сервиса за облужаване на клиенти. - → Инструкции за инсталиране.	



Перална машина

bg

Инструкции за инсталиране

Съдържание	<i>Страница</i>
Свързване	120
Повърхнина за поставяне на пералнята	120
Инструкции за безопасност	120
Дължината на маркуча и кабела	121
Вграждане на уреда	121
Отстраняване на транспортните болтове	122
Свързване към водата	123
Подравняване	124
Свързване към ел. инсталацията.....	124
Транспортиране, например при преместване	125
Технически характеристики	125
Обслужване на клиенти	126
Aqua – stop гаранция.....	126



**Прочетете тези инструкции преди да включите пералната машина!
Следвайте също и отделните инструкции за работа. Запазете цялата докумен-
тация за по-нататъшна употреба или за следващия собственик.**



Инструкции за безопасност

- Машината за пране е тежка – бъдете внимателни при повдигането ѝ.
- Внимание: При замръзване маркучите могат да се напукат или скъсат. Не оставайте машината в помещение, в което може да замръзне и/или на открито.
- Машината може да се повреди. Не я повдигайте като я хващате за изпъкналите ѝ части (например вратата на пералнята).
- Освен дотук изброените инструкции, може да е необходимо да вземете предвид специалните разпоредби за водата и електроенергията, които ви предоставят съответните компании-доставчици.
- При затруднение с монтажа и свързването, се обърнете към компетентни лица, за да избегнете евентуални проблеми.
- Поставете маркучите и кабелите по начин, който няма да доведе до спъване в тях.

Свързване

в зависимост от модела

Влагата в барабана е резултат от фабричното тестване на пералнята.

Картинката 10

Картинката 11

В зависимост от връзката

- халка за маркуч Ø 24-40 мм (специализирани магазини) за закачане към сифона

Необходими инструменти

- Нивелир за изравняване на пералнята.

Повърхнина за поставяне на пералнята



- *Стабилността е много важна, за да не се мести уреда по време на работа!*
- *Повърхността за поставяне на пералнята трябва да бъде твърда и равна.*
- *Меки повърхности/подове не се подходещи за поставяне на уреда.*



При поставяне върху носеща повърхност

- Краката на пералнята трябва да бъдат затегнати със затягащи пластини*. (* поръчков номер WMZ 2200, WX 9756)



При поставяне върху паркет

- Поставете машината ако е възможно в ъгъла на стаята.
 - Поставете водоустойчива дървена плоча (дебела най-малко 30 мм) на пода.
 - Краката на пералнята трябва да бъдат затегнати със затягащи пластини*.
- (*поръчков номер: даден по-горе)

i **Свързване от лява страна** или **Свързване от дясна страна**

Картинката 12

Модел Standard, Aqua-Secure min. 60 cm – max. 100 cm

Модел Aqua-Stop 0 – max. 100 cm

Могат да бъдат намерени в оторизираните дистрибутори/сервиси:

- Удължававащ маркуч за Aqua-stop (прибл. 2,50 м), поръчков номер: WMZ 2380, WZ 10130
- По-дълъг маркуч, по който водата постъпва в пералнята (прибл. 2,20 м), за стандартния модел

Вграждане на уреда

Вграждането на уреда трябва да стане преди включването му в ел.мрежата

i **Вграждане в кухненски елемент (под/ в елемент)**

- Необходимата широчина на нишата е от 60 см.
- Пералната машина може да се монтира само под дълъг плот, който е трайно свързан към другите кухненски елементи.

i **При вграждане под кухненски елемент**

- Необходимата широчина на нишата е от 60 см.
- Вместо капака на пералнята, компетентно лице трябва да монтира ламаринен капак* (*номер за поръчка WMZ 2340, WZ 10090).

Отстраняване на транспортните болтове



- *Преди първата употреба трябва задължително да отстраните всички транспортни предпазни средства и да ги съхраните за следващо транспортиране.*
- *Съхранявайте нанизани едно на друго болта, шайбата и втулката.*

Картинката 13

1. Извадете маркучите от държачите, според модела- от рамената

2. Отвийте болтовете (1, 2, 3),

докато започнат да се движат свободно в дупките

Картинката 14

3. Отвийте болтовете напълно, докато се извадят (1,2).

Всеки болт заедно с гайката и шайбата.

4. Махнете изцяло всички транспортни защиты (3)

Болтовете, шайбите, гайките и пружините. не са паднали на пода:

Съвет: Пъхнете ръка в отвора, през който пълнете машината с пране, дръпнете барабана напред докато паднат всички части.

Картинката 15

5. Вкарайте капачките



- *Опасност от токов удар! Не потапяйте във вода приспособлението за безопасност Aquastop (съдържа електрически вентил).*
- *За да предотвратите изтичане или замърсяване на водата, моля, следвайте инструкциите в тази глава!*
- **Внимание:** *Пералната машина работи само със студена питейна вода. Не я свързвайте към смесител с гореща вода без налягане подавана от нагревател.*
- В случай на затруднение се обърнете към компетентно лице за свързване на уреда.



Захранване с вода

Маркуч за входящата вода:

Внимание: да НЕ се мачка, натиска, пречупва или разделя (в противен случай здравината му не е гарантирана).

Оптимално налягане на водата във водопровода: 100-1000 kPa (1-10 бара)

- Когато е пуснат крана, потокът на водата трябва да бъде най-малко 8 л/мин.
- При по-високо налягане трябва да се монтира вентил за намаляване на налягането.

Картинката 16

1. Свържете маркуча, по който постъпва вода в пералнята, към водопроводния кран.
Ръчно стегнете пластмасовите винтове.
2. Пуснете докрай крана. Проверете за изтичане в точките на свързване.

Внимание: Връзката с винтове е под налягането на водата.



Изтичане на вода

Картинката 17

Внимание: Не прегъвайте и не удължавайте маркуча за мръсна вода.

Разстояние във височината между мястото на поставяне на пералнята и мястото на изтичане на водата:

За модели без Аква Секюр, Стандарт мин. 60 см, макс. 100 см

За модели Аква Стоп 0-макс. 100 см

Изтичане на водата в мивката:

Внимание: Запушалката на мивката не трябва да запушва отвора към канала:

Внимание: Закрепете маркуча така че да не се плъзне извън мивката.

Уверете се, че водата се изпомпва навън достатъчно бързо. Края на маркуча не трябва да е натопен във водата! Има опасност така да се върне вода към пералнята

Картинката 18

Изтичане в сифона:

Внимание: Мястото на свързване трябва да се подsigури с халка за маркуч, Ø 24-40 мм (специализирани магазини).

Подравняване



Силно бучене при работата, големи вибрации и „движение из помещението“ могат да бъдат последица от неправилно подравняване!




Монтиране на машината с нивелир

Картинката 19

1. Освободете завитата гайка с гаечен ключ по посока на часовниковата стрелка.
2. Променете височината като завъртите крачетата на уреда.
*Четириете крачета трябва да бъдат здраво закрепени на земята.
Пералнята не трябва да се клатушка!*
Проверете с нивелира дали сте поставили равно пералната машина и ако е необходимо направете корекции.
3. Завийте гайката с гаечен ключ към корпуса на уреда.
- Дръжте краката и не променяйте височината на пералнята.
Гайките на всички четири крака трябва да бъдат завити докрай спрямо корпуса на пералнята!



Свързване към ел. инсталацията

- Пералната машина може да се включи само към променлив ток посредством заземен контакт.
- Показателите на мрежата както и спецификацията относно волтажа изнесена върху пералнята (табелка с технически данни) трябва да съвпадат.
- Технически данни на пералнята, както и необходимия предпазител са отбелязани на табелката с технически данни.
- Уверете се, че:
 - Контактът и щепсала отговарят един на друг,
 - Дължината на кабела е достатъчна,
 - Системата за заземяване е правилно инсталирана.
- Когато е необходимо да се подмени захранващия кабел, се обърнете към ел.техник само.Нов захранващ кабел можете да закупите в сервис за обслужване на клиенти.
- Не използвайте няколко контакта/разклонители и удължители.
- В случай че ще използвате прекъсвач работещ с остатъчно напрежение, то използвайте такъв, който има следния символ .
Само този символ гарантира съответствие с валидните в момента разпоредби.
- Не включвайте/изключвайте захранващия кабел в контакта:
 - с мокри или влажни ръце.
 - извадете го държейки щепсела, а не кабела.
 - никога не го вадете докато работи машината.

Транспортиране, например при преместване

След транспортиране и правилно инсталиране и свързване на уреда, пуснете про-изволна програма **Изпомпване** преди да пуснете първата програма за изпиране.

1.

Преди да транспортирате пералната машина:

1. Спрете подаването на вода от крана.
2. Източете останалата мръсна вода. → *Вижте Инструкцията за работа, стр. 117;* Помпа за мръсна вода.
3. Освободете налягането на водата в маркуча, по който постъпва вода в пералнята. → *Вижте Инструкцията за работа, стр. 117; Филтър на постъпващата в пералнята вода.*
4. Изключете пералната машина от ел.захранването.
5. Откачете маркучите.

2.

Подготвяне и инсталиране на предпазните приспособления при транспортиране:

Картинката 20

1. Извадете двете долни капачки.
2. Пригответе транспортните предпазители:
 - Издърпайте болта толкова, колкото да може да стигне края на гайката
 - Друг човек да дръпне през люка барабана напред и нагоре.
3. Поставете предпазните приспособления при транспортиране 1, 2,
4. Затегнете болтовете.
Главата на болта трябва да стои в гнездото на задната страна на уреда.

Технически характеристики

Размери (широчина x дълбочина x височина)	60 x 59 x 84,2 см
Тегло	69-83 кг <i>според модела</i>
Електроподаване	220-240 V, 50 Hz
Свързване към ел.мрежата	Електрически контакт (220-240V, 50 Hz, min. 10A-LS-L)
Налягане на водата	100-1000 kPa (1-10 бара)
Програми за тестване	1999 и IEC 60456 Ed.3 1998: 02

Обслужване на клиенти

● Преди да се обърнете към сервиз за обслужване на клиенти, проверете дали можете сами да отстраните проблема. -> *Инструкции за работа; "Какво да направите ако..."*

● Ако се нуждаете от съвет, дори по време на гаранционния срок, ще Ви струва пари да се обадите на техник.

● Можете да намерите в приложения списък най-близкия до Вас сервиз за обслужване на клиенти. Моля, дайте им номера на продукта (E-Nr) и фабричния номер (FD) на електроуреда.

E-Nr. _____ FD _____

номер на продукта фабричен номер

Можете да намерите тази информация на табелата с технически характеристики от вътрешната страна на отворената врата на пералната машина и на задната страна на електроуреда.

● За да си спестите излишни обаждания, моля, посочвайте номера на продукта и фабричния номер. Така ще спестите излишни разходи.

Aqua – stop гаранция

само за уреди с Aqua-Stop

В допълнение на гаранционните условия на производителя въз основа на договора за покупко-продажба и гаранцията на уреда, ние поемаме заплащането на повереди при следните условия:

1. При проблем с водата, предизвикан от грешка в нашата система Aqua-stop, ние обезщетяваме частни клиенти.
2. Гаранционната отговорност важи за сервизния живот на уреда.
3. Може да бъде направена рекламация по време на гаранционния срок, ако уредът и Aqua-Stop са правилно инсталирани и свързани съгласно нашите инструкции; това включва и правилно инсталирано удължение на Aqua-Stop (оригинален аксесоар).
Нашата гаранция не покрива дефектните тръби и арматури до връзката на Aqua-stop устройството с крана за вода.
4. Уредите със система Aqua-stop не е нужно да бъдат наблюдавани по време на работа и не е необходимо да затворите крана на водата след спиране на работа. Спиране на подаването на вода от крана е необходимо само в случай, че отсъствате от дома за по-дълъг период от време, например няколко седмици.

Garancija

Garancijski pogoji za to napravo so določeni s strani našega predstavnika v državi, kjer se naprava prodaja. Podrobnosti o teh pogojih lahko izveste pri prodajalcu naprave. Za uveljavljanje garancije morate predložiti račun.



Naprava je označena v skladu z evropskimi smernicami 2002/96/EG o ravnanju z odsluženimi električnimi in elektronskimi napravami (Waste electrical and electronic equipment WEEE). Te smernice določajo enotni evropski (EU) okvir za vrnitev in reciklažo rabljenih naprav.

Servisiranje

Seznam servisov za aparate je priložen garancijskem listu. Pridržujemo si pravico do sprememb.

SR

Garancija

Garantni uslovi za ovaj aparat su definisani sa strane našega predstavnika u zemlji, u kojoj se aparat prodaje. Detalji u vezi tih uslova mogu se dobiti kod vašeg prodavača aparata. Za uvažavanje garancije potrebno je predložiti račun.



Ovaj uređaj susreće Evropsku smernicu 2002/96/EG za odbačene električne i elektronske uređaje WEEE). Smernica pruža EU široki važeći delokrug za recikliranje odbačenih uređaja.

Servis

Popis servisa za aparate priložen je uz garancijski list. Zadržavamo pravo na promjena.

AL

Garancia!

Kushtet e garancisë për këtë pajisje janë të definuara nga përfaqësuesit tonë në vendin e shitjes. Detajet e këtyre kushteve mund të kuptohen nga shitësi, nga i cili jeni furnizuar me pajisjen. Në rast të çfarëdo lloj reklamacioni të përfshirë me garancinë, është e nevojshme që ta tregoni edhe faturën.

E mbajmë të drejtën e ndërrimit të karakteristikave teknike pa paralajmërim.



Kjo pajisje është e shënuar në pajtim me direktivat europjane 2002/96/EG, që ka të bëjë me pajisjet e përdorura elektrike dhe elektronike (pajisje të papërdorshme elektrike dhe elektronike PPEE). Kjo direktivë përcakton kornizën për kthim dhe qarkullim të pajisjeve të përdorura, e cila

Servisimi

Listën e serviseve për aparatet e keni të bashkangjitur në fletëgarancion. Marrim të drejtë për ndryshime

Garancija

Garancijski su uvjeti za ovaj aparat definirani sa strane našega predstavnika u zemlji, u kojoj se aparat prodaje. Detalji u vezi tih uvjeta mogu se dobiti kod vašeg prodavača aparata. Za uvažavanje garancije potrebno je predložiti račun.



Ovaj uređaj susreće Europsku smjernicu 2002/96/EG za odbačene električne i elektroničke uređaje WEEE). Smjernica pruža EU širok važeći djelokrug za recikliranje odbačenih uređaja.

Servis

Popis servisa za aparate priložen je uz garancijski list. Zadržavamo pravo na promjene.

MK

Гаранција

Гаранциските услови за овој уред се одредени од страна на нашиот претставник во земјата каде што е продаден. Подеталн и информација за овие услови може да се добијат од продавачот од кого уредот бил купен.

За било какви побарувања во рамките на оваа гаранција мора да се приложи фискална сметка или испратница.



Овој уред е означен во согласност со Европската Регулатива 2002/96/EG која се однесува на користени електрични и електронски уреди (waste electrical and electronic equipment WEEE). Упатството ја одредува постапката за враќање и рециклирање користени уреди според примената ширум ЕУ.

Сервис за купецот

Списокот на сервисите за апаратите е приложен со гаранцискиот лист.

Го задржуваме правото до промени.

BG

Гаранция

Гаранционните условия за този апарат са дефинирани от нашия представител в съответната страна, където се продава този апарат. Подробности за тях можете да получите от Вашия продавач. За да бъде уважена гаранцията е необходимо да приложите касова бележка от покупката.



Този апарат отговаря на Европейското изискване 2002/96/EG за отпадъчни електрически и електронни апарати WEEE, която предвижда широк диапазон от действия за рециклиране на изхвърлени апарати.

Сервис

Списъкът на оторизирани сервиси е приложен към гаранционната карта.

Запазваме си правото на промени.